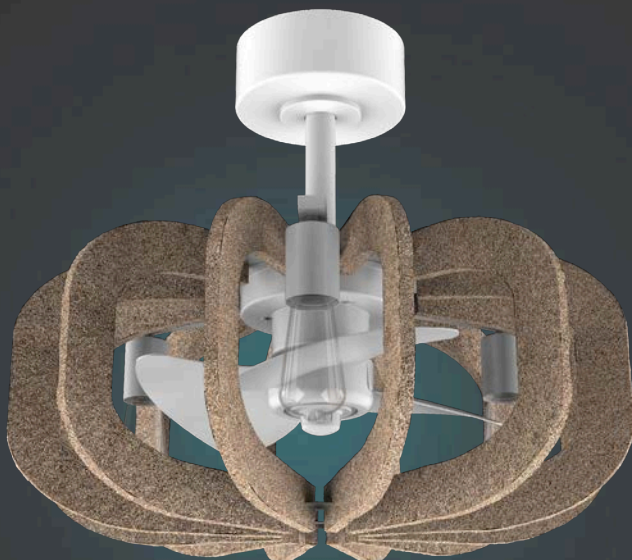


cecotec

## ENERGYSILENCE AERO 100 ECOGREEN

Ventilador de techo / Ceiling fan



Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Handleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Kullanma kılavuzu  
Οδηγίες χρήσης  
Manual d'instruccions  
Használati utasítás

تعمیر و نگهداری

SAFETY INSTRUCTIONS.....	5
ESPAÑOL.....	60
ENGLISH.....	69
FRANÇAIS.....	77
DEUTSCH.....	86
ITALIANO.....	95
PORTUGUÊS.....	104
NEDERLANDS.....	113
POLSKI.....	122
ČEŠTINA.....	131
MAGYAR.....	140
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	149
TÜRKÇE.....	158
العربية.....	166
CATALÀ.....	174
FIGURES.....	183

## **NOTA**

EU01\_123459 EnergySilence Aero 100 EcoGreen

**ES** • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

**EN** • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

**FR** • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

**DE** • Die Codierung in dieser edienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

**IT** • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

**PT** • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

**NL** • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

**PL** • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

**CZ** • Kódování obsažené v tomto návodu je enerické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

**HU** • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

**GR** • Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

**TR** • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

**CAT** • La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.

**العربية** • الترميز الوارد في هذا الدليل عام وينطبق على جميع متغيرات الترميز للجهاز.

## **Instrucciones de seguridad**

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para referencias futuras o nuevos usuarios.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- La distancia mínima entre las aspas del ventilador y el suelo debe ser de 2,3 metros.
- La distancia mínima con algún objeto o una pared de las aspas debe ser como mínimo 76 cm.
- Asegúrese de que el aparato está desconectado de la alimentación antes de limpiar o de realizar el mantenimiento de usuario.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en el marcado del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- No utilice el producto si el cable o la estructura

presenta daños o si no funciona correctamente, ha sufrido alguna caída o ha sido dañado.

- El dispositivo debe ser instalado de acuerdo con las normas nacionales de cableado eléctrico.
- No inserte objetos ni partes del cuerpo entre las aspas cuando estén en movimiento.
- Para reducir el riesgo de daños, fije el ventilador directamente a la estructura de soporte del edificio como se indica en este manual y utilice únicamente piezas y componentes proporcionados y recomendados por Cecotec.
- Para evitar riesgo de descarga eléctrica, desconecte la red eléctrica principal apagando los interruptores de potencia antes de instalar o de reparar el ventilador.
- El cableado debe cumplir con las normas eléctricas nacionales.
- El cable debe estar correctamente conectado a tierra para evitar el riesgo de posibles accidentes.
- El dispositivo debe ser instalado de acuerdo con las normas nacionales de cableado eléctrico.
- Nunca instale el ventilador en una habitación con mucha humedad.
- Tenga mucho cuidado si está cerca de las aspas del ventilador.
- Para controlar la velocidad de las aspas del ventilador, utilice los medios de control de la velocidad de Cecotec.
- No doble ni curve el sistema de agarre de las aspas durante la instalación ni durante la limpieza.

- Para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo, la limpieza y el mantenimiento del producto ha de realizarse de acuerdo con este manual de instrucciones. Apague y desconecte el producto antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el ventilador no está colocado cerca de cortinas u otros objetos que puedan enredarse.
- Por la seguridad de los niños, mantenga todo el material del embalaje (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- Se recomienda que el montaje de este producto se lleve a cabo entre 2 personas.
- Este producto está diseñado para ser utilizado en interior.

### Instrucciones sobre las pilas

- La ingestión de pilas puede provocar quemaduras, perforación de partes blandas y la muerte. Pueden provocar quemaduras graves en las dos horas siguientes a la ingesta.
- En caso de ingerir pilas acuda rápidamente a su centro médico más cercano.
- No permita que los niños sustituyan pilas sin la supervisión de un adulto.
- No desmonte, abra o destruya las pilas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Mantenga especialmente las pilas consideradas pequeñas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de una pila, debe buscar rápidamente asistencia médica.

- No exponga las pilas al calor o al fuego. Evite el almacenamiento a la luz directa del sol.
- No cortocircuite un elemento o una pila. No almacene las pilas o baterías de forma desordenada en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos.
- Tanto las baterías como las pilas pueden presentar fugas en condiciones extremas. En caso de fuga de una célula, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, láveselos de forma inmediata con abundante agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque asistencia médica. Utilice guantes para manejar la pila y deséchela inmediatamente de acuerdo con la normativa local.
- Observe las marcas de positivo (+) y negativo (-) en las pilas y el mando y asegúrese de su correcta utilización.
- No utilice ninguna pila que no esté diseñada para su uso con el equipo.
- No mezcle pilas de diferente fabricación, capacidad, tamaño o el uso de las pilas por parte de los niños debe ser supervisado.
- Compre siempre las pilas recomendadas.
- Mantenga las pilas limpias y secas. Limpie los terminales de las pilas con un paño limpio y seco si se ensucian.
- Conserve la documentación original del producto para futuras consultas.

- Siempre que sea posible, retire las pilas cuando no esté en uso.

## **Safety instructions**

Please read these instructions carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Keep a minimum distance of 2.3 cm between the fan blades and the floor.
- Keep a minimum distance of 76 cm between the fan blades and the wall or any other object.
- Make sure the appliance is unplugged from the power supply before cleaning or user maintenance.
- This appliance is intended for domestic use only and is not suitable for use in commercial establishments such as bars, restaurants, farms, hotels, motels, and offices.
- Make sure that the mains voltage matches the voltage specified on the appliance rating label and that the wall outlet is earthed.
- Do not use the appliance if its cable or housing are

damaged, nor after it malfunctions or has been dropped or damaged in any way.

- The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- Never insert objects or body parts between the rotating fan blades.
- To reduce the risk of injury, attach the fan directly to the support structure of the building as indicated in this manual and use only parts and components provided and recommended by Cecotec.
- Cut off the power completely before installing or repairing the fan to avoid the risk of electric shock.
- The electrical wiring must be in accordance with local regulations.
- The cable must be properly earthed to avoid possible accidents.
- The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- Never install the fan in a damp or wet room.
- Be careful when near the rotating fan blades.
- To adjust the speed of the fan blades, only use the means for speed control provided by Cecotec.
- Do not bend the blade-attachment system during the installation or cleaning process.
- Cleaning and maintenance must be carried out according to this instruction manual to make sure the appliance works properly. Turn off and unplug the appliance before cleaning it.
- Make sure the fan is not placed close to curtains or

other objects it may become entangled with.

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of their reach.
- It is recommended that two people install the appliance.
- This appliance is designed for indoor use.

### **Instructions on batteries**

- Battery ingestion can cause burns, soft-tissue perforation, and death. It can cause severe burns within two hours of the ingestion.
- In case of battery ingestion, please seek medical attention immediately.
- Do not allow children to replace batteries without adult supervision.
- Do not disassemble, open, or damage the batteries.
- Keep the batteries out of the reach of children. Pay particular attention to small batteries. In case of battery ingestion, please seek medical attention immediately.
- Do not expose batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit an element or a battery. Do not store batteries in an untidy manner, in a box, or drawer where they can short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Both batteries and cells can leak under extreme conditions. In the event of a battery leak, keep your

skin and eyes away from the liquid. If the liquid comes into contact with skin, wash immediately with soap and water. If the liquid gets into the eyes, rinse them immediately with clean water for at least 10 minutes and seek medical attention. Wear gloves to handle the battery and dispose of it immediately in accordance with local regulations.

- Pay attention to the positive (+) and negative (-) marks on the batteries and the remote-control compartment to ensure they are inserted correctly.
- Do not use any batteries that are not designed for use with the appliance.
- Do not mix batteries of different manufacture, capacity, or size. Supervise children to prevent them from playing with batteries.
- Always buy recommended batteries.
- Keep the batteries clean and dry. Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Keep the original instruction manual for future reference.
- Whenever possible, remove the batteries when not in use.

### **Instructions de sécurité**

Veillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience

ni connaissances s'ils sont surveillés et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'ils ont bien compris les risques qu'il implique. Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.

- La distance minimale entre les pales du ventilateur et le sol doit être de 2,3 mètres.
- La distance minimale entre les pales et un objet ou un mur doit être d'au moins 76 cm.
- Assurez-vous que l'appareil est débranché de la prise de courant avant tout nettoyage ou entretien.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le voltage spécifié sur le marquage du produit et que la prise possède une connexion à terre.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la structure en général ne fonctionnent pas correctement, ont souffert une chute ou ont été abîmés.
- L'appareil doit être installé en accord avec les normes nationales quant au câblage électrique.
- N'insérez pas d'objets ni parties du corps entre les pales lorsqu'elles sont en mouvement.
- Pour réduire le risque de dommages, fixez le ventilateur directement à la structure de support de l'immeuble comme indiqué dans ce manuel et utilisez uniquement les pièces et composants fournis ou

recommandés par Cecotec.

- Pour éviter des risques de décharge électrique, déconnectez le réseau électrique principal en éteignant les interrupteurs de puissance avant d'installer ou de réparer le ventilateur.
- Le câblage doit respecter les normes électriques nationales.
- Le câble doit être correctement branché sur la prise de terre pour éviter de possibles accidents.
- L'appareil doit être installé en accord avec les normes nationales quant au câblage électrique.
- N'installez jamais le ventilateur dans une pièce où il y a beaucoup d'humidité.
- Faites bien attention lorsque vous vous trouvez à côté des pales du ventilateur.
- Pour contrôler la vitesse des pales du ventilateur, utilisez les moyens de contrôle de la vitesse fournis par Cecotec.
- Ne pliez ni ne courbez le système de maintien des pales pendant l'installation ni pendant le nettoyage.
- Pour assurer le correct fonctionnement de l'appareil, le nettoyage et l'entretien doivent être réalisés en accord avec ce manuel d'instructions. Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que le ventilateur n'est pas placé près de rideaux ou d'autres objets qui puissent s'emmêler dans le ventilateur.
- Maintenez tout le matériel composant l'emballage (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.) hors de

portée des enfants afin de garantir leur sécurité.

- Il est recommandé que deux personnes réalisent le montage de cet appareil.
- Ce produit est conçu pour une utilisation en intérieur.

### Instructions pour les piles

- L'ingestion des piles peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et même la mort. L'ingestion de la batterie peut causer de graves brûlures dans les deux heures suivant l'ingestion.
- En cas d'ingestion de piles, consultez immédiatement un médecin.
- Ne laissez pas les enfants remplacer les piles sans la surveillance d'un adulte.
- Ne démontez pas, n'ouvrez pas et ne détruisez pas les piles.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Maintenez surtout les petites piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, il est nécessaire de consulter votre médecin.
- N'exposez pas les piles à la chaleur ou au feu. Évitez de la stocker à la lumière directe du soleil.
- Ne court-circuitiez pas un élément ou une pile. Ne stockez pas les piles de manière désordonnée dans une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- La batterie et les piles peuvent présenter des fuites dans des conditions extrêmes. En cas de fuite d'une

cellule, ne laissez pas le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. Si le liquide entre en contact avec la peau, lavez-la immédiatement avec de l'eau et du savon. Si le liquide entre en contact avec les yeux, lavez-les immédiatement avec de l'eau propre en abondance pendant 10 minutes minimum puis consultez votre médecin. Utilisez des gants pour manipuler la batterie et jetez-la immédiatement selon les normes locales.

- Faites attention à la polarité des piles (+/-) lorsque vous les insérez dans la télécommande et assurez-vous qu'elles sont utilisées correctement.
- N'utilisez pas de piles qui ne sont pas conçues pour être utilisées avec cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles de fabrication, de capacité ou de taille différentes. L'utilisation des piles par les enfants doit être surveillée.
- Achetez toujours les piles recommandées.
- Gardez les piles propres et sèches. Nettoyez les bornes des piles avec un chiffon propre et sec si elles sont sales.
- Conservez la documentation originale du produit pour de futures références.
- Dans la mesure du possible, retirez les piles lorsque vous ne les utilisez pas.

### **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Heben Sie die

Bedienungsanleitung für zum Nachschlagen oder für weitere Benutzer gut auf.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Der Mindestabstand zwischen den Ventilatorflügel und dem Boden sollte 2,3 Meter betragen.
- Der Mindestabstand der Flügel zu einem Gegenstand oder einer Wand muss mindestens 76 cm betragen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor der Reinigung oder Wartung durch den Benutzer von der Stromversorgung getrennt ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert und ist nicht für die Verwendung in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels oder Büros bestimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf der Produktkennzeichnung angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Rahmen beschädigt ist oder wenn es nicht richtig funktioniert, fallen gelassen oder beschädigt wurde.

- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für elektrische Leitungen installiert werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufenden Ventilatorflügel.
- Um das Risiko einer Beschädigung zu verringern, befestigen Sie den Ventilator direkt an der tragenden Struktur des Gebäudes, wie in diesem Handbuch beschrieben, und verwenden Sie nur von Cecotec gelieferte und empfohlene Teile und Komponenten.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, schalten Sie vor der Installation oder Reparatur des Ventilators die Hauptstromversorgung durch Ausschalten der Netzschalter ab.
- Die Verkabelung muss den nationalen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Das Kabel muss ordnungsgemäß geerdet sein, um die Gefahr möglicher Unfälle zu vermeiden.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für elektrische Leitungen installiert werden.
- Installieren Sie den Ventilator niemals in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie sich in der Nähe der Ventilatorflügel befinden.
- Um die Geschwindigkeit der Ventilatorflügel zu regulieren, verwenden Sie die Geschwindigkeitsregelung des Ventilators von Cecotec.

- Biegen Sie nicht das Griff-System der Ventilatorflügel während der Installation oder der Reinigung.
- Die Reinigung und die Wartung sollten gemäß dieser Bedienungsanleitung durchgeführt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Steckdose, bevor Sie es reinigen.
- Achten Sie darauf, dass der Ventilator nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen Gegenständen steht, in denen er sich verfangen könnte.
- Bewahren Sie im Interesse der Sicherheit von Kindern sämtliches Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Schachteln, Styropor usw.) außerhalb ihrer Reichweite auf.
- Es wird empfohlen die Montage dieses Produkts mit mindestens zwei Personen durchzuführen.
- Dieses Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

### **Hinweise zu Batterien**

- Das Verschlucken von Batterien kann zu Verbrennungen, Weichteilperforation und Tod führen. Kann innerhalb von zwei Stunden nach Verschlucken schwere Verbrennungen verursachen.
- Wenn Batterien/ Akkus verschluckt werden, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Lassen Sie Kinder die Batterien nicht ohne Aufsicht von Erwachsenen austauschen.

- Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerstört werden.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie insbesondere kleine Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Im Falle des Verschluckens einer Batterie sollte umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Setzen Sie die Batterien weder Hitze noch Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Schließen Sie weder ein Element noch eine Batterie kurz. Bewahren Sie Batterien nicht ungeordnet in einer Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Sowohl Batterien als auch Akkus können unter extremen Bedingungen auslaufen. Im Falle eines Zellenlecks darf die Flüssigkeit nicht mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, waschen Sie sich sofort mit Wasser und Seife. Falls die Flüssigkeit in Kontakt mit den Augen kommt, waschen Sie sich die Augen während mindestens 10 Minuten und suchen Sie sich ärztliche Hilfe auf. Tragen Sie beim Umgang mit dem Batterie/Akku Handschuhe und entsorgen Sie ihn umgehend gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Achten Sie auf die positiven (+) und negativen (-) Markierungen auf den Batterien und der Fernbedienung und stellen Sie sicher, dass sie richtig

eingesetzt werden.

- Verwenden Sie keine Batterien, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen sind.
- Mischen Sie keine Batterien unterschiedlicher Herstellung, Kapazität, Größe oder Typs im Gerät. Die Verwendung von Batterien durch Kinder muss beaufsichtigt werden.
- Kaufen Sie immer die empfohlenen Batterien.
- Halten Sie Batterien sauber und trocken. Wischen Sie die Batteriepole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie verschmutzt sind.
- Bewahren Sie die Original-Produktdokumentation für spätere Zwecke auf.
- Nehmen Sie die Batterien nach Möglichkeit aus dem Gerät, wenn es nicht benutzt wird.

## **Istruzioni di sicurezza**

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli che questo presenta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Mantenere una distanza minima di 2,3 metri tra le pale del ventilatore e il pavimento.
- Mantenere una distanza minima di 76 cm tra le pale del ventilatore e pareti o altri oggetti.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa prima di pulirlo o di effettuare la manutenzione.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- Verificare che la tensione di rete coincida con quella specificata sulla marcatura dell'apparecchio e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo o il telaio sono danneggiati o se il prodotto è malfunzionante, è caduto o è stato danneggiato.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le norme nazionali di impianto elettrico.
- Non inserire oggetti né parti del corpo tra le pale quando sono in movimento.
- Per ridurre il rischio di danni, fissare il ventilatore direttamente alla struttura di supporto dell'edificio come indicato in questo manuale e utilizzare unicamente parti e componenti fornite e consigliate da Cecotec.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare la rete elettrica principale spegnendo gli interruttori prima di installare o riparare il ventilatore.
- Il cablaggio deve essere conforme alle norme elettriche nazionali.

- Il cavo deve essere correttamente connesso a terra per evitare possibili incidenti.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le norme nazionali di impianto elettrico.
- Non installare mai il ventilatore in una stanza con molta umidità.
- Fare molta attenzione quando si è vicini alle pale del ventilatore.
- Per controllare la velocità delle pale del ventilatore, utilizzare unicamente i mezzi di controllo della velocità forniti da Cecotec.
- Non piegare né curvare il sistema di presa delle pale durante l'installazione e la pulizia.
- Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, la pulizia e la manutenzione devono essere effettuate in linea con quanto spiegato in questo manuale di istruzioni. Spegner e scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Verificare che il ventilatore non venga collocato vicino a tende o a qualsiasi altro oggetto con cui potrebbe impigliarsi.
- Mantenere tutto il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini per garantire la loro sicurezza.
- Si consiglia di chiedere l'aiuto di un'altra persona per l'installazione dell'apparecchio.
- Questo prodotto è progettato per uso interno.

### **Istruzioni relative all'uso delle pile**

- L'ingestione di pile può causare ustioni, perforazione

dei tessuti molli e morte. Possono causare gravi ustioni entro due ore dall'ingestione.

- In caso di ingestione delle pile, dirigersi immediatamente al centro medico più vicino.
- Non permettere ai bambini di sostituire le pile senza la supervisione di un adulto.
- Non smontare, aprire o danneggiare le pile.
- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. Tenere le pile di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una pila, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non esporre le pile al calore o al fuoco. Non conservare le pile alla luce diretta del sole.
- Non cortocircuitare un elemento o pila. Non conservare le pile o batterie in modo disordinato, in una scatola o in un cassetto dove possano entrare in cortocircuito tra loro o essere messe in cortocircuito da altri oggetti metallici.
- La batteria e le pile possono perdere in condizioni estreme. In caso di perdita della batteria, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. Se il liquido entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico. Utilizzare dei guanti per maneggiare le pile e smaltirle immediatamente secondo la normativa locale.
- Osservare i simboli di positivo (+) e negativo (-) sulle

pile e sul telecomando e assicurarsi che siano inserite correttamente.

- Si sconsiglia l'uso di pile incompatibili con questo apparecchio.
- Evitare l'utilizzo di pile di fabbricazione, capacità o dimensioni diverse. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con le pile.
- Acquistare solo le pile consigliate.
- Mantenere le pile pulite e asciutte. Pulire i terminali delle pile con un panno pulito e asciutto se sporche.
- Conservare i documenti originali del prodotto per riferimenti futuri.
- Se possibile, rimuovere le pile quando non vengono utilizzate.

### **Instruções de segurança**

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendem os perigos envolvidos. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- A distância mínima entre as pás do aparelho e o chão deve ser de 2,3 m.
- A distância mínima das pás até um objeto ou uma parede deve ser de pelo menos 76 cm.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado da fonte de alimentação antes da limpeza ou manutenção.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e não se destina a ser utilizado em bares, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão especificada na marcação do aparelho e que a ficha está ligada à terra.
- Não utilize o produto se o cabo ou a estrutura apresentarem danos ou se não funcionar corretamente, sofreu alguma queda ou foi danificado.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais de ligações elétricas.
- Não insira objetos nem partes do corpo nas pás entre as pás quando estiverem em movimento.
- Para reduzir o risco de danos, fixe a ventoinha diretamente na estrutura de suporte ao teto, como se indica neste manual e utilize unicamente peças e componentes proporcionados ou recomendados pela Cecotec.
- Com o intuito de evitar o risco de choque elétrico, desligue a fonte de alimentação principal desligando os interruptores de corrente antes de instalar ou reparar a ventoinha.

- As cablagens devem estar em conformidade com os regulamentos elétricos nacionais.
- O cabo deve ser devidamente ligado à terra para evitar o risco de possíveis acidentes.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais de ligações elétricas.
- Nunca instale o aparelho num espaço com elevada humidade.
- Tenha muito cuidado se estiver perto das pás do aparelho.
- Para controlar a velocidade das pás da ventoinha, utilize os meios de controlo da velocidade proporcionados pela Cecotec.
- Não dobre nem curve o sistema de agarre das pás durante a instalação nem durante a limpeza.
- As tarefas de limpeza e manutenção do produto devem ser feitas de acordo com este manual para garantir o bom funcionamento do dispositivo. Desligue e desconecte o produto antes de limpar.
- Assegure-se de que o aparelho não esteja colocado perto de cortinas ou outros objetos que possam ficar enredados.
- Para a segurança das crianças, mantenha todo o material de embalagem (sacos de plástico, caixas, poliestireno, etc.) fora do seu alcance.
- É recomendável que a montagem deste produto seja feita entre duas pessoas.
- Este produto foi concebido para utilização em interiores.

## Instruções sobre as pilhas

- Engolir as pilhas pode causar queimaduras, perfuração de tecido mole e morte. Pode causar queimaduras graves nas duas horas seguintes à sua ingestão.
- Se as pilhas forem engolidas, procure prontamente cuidados médicos nas instalações médicas mais próximas.
- Não permita que as crianças substituam pilhas sem a supervisão de adultos.
- Não desmonte, abra ou destrua as pilhas.
- Mantenha as crianças fora do alcance das pilhas. Mantenha especialmente as pilhas pequenas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão de uma pilha, consulte imediatamente um médico.
- Não exponha as pilhas ao calor ou ao fogo. Evite o armazenamento à luz solar direta.
- Não curto-circuite um elemento ou uma pilha. Não guarde as pilhas ou baterias de forma desarrumada numa caixa ou gaveta onde possam entrar em curto-circuito ou ser curto-circuitadas por outros objetos metálicos.
- Tanto as baterias como as pilhas podem apresentar fugas em condições extremas. No caso de uma fuga de bateria, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Se o líquido entrar em contacto com a pele, lave-se imediatamente com água e sabão. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante durante no

mínimo 10 minutos e procure assistência médica. Utilize luvas para manejar a pilha e deite-a fora imediatamente de acordo com a normativa local.

- Observe as marcações positivas (+) e negativas (-) nas pilhas e na unidade de controlo e assegure-se de que são utilizadas corretamente.
- Não utilize quaisquer pilhas que não tenham sido concebidas para utilização com o aparelho.
- Não misture pilhas de diferente fabrico, capacidade ou tamanho. A utilização de pilhas por crianças deve ser supervisionada.
- Compre sempre as pilhas recomendadas.
- Mantenha as pilhas limpas e secas. Limpe os terminais da bateria com um pano limpo e seco se ficarem sujos.
- Guarde a documentação original do aparelho para referência futura.
- Sempre que possível, remova as pilhas quando não estiverem a ser utilizadas.

## **Veiligheidsinstructies**

Lees zorgvuldig de voorschriften voor het gebruik van het product. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen

mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- De minimale afstand tussen de ventilatorbladen en de vloer moet 2,3 meter zijn.
- De minimumafstand tot een voorwerp of een muur vanaf de bladen moet ten minste 76 cm bedragen.
- Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening alvorens het schoon te maken of door de gebruiker te laten onderhouden.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de op de productmarkering aangegeven spanning en dat de stekker geaard is.
- Gebruik het toestel niet als de kabel, de stekker of de behuizing beschadigd zijn of niet correct werken of als ze gevallen zijn.
- Het apparaat moet geïnstalleerd worden in overeenkomst met de nationale regelgeving omtrent elektrische installaties.
- Steek geen objecten of lichaamsdelen in de bladen als ze bewegen.
- Bevestig de ventilator direct aan de ondersteunende structuur van het gebouw zoals beschreven in deze handleiding en gebruik enkel onderdelen en componenten die geleverd worden door Cecotec om het risico op beschadigingen te verkleinen.

- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, moet u de hoofdstroom uitschakelen door de stroomschakelaars uit te schakelen voordat u de ventilator installeert of repareert.
- De kabels moeten voldoen aan de nationale elektrische voorschriften.
- De kabel moet goed geaard zijn om het risico van mogelijke ongelukken te voorkomen.
- Het apparaat moet geïnstalleerd worden in overeenkomst met de nationale regelgeving omtrent elektrische installaties.
- Installeer de ventilator nooit in een ruimte met een hoge luchtvochtigheid.
- Wees zeer voorzichtig als u in de buurt van de ventilatorbladen bent.
- Om de snelheid van de ventilatorbladen te regelen, kunt u gebruik maken van de snelheidsregelaar van Cecotec.
- Vouw en buig niet het grijpsysteem van de bladen tijdens de installatie of het schoonmaken.
- De reiniging en het onderhoud van het product moeten uitgevoerd worden zoals beschreven in deze instructiehandleiding om te verzekeren dat het product correct werkt. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het schoon te maken.
- Zet het apparaat niet in de buurt van gordijnen of andere objecten die erin verstrikt kunnen raken.
- Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, dozen, piepschuim, enzovoort) buiten het bereik van kinderen

om hun veiligheid te garanderen.

- Het wordt aanbevolen om dit product te installeren met 2 personen.
- Dit apparaat is ontworpen voor binnenshuis gebruik.

### Instructies over de batterijen

- Het inslikken van de batterij kan brandwonden, perforatie van weke delen en de dood tot gevolg hebben. Kan ernstige brandwonden veroorzaken binnen twee uur na inname.
- Als de batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.
- Laat kinderen geen batterijen vervangen zonder toezicht van een volwassene.
- Batterijen niet demonteren, openen of vernietigen.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Houd vooral kleine batterijen buiten het bereik van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.
- Stel batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Sluit geen element of batterij kort. Bewaar batterijen niet op een slordige manier in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door andere metalen voorwerpen.
- Zowel batterijen als accu's kunnen onder extreme omstandigheden lekken. In geval van een cellek, mag de vloeistof niet in contact komen met de huid of de ogen. Indien de vloeistof van een accu in contact komt met uw huid, spoel dan uw huid onmiddellijk met

water en zeep. Als de vloeistof in contact komt met uw ogen, spoel dan onmiddellijk uw ogen grondig met schoon water voor minstens 10 minuten en zoek medische hulp. Gebruik handschoenen om de batterij vast te pakken en gooi ze onmiddellijk weg overeenkomstig de lokale wetgeving.

- Let op de positieve (+) en negatieve (-) markeringen op de batterijen en de besturingseenheid en zorg voor het juiste gebruik.
- Gebruik geen batterijen die niet voor dit apparaat zijn ontworpen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende fabricage, capaciteit, grootte of door kinderen onder toezicht.
- Koop altijd de aanbevolen batterijen.
- Houd batterijen schoon en droog. Veeg de accupolen af met een schone, droge doek als ze vuil zijn geworden.
- Bewaar de originele productdocumentatie voor toekomstig gebruik.
- Verwijder indien mogelijk de batterij uit het apparaat wanneer het niet in gebruik is.

### **Instrukcja bezpieczeństwa**

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do przyszłego użytku lub dla nowych użytkowników.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane

w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia, które ma przeprowadzać użytkownik nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Minimalna odległość między łopatkami wentylatora a podłogą musi wynosić 2,3 metra.
- Minimalna odległość jakiegokolwiek przedmiotu lub ściany od łopatek musi wynosić co najmniej 76 cm.
- Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania przed przeprowadzeniem przez użytkownika czyszczenia lub konserwacji.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na oznaczeniu produktu i że wtyczka jest uziemiona.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub struktura są uszkodzone, działają nieprawidłowo lub zostały upuszczone.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Nie wkładaj przedmiotów ani części ciała w łopatki wentylatora, gdy są w ruchu.
- Aby zmniejszyć ryzyko wyrządzenia szkód, przymocuj wentylator bezpośrednio do konstrukcji nośnej

budynku, jak wskazano w niniejszej instrukcji i używaj tylko części i komponentów dostarczonych i zalecanych przez Cecotec.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed instalacją lub naprawą wentylatora należy odłączyć główne zasilanie poprzez wyłączenie przetłączników zasilania.
- Instalacja elektryczna musi być zgodna z krajowymi normami.
- Przewód musi być prawidłowo uziemiony, aby uniknąć ryzyka wypadków.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Nigdy nie instaluj wentylatora w pomieszczeniu o dużej wilgotności.
- Zachowaj ostrożność, jeśli znajdujesz się w pobliżu łopatek wentylatora.
- Aby kontrolować prędkość łopatek wentylatora, użyj urządzeń kontroli prędkości Cecotec.
- Nie zginaj ani nie wyginaj uchwytu łopatek podczas instalacji lub czyszczenia.
- Czyszczenie i konserwację produktu należy przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia. Przed czyszczeniem wyłącz i odłącz urządzenie.
- Upewnij się, że wentylator nie jest umieszczony w pobliżu zastów lub innych przedmiotów, które mogą się w niego wplątać.
- Dla bezpieczeństwa dzieci wszystkie materiały opakowaniowe (plastikowe torby, pudełka, styropian

- itp.) należy przechowywać poza ich zasięgiem.
- Zaleca się, aby montaż tego produktu wykonywały 2 osoby.
  - Ten produkt jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach.

### Instrukcje dotyczące baterii

- Potknięcie baterii może spowodować oparzenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. Baterie mogą spowodować poważne oparzenia w ciągu dwóch godzin od potknięcia.
- W przypadku potknięcia baterii udaj się natychmiast do najbliższego centrum medycznego.
- Nie pozwalaj dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie demontuj, nie otwieraj ani nie niszczyć baterii.
- Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci. Przed wszystkim małe baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku potknięcia baterii należy szybko zwrócić się o pomoc medyczną.
- Nie wystawiaj baterii na działanie ciepła lub ognia. Unikaj przechowywania baterii w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie doprowadzaj do zwarcia elementu ani baterii. Nie przechowuj ogniw ani baterii w sposób nieuporządkowany w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą się wzajemnie doprowadzić do zwarcia lub może dojść do ich zwarcia za pomocą innych metalowych

przedmiotów.

- Baterie mogą wyciec w ekstremalnych warunkach. W przypadku wycieku nie dopuść do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. Jeśli płyn wejdzie w kontakt ze skórą, natychmiast przemyj ją mydłem i wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, natychmiast przemyj je dużą ilością czystej wody przez co najmniej 10 minut i zwróć się o pomoc lekarską. Podczas obchodzenia się z baterią należy nosić rękawiczki i natychmiast zutylizować ją zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zwróć uwagę na oznaczenia dodatnie (+) i ujemne (-) na bateriach i pilocie, i upewnij się, że są one używane prawidłowo.
- Nie używaj żadnych baterii, które nie są przeznaczone do użytku z tym urządzeniem.
- Nie należy mieszać baterii różnych producentów, pojemności, rozmiarów, a używanie baterii przez dzieci musi odbywać się pod nadzorem.
- Używaj zawsze zalecanych baterii.
- Baterie należy utrzymywać zawsze czyste i suche. Oczyszczyć styki baterii czystą, suchą ściereczką, jeśli się zabrudzą.
- Zachowaj oryginalną dokumentację urządzenia do wykorzystania w przyszłości.
- Jeśli to możliwe, wyjmuj baterie, gdy nie są używane.

## **Bezpečnostní pokyny**

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete následující pokyny. Uschovejte si tento návod k obsluze pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny v bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Čištění a údržbu by děti neměly provádět bez dozoru.
- Minimální vzdálenost mezi lopatkami ventilátoru a podlahou musí být 2,3 metru.
- Minimální vzdálenost lopatek od jakéhokoli předmětu nebo stěny musí být alespoň 76 cm.
- Před čištěním nebo prováděním uživatelské údržby se ujistěte, že je spotřebič odpojen od napájení.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití a není vhodný pro použití v barech, restauracích, na farmách, v hotelech, motelech a kancelářích.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na výrobku a že zástrčka má uzemnění.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je kabel nebo konstrukce poškozena, nefunguje správně, upadl na zem nebo je poškozen.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s národními normami pro elektrické rozvody.
- Nevkládejte předměty ani části těla mezi nože, když se

pohybují.

- Abyste snížili riziko poškození, připevněte ventilátor přímo k nosné konstrukci budovy, jak je znázorněno v této příručce, a používejte pouze díly a komponenty dodané a doporučené společností Cecotec.
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, před instalací nebo opravou ventilátoru odpojte hlavní zdroj napájení vypnutím vypínačů.
- Zapojení musí splňovat národní elektrotechnické normy.
- Kabel musí být řádně uzemněn, aby se předešlo riziku možných nehod.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s národními normami pro elektrické rozvody.
- Nikdy neinstalujte ventilátor do místnosti s vysokou vlhkostí.
- Buďte velmi opatrní, pokud se nacházíte v blízkosti lopatek ventilátoru.
- Pro regulaci otáček lopatek ventilátoru použijte regulátor otáček Cecotec.
- Během instalace nebo čištění neohýbejte ani nekřivte systém úchopu čepele.
- Pro zajištění správného provozu zařízení je nutné provádět čištění a údržbu v souladu s tímto návodem k obsluze. Před čištěním výrobek vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Ujistěte se, že ventilátor není umístěn v blízkosti záclon nebo jiných předmětů, které by se do něj mohly zamotat.

- Pro bezpečnost dětí uchovávejte veškerý obalový materiál (plastové sáčky, krabice, polystyren atd.) mimo jejich dosah.
- Doporučuje se, aby tento výrobek sestavovaly 2 osoby.
- Tento produkt je určen pro použití v interiéru.

### Pokyny k baterii

- Požití baterií může způsobit popáleniny, perforaci měkkých tkání a smrt. Mohou způsobit těžké popáleniny do dvou hodin po požití.
- Pokud baterie požijete, okamžitě vyhledejte nejbližší lékařské středisko.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie bez dozoru dospělé osoby.
- Baterie nerozebírejte, neotevírejte ani neničte.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. Uchovávejte zejména malé baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nevystavujte baterie teplu ani ohni. Neskladujte je na přímém slunečním záření.
- Nezkratujte součástky ani baterie. Neskladujte baterie bez řádu v krabici nebo zásuvce, kde by se mohly navzájem zkratovat nebo by mohly být zkratovány jinými kovovými předměty.
- Jak baterie, tak i články mohou za extrémních podmínek unikat. V případě úniku z článků zabraňte kontaktu kapaliny s kůží nebo očima. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, okamžitě ji omyjte mýdlem

a vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vyplachujte velkým množstvím čisté vody po dobu alespoň 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc. Při manipulaci s baterií používejte rukavice a ihned ji zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

- Dodržujte kladné (+) a záporné (-) označení na bateriích a dálkovém ovladači a ujistěte se, že jsou používány správně.
- Nepoužívejte žádné baterie, které nejsou určeny pro použití s tímto zařízením.
- Nekombinujte baterie různého výrobce, kapacity, velikosti, ani děti by měly baterie používat pouze pod dohledem.
- Vždy kupujte doporučené baterie.
- Udržujte baterie čisté a suché. Pokud se kontakty baterie znečistí, očistěte je čistým a suchým hadříkem.
- Uschovejte si originální dokumentaci k produktu pro budoucí použití.
- Pokud je to možné, vyjměte baterie, když je nepoužíváte.

### **Biztonsági utasítások**

A termék használatá elött figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás vagy új felhasználók számára.

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy

megfelelő felügyeletet kapnak , vagy képzést kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- A ventilátorlapátok és a padló közötti minimális távolságnak 2,3 méternek kell lennie.
- A pengék minimális távolsága bármilyen tárgytól vagy faltól legalább 76 cm kell legyen.
- Tisztítás vagy felhasználói karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva az áramellátásból.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült, és nem alkalmas bárokban, éttermekben, farmokon, szállodákban, motelekben és irodákban való használatra.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a terméken feltüntetett feszültséggel, és hogy a csatlakozódugó földelt.
- Ne használja a terméket, ha a kábel vagy a szerkezet sérült, illetve ha nem működik megfelelően, leesett vagy megsérült.
- A készüléket a nemzeti elektromos vezetékvezési szabványoknak megfelelően kell telepíteni.
- Ne helyezzen tárgyakat vagy testrészeket a pengék közé, amikor azok mozgásban vannak.
- A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a ventilátort közvetlenül az épület tartószerkezetéhez

kell rögzíteni a kézikönyvben látható módon, és csak a Cecotec által biztosított és ajánlott alkatrészeket és részegységeket szabad használni.

- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a ventilátor telepítése vagy javítása előtt válassza le a fő tápellátást a tápkapcsolók kikapcsolásával.
- A vezetékezésnek meg kell felelnie a nemzeti villamos szabványoknak.
- A kábelt megfelelően földelni kell a balesetek elkerülése érdekében.
- A készüléket a nemzeti elektromos vezetékezési szabványoknak megfelelően kell telepíteni.
- Soha ne szerelje fel a ventilátort magas páratartalmú helyiségbe.
- Legyen nagyon óvatos, ha a ventilátorlapátok közelében tartózkodik.
- A ventilátorlapátok sebességének szabályozásához használja a Cecotec sebességszabályozó eszközt.
- Ne hajlítsa meg vagy görbítse meg a pengerozgító rendszert a telepítés vagy tisztítás során.
- A készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében a tisztítást és karbantartást a jelen használati útmutatónak megfelelően kell elvégezni. Tisztítás előtt kapcsolja ki és húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Győződjön meg róla, hogy a ventilátor nincs függönyök vagy más olyan tárgyak közelében, amelyekbe beleakadhatnak.
- A gyermekek biztonsága érdekében tartsa távol a

csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, dobozok, polisztirol stb.).

- Javasoljuk, hogy ezt a terméket 2 ember szerelje össze.
- Ez a termék beltéri használatra készült.

### **Akkumulátor használati utasítása**

- Az elemek lenyelése égési sérüléseket, lágyszövet-perforációt és halált okozhat. Súlyos égési sérüléseket okozhatnak a lenyelés után két órán belül.
- Ha lenyeli az elemeket, azonnal forduljon a legközelebbi orvosi rendelőhöz.
- Ne engedje, hogy a gyerekek felnőtt felügyelete nélkül cseréljék ki az elemeket.
- Ne szerelje szét, ne nyissa fel és ne tegye tönkre az elemeket.
- Az elemeket tartsa gyermekektől elzárva. A kisméretű elemeket különösen tartsa gyermekek elől elzárva. Elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne tegye ki az elemeket hőhatásnak vagy tűznek. Kerülje a közvetlen napfényben való tárolást.
- Ne zárjon rövidre alkatrészeket vagy akkumulátorokat. Ne tárolja az akkumulátorokat véletlenszerűen dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy más fémtárgyak rövidre zárhatják őket.
- Szélsőséges körülmények között mind az elemek, mind az elemek szivároghatnak. Cellaszivárgás esetén ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön bőrre vagy szembe. Ha a folyadék bőrrel érintkezik, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha a folyadék szembe

kerül, azonnal öblítse ki bő tiszta vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz. Viseljen kesztyűt az elem kezelésekor, és azonnal ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően.

- Figyelje az elemek és a távirányító pozitív (+) és negatív (-) jelöléseit, és győződjön meg arról, hogy helyesen használja őket.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet nem ehhez a készülékhez terveztek.
- Ne keverjen különböző gyártmányú, kapacitású, méretű elemeket, vagy csak gyermekek használhatják azokat felügyelet mellett.
- Mindig az ajánlott akkumulátorokat vásárolja.
- Tartsa az akkumulátorokat tisztán és szárazon. Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait tiszta, száraz ruhával, ha azok beszennyeződnek.
- Őrizze meg az eredeti termékdokumentációt későbbi felhasználás céljából.
- Amikor csak lehetséges, használaton kívül vegye ki az elemeket.

## **Οδηγίες ασφαλείας**

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει την κατάλληλη επίβλεψη ή εκπαίδευση

σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ των πτερυγίων του ανεμιστήρα και του δαπέδου πρέπει να είναι 2,3 μέτρα.
- Η ελάχιστη απόσταση από οποιοδήποτε αντικείμενο ή τοίχωμα των λεπίδων πρέπει να είναι τουλάχιστον 76 cm.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης από τον χρήστη.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ταιριάζει με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος και ότι το φισ διαθέτει γείωση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν το καλώδιο ή η δομή είναι κατεστραμμένα ή εάν δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα ηλεκτρικής καλωδίωσης.
- Μην εισάγετε αντικείμενα ή μέρη του σώματος ανάμεσα στις λεπίδες όταν αυτές βρίσκονται σε κίνηση.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς, στερεώστε τον ανεμιστήρα απευθείας στη δομή στήριξης του κτιρίου όπως φαίνεται σε αυτό το εγχειρίδιο και χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που

- παρέχονται και συνιστώνται από την Cecotec.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε την κύρια παροχή ρεύματος κλείνοντας τους διακόπτες ρεύματος πριν από την εγκατάσταση ή την επισκευή του ανεμιστήρα.
  - Η καλωδίωση πρέπει να συμμορφώνεται με τα εθνικά ηλεκτρικά πρότυπα.
  - Το καλώδιο πρέπει να είναι σωστά γειωμένο για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πιθανών ατυχημάτων.
  - Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα ηλεκτρικής καλωδίωσης.
  - Μην εγκαθιστάτε ποτέ τον ανεμιστήρα σε δωμάτιο με υψηλή υγρασία.
  - Να είστε πολύ προσεκτικοί εάν βρίσκεστε κοντά στα πτερύγια του ανεμιστήρα.
  - Για να ελέγξετε την ταχύτητα των πτερυγίων του ανεμιστήρα, χρησιμοποιήστε τα μέσα ελέγχου ταχύτητας Cecotec.
  - Μην λυγίζετε ή καμπυλώνετε το σύστημα λαβής της λεπίδας κατά την εγκατάσταση ή τον καθαρισμό.
  - Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της συσκευής, ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.  
Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας δεν είναι τοποθετημένος κοντά σε κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να μπλεχτούν σε αυτόν.
  - Για την ασφάλεια των παιδιών, κρατήστε όλα τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, κουτιά, πολυστυρένιο κ.λπ.) μακριά από αυτά.

- Συνιστάται η συναρμολόγηση αυτού του προϊόντος από 2 άτομα.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για εσωτερική χρήση.

### Οδηγίες για την μπαταρία

- Η κατάποση μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο. Μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα εντός δύο ωρών από την κατάποση.
- Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, μεταβείτε αμέσως στο πλησιέστερο ιατρικό κέντρο.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να αντικαθιστούν τις μπαταρίες χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή καταστρέφετε τις μπαταρίες.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Κρατήστε τις μικρές μπαταρίες, ειδικά μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευσή τους σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην βραχυκυκλώνετε κάποιο εξάρτημα ή μπαταρία. Μην αποθηκεύετε μπαταρίες τυχαία σε κουτί ή συρτάρι όπου μπορούν να βραχυκυκλωθούν η μία την άλλη ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Τόσο οι μπαταρίες όσο και τα στοιχεία των μπαταριών ενδέχεται να παρουσιάσουν διαρροή υπό ακραίες συνθήκες. Σε περίπτωση διαρροής στοιχείων, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια σας. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα

σας, ξεπλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Να φοράτε γάντια κατά το χειρισμό της μπαταρίας και να την απορρίψετε αμέσως σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Παρατηρήστε τις θετικές (+) και αρνητικές (-) ενδείξεις στις μπαταρίες και στο τηλεχειριστήριο και βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τη συσκευή.
- Μην αναμειγνύετε μπαταρίες διαφορετικής κατασκευής, χωρητικότητας, μεγέθους ή χρήσης από παιδιά που θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Αγοράζετε πάντα τις συνιστώμενες μπαταρίες.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές. Καθαρίστε τους ακροδέκτες των μπαταριών με ένα καθαρό, στεγνό πανί εάν λερωθούν.
- Κρατήστε την πρωτότυπη τεκμηρίωση του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.
- Όποτε είναι δυνατόν, αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

## **Güvenlik talimatları**

Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride başvurmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli

kullanımı konusunda uygun gözetim veya eğitim verilmiş olmaları ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Vantilatör kanatları ile zemin arasındaki minimum mesafe 2,3 metre olmalıdır.
- Bıçakların herhangi bir nesne veya duvardan minimum mesafesi en az 76 cm olmalıdır.
- Temizlik veya kullanıcı bakımı yapmadan önce cihazın güç kaynağından bağlantısının kesildiğinden emin olun.
- Bu cihaz yalnızca ev kullanımı için tasarlanmıştır ve barlar, restoranlar, çiftlikler, oteller, moteller ve ofislerde kullanıma uygun değildir.
- Şebeke voltajının ürün etiketinde belirtilen voltajla eşleştiğinden ve fişin topraklama bağlantısına sahip olduğundan emin olun.
- Kablo veya yapısı hasarlıysa, düzgün çalışmıyorsa, düşürülmüşse veya hasar görmüşse ürünü kullanmayın.
- Cihaz, ulusal elektrik tesisatı standartlarına uygun olarak monte edilmelidir.
- Bıçaklar hareket halindeyken aralarına cisim veya vücut parçası sokmayın.
- Hasar riskini azaltmak için, fanı bu kılavuzda gösterildiği gibi doğrudan binanın taşıyıcı yapısına monte edin ve yalnızca Cecotec tarafından sağlanan ve önerilen parçaları ve bileşenleri kullanın.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için, fanı takmadan

veya onarmadan önce güç şalterlerini kapatarak ana güç kaynağını kesin.

- Kablolama, ulusal elektrik standartlarına uygun olmalıdır.
- Olası kazaları önlemek için kablonun uygun şekilde topraklanması gerekir.
- Cihaz, ulusal elektrik tesisatı standartlarına uygun olarak monte edilmelidir.
- Vantilatörü asla yüksek nem oranına sahip bir odaya kurmayın.
- Vantilatör kanatlarının yakınındaysanız çok dikkatli olun.
- Fan kanatlarının hızını kontrol etmek için Cecotec hız kontrol sistemini kullanın.
- Kurulum veya temizlik sırasında bıçak tutma sistemini bükmeyin veya eğmeyin.
- Cihazın düzgün çalışması için temizlik ve bakım işlemleri bu kullanım kılavuzuna göre yapılmalıdır. Temizlemeden önce ürünü kapatın ve fişini çekin.
- Vantilatörün, perde veya vantilatöre dolanabilecek diğer nesnelerin yakınına yerleştirilmediğinden emin olun.
- Çocukların güvenliği için, tüm ambalaj malzemelerini (plastik poşetler, kutular, strafor vb.) onların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Bu ürünün 2 kişi tarafından monte edilmesi önerilir.
- Bu ürün iç mekan kullanımı için tasarlanmıştır.

#### Pil talimatları

- Pillerin yutulması yanıklara, yumuşak doku

delinmesine ve ölüme neden olabilir. Yutulduktan sonraki iki saat içinde ciddi yanıklara yol açabilirler.

- Pil yutmanız durumunda derhal en yakın sağlık merkezine gidin.
- Çocukların yetişkin gözetimi olmadan pil değiştirmesine izin vermeyin.
- Pilleri sökmeyin, açmayın veya imha etmeyin.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Özellikle küçük pilleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Pil yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın.
- Pilleri ısıya veya ateşe maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığı altında saklamaktan kaçının.
- Bir bileşeni veya pili kısa devre yaptırmayın. Pilleri, birbirlerini kısa devre yaptırabilecekleri veya diğer metal nesnelere tarafından kısa devre yaptırabilecekleri bir kutuda veya çekmeceye gelişigüzel saklamayın.
- Hem piller hem de hücreler aşırı koşullar altında sızıntı yapabilir. Hücre sızıntısı durumunda, sıvının cildinizle veya gözlerinizle temas etmesine izin vermeyin. Sıvı cildinizle temas ederse, derhal sabun ve suyla yıkayın. Sıvı gözlerinizle temas ederse, derhal en az 10 dakika boyunca bol temiz suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın. Pili tutarken eldiven giyin ve yerel yönetmeliklere uygun olarak derhal atın.
- Piller ve uzaktan kumanda üzerindeki pozitif (+) ve negatif (-) işaretlerine dikkat edin ve doğru şekilde kullanıldıklarından emin olun.

- Cihazla kullanım için tasarlanmamış herhangi bir pili kullanmayın.
- Farklı marka, kapasite veya boyuttaki pilleri bir arada kullanmayın; ayrıca çocukların pil kullanımında gözetim altında olmaları gerekmektedir.
- Her zaman tavsiye edilen pilleri satın alın.
- Pilleri temiz ve kuru tutun. Pil terminalleri kirlenirse temiz, kuru bir bezle silin.
- Orijinal ürün belgelerini ileride başvurmak üzere saklayın.
- Mümkün olduğunca, kullanılmadığı zamanlarda pilleri çıkarın.

### تعليمات السلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً أو للمستخدمين الجدد.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق، والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يتلقوا إشرافاً أو تدريباً مناسباً بشأن الاستخدام الآمن للجهاز، وأن يفهموا المخاطر المحتملة. لا ينبغي للأطفال اللعب بالجهاز. كما لا ينبغي للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف.
- يجب ألا تقل المسافة بين شفرات المروحة والأرضية عن 2.3 متر.
- يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين الشفرات وأي جسم أو جدار عن 76 سم.
- تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل التنظيف أو إجراء الصيانة اللازمة.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط، وهو غير مناسب للاستخدام في الحانات والمطاعم والمزارع والفنادق والنزل والمكاتب.
- تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يطابق الجهد المحدد على علامة المنتج وأن القابس مزود بوصلة أرضية.
- لا تستخدم المنتج إذا كان الكابل أو الهيكل تالفاً أو إذا كان لا يعمل بشكل صحيح

أو سقط أو تعرض للتلف.

- يجب تركيب الجهاز وفقاً لمعايير الأسلاك الكهربائية الوطنية.
- لا تقم بإدخال أي أجسام أو أجزاء من الجسم بين الشفرات أثناء حركتها.
- لتقليل خطر التلف، قم بتثبيت المروحة مباشرة على الهيكل الداعم للمبنى كما هو موضح في هذا الدليل واستخدم فقط الأجزاء والمكونات التي توفرها وتوصي بها شركة Cecotec.
- لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، افصل مصدر الطاقة الرئيسي عن طريق إيقاف تشغيل مفاتيح الطاقة قبل تركيب المروحة أو إصلاحها.
- يجب أن تتوافق الأسلاك مع المعايير الكهربائية الوطنية.
- يجب تأريض الكابل بشكل صحيح لتجنب خطر وقوع حوادث محتملة.
- يجب تركيب الجهاز وفقاً لمعايير الأسلاك الكهربائية الوطنية.
- لا تقم بتركيب المروحة في غرفة ذات رطوبة عالية.
- توخ الحذر الشديد إذا كنت بالقرب من شفرات المروحة.
- للتحكم في سرعة شفرات المروحة، استخدم وسيلة التحكم في السرعة من سيكوتيك.
- لا تقم بثنى أو ثني نظام تثبيت الشفرة أثناء التركيب أو التنظيف.
- لضمان التشغيل السليم للجهاز، يجب إجراء التنظيف والصيانة وفقاً لدليل التعليمات هذا. قم بإيقاف تشغيل المنتج وفصله عن الكهرباء قبل التنظيف.
- تأكد من عدم وضع المروحة بالقرب من الستائر أو أي أشياء أخرى قد تتشابك بها.
- لضمان سلامة الأطفال، يجب إبقاء جميع مواد التغليف (الأكياس البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين، وما إلى ذلك) بعيداً عن متناولهم.
- يوصى بتجميع هذا المنتج بواسطة شخصين.
- هذا المنتج مصمم للاستخدام الداخلي.

#### تعليمات البطارية

- قد يؤدي ابتلاع البطاريات إلى حروق، وتمزق الأنسجة الرخوة، والوفاة. وقد تسبب حروفاً شديدة في غضون ساعتين من الابتلاع.
- إذا ابتلعت بطاريات، فتوجه إلى أقرب مركز طبي على الفور.
- لا تسمح للأطفال باستبدال البطاريات دون إشراف الكبار.

- لا تقم بتفكيك البطاريات أو فتحها أو إتلافها.
- احفظ البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال. احفظ البطاريات الصغيرة تحديداً بعيداً عن متناول الأطفال. في حال ابتلاع بطارية، اطلب المساعدة الطبية فوراً.
- لا تعرض البطاريات للحرارة أو النار. تجنب تخزينها تحت أشعة الشمس المباشرة.
- تجنب حدوث تماس كهربائي بين المكونات أو البطاريات. لا تخزن البطاريات بشكل عشوائي في صندوق أو درج حيث يمكن أن تتسبب في حدوث تماس كهربائي بينها أو مع أجسام معدنية أخرى.
- قد تتسرب البطاريات والخلايا في ظروف قاسية. في حال تسرب إحدى الخلايا، تجنب ملامسة السائل للجلد أو العينين. إذا لامس السائل الجلد، اغسله فوراً بالماء والصابون. إذا لامس السائل العينين، اشطفهما فوراً بكمية وفيرة من الماء النظيف لمدة لا تقل عن 10 دقائق، ثم استشر الطبيب. ارتدِ قفازات عند التعامل مع البطارية، وتخلص منها فوراً وفقاً للوائح المحلية.
- انتبه إلى العلامات الموجبة (+) والسالبة (-) على البطاريات وجهاز التحكم عن بعد وتأكد من استخدامها بشكل صحيح.
- لا تستخدم أي بطارية غير مصممة للاستخدام مع الجهاز.
- لا تخلط البطاريات ذات الشركات المصنعة أو السعات أو الأحجام المختلفة، ويجب الإشراف على استخدام الأطفال للبطاريات.
- احرص دائماً على شراء البطاريات الموصى بها.
- حافظ على نظافة البطاريات وجفافها. نظّف أطراف البطارية بقطعة قماش نظيفة وجافة إذا اتسخت.
- احتفظ بوثائق المنتج الأصلية للرجوع إليها مستقبلاً.
- قم بإزالة البطاريات كلما أمكن ذلك عندما لا تكون قيد الاستخدام.

## **Instruccions de seguretat**

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a referències futures o nous usuaris.

- Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si s'els ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que l'usuari ha de fer no els han de fer els nens sense supervisió.
- La distància mínima entre les aspes del ventilador i el terra ha de ser de 2,3 metres.
- La distància mínima amb algun objecte o una paret de les aspes ha de ser com a mínim 76 cm.
- Assegureu-vos que l'aparell està desconnectat de l'alimentació abans de netejar o fer el manteniment d'usuari.
- Aquest aparell està dissenyat exclusivament per a ús domèstic i en queda exclòs l'ús en bars, restaurants, granges, hotels, motels i oficines.
- Assegureu-vos que el voltatge de xarxa coincideixi amb el voltatge especificat al marcatge del producte i que l'endoll tingui presa de terra.
- No utilitzeu el producte si el cable o l'estructura presenta danys o si no funciona correctament, ha patit alguna caiguda o ha estat malmès.
- El dispositiu ha de ser instal·lat d'acord amb les normes

nacionals de cablejat elèctric.

- No inseriu objectes ni parts del cos entre les aspes quan estiguin en moviment.
- Per reduir el risc de danys, fixeiu el ventilador directament a l'estructura de suport de l'edifici com s'indica en aquest manual i utilitzeu únicament peces i components proporcionats i recomanats per Cecotec.
- Per evitar risc de descàrrega elèctrica, desconnecteu la xarxa elèctrica principal apagant els interruptors de potència abans d'instal·lar o reparar el ventilador.
- El cablejat ha de complir les normes elèctriques nacionals.
- El cable ha d'estar connectat correctament a terra per evitar el risc de possibles accidents.
- El dispositiu ha de ser instal·lat d'acord amb les normes nacionals de cablejat elèctric.
- No installeu mai el ventilador en una habitació amb molta humitat.
- Tingueu molta cura si és a prop de les aspes del ventilador.
- Per controlar la velocitat de les aspes del ventilador, utilitzeu els mitjans de control de la velocitat de Cecotec.
- No doblegueu ni corbeu el sistema d'adherència de les aspes durant la instal·lació ni durant la neteja.
- Per assegurar el funcionament correcte del dispositiu, la neteja i el manteniment del producte s'ha de fer d'acord amb aquest manual d'instruccions. Apagueu i desconnecteu el producte abans de netejar-lo.

- Assegureu-vos que el ventilador no està col·locat a prop de cortines o altres objectes que es puguin enredar.
- Per la seguretat dels nens, mantingueu tot el material de l'embalatge (bosses de plàstic, caixes, poliestirè, etc.) fora del vostre abast.
- Es recomana que el muntatge d'aquest producte es dugui a terme entre 2 persones.
- Aquest producte està dissenyat per ser utilitzat a l'interior.

### Instruccions sobre les piles

- La ingestió de piles pot provocar cremades, perforació de parts toves i la mort. Poden provocar cremades greus les dues hores següents a la ingesta.
- En cas d'ingerir piles, acudiu ràpidament al vostre centre mèdic més proper.
- No permeteu que els nens substitueixin piles sense la supervisió d'un adult.
- No desmunteu, obriu o destruiu les piles.
- Mantingueu les piles fora de l'abast dels nens. Mantingueu especialment les piles considerades petites fora de l'abast dels nens. En cas d'ingestió d'una pila, heu de cercar ràpidament assistència mèdica.
- No exposeu les piles a la calor o al foc. Eviteu l'emmagatzematge a la llum directa del sol.
- No curtcircuiteu un element o una pila. No emmagatzemeu les piles o bateries de forma

desordenada en una caixa o calaix on puguin curtcircuitar-se entre si o ser curtcircuitades per altres objectes metàl·lics.

- Tant les bateries com les piles poden presentar fugides en condicions extremes. En cas de fugida d'una cèl·lula, no permeteu que el líquid entri en contacte amb la pell o els ulls. Si el líquid entra en contacte amb la pell, renti's immediatament amb aigua i sabó. Si el líquid entra en contacte amb els ulls, renti'ls de forma immediata amb abundant aigua neta per un mínim de 10 minuts i busqui assistència mèdica. Utilitzeu guants per manejar la pila i llenceu-la immediatament d'acord amb la normativa local.
- Observeu les marques de positiu (+) i negatiu (-) a les piles i el comandament i assegureu-vos de la seva correcta utilització.
- No utilitzeu cap pila que no estigui dissenyada per utilitzar-la amb l'equip.
- No barregeu piles de diferent fabricació, capacitat, mida o l'ús de les piles per part dels nens ha de ser supervisat.
- Compri sempre les piles recomanades.
- Mantingueu les piles netes i seques. Netegeu els terminals de les piles amb un drap net i sec si s'embruten.
- Conserveu la documentació original del producte per a futures consultes.
- Sempre que sigui possible, traieu les piles quan no estigui en ús.

ESPAÑOL

## 1. Piezas y componentes

Figura 1

- A. Soporte de montaje
- B. Varilla central + bola de suspensión
- C. Florón
- D. Cubierta del yugo
- E. Cuerpo principal del ventilador
- F. Receptor + mando a distancia

Nota:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

## 2. Antes de usar

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

### Contenido de la caja:

- Producto
- Manual de instrucciones
- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

## 3. Instalación

Montaje

Fig. 2

- Retire el pasador de seguridad y el perno de la Varilla central + bola de suspensión (B).

- Afloje el tornillo prisionero del yugo hasta que quede enrasado con la superficie interior.
- Desmonte la Varilla central + bola de suspensión (B), el Florón (C) y la Cubierta del yugo (D).
- Deslice la Varilla central + bola de suspensión (B) a través del Florón (C) y de la Cubierta del yugo (D).
- Haga pasar los cables del motor a través de la Cubierta del yugo (D), el Florón (C) y la Varilla central + bola de suspensión (B).
- Inserte el perno por los orificios de la Varilla central + bola de suspensión (B) y del eje del motor del Cuerpo principal del ventilador (E). Evite pellizcar o dañar los cables.
- Asegure el perno introduciendo el pasador de seguridad en el orificio del extremo.
- Apriete el tornillo prisionero del yugo para fijar la Varilla central + bola de suspensión (B).
- Deslice la Cubierta del yugo (D) hacia abajo hasta que quede enrasada con el Cuerpo principal del ventilador (E).

Instalar el Soporte de montaje (A)

Fig. 3

- Fije el Soporte de montaje (A) y las juntas de goma a la caja de conexiones metálica del techo, utilizando los tornillos de la propia caja.

Conexión eléctrica

Fig. 4

A) Realizar las conexiones

- Utilice conectores de cable para enlazar los conductores de la red doméstica con los del Receptor (F), siguiendo la figura 4. Circuito de alimentación: 230 V~ 50 Hz. Colores indicados en el esquema: Azul (AC-N), Tierra (Ground), Marrón (AC-L).
- Inserte correctamente los terminales del cable de conexión del "controller" según la figura 4.
- Inserte los terminales del kit de luz en los terminales del Receptor (F).
- Inserte los terminales del Motor en los terminales del Receptor (F).
- Inserte los terminales del Soporte de montaje (A) según el diagrama.

Nota: Una vez conectados los conductores de tierra, aloje con cuidado todos los cables y conectores dentro de la caja metálica del techo. Asegúrese de que los cables queden libres de la semiesfera y de la Varilla central + bola de suspensión (B) cuando el conjunto esté posicionado en el Soporte de montaje (A). (Fig. 4)

B) Ubicar el Receptor (F) y cerrar

- Introduzca todos los cables ya conectados dentro de la caja del techo.
- Coloque el Receptor (F) en el Soporte de montaje (A) tal como se muestra en la figura 5.
- Al instalar el Florón (C), asegúrese de que no presione la antena del Receptor (F).
- Verifique que todos los conductores de tierra estén conectados.

Encajar la Bola de suspensión (solo montaje con Varilla central)

Fig. 6

- Gire cuidadosamente el conjunto del ventilador hasta que la Ranura de la bola de suspensión (11) se asiente sobre la pestaña del Soporte de montaje (A). La bola debe quedar apoyada y bloqueada en el soporte para evitar que el conjunto gire.
- Afloje (sin retirar) los dos tornillos del Soporte de montaje (A). Deslice el Florón (C) hacia el Soporte de montaje y presente los orificios tipo "ojo de cerradura" del Florón sobre dichos tornillos. Gire el Florón hasta que quede encajado en la parte estrecha de los orificios.
- Alinee el resto de los orificios del Florón (C) con los del Soporte de montaje (A) y asegure el Florón con los dos juegos de tornillos hasta que quede firme (sin exceder el par de apriete).

Advertencia: Si la Ranura de la bola de suspensión (11) no queda correctamente asentada sobre la pestaña del Soporte de montaje (A), pueden dañarse los cables y existir riesgo de descarga eléctrica o incendio.

Nota para techos inclinados

- En techos con pendiente, oriente la pestaña del Soporte de montaje (A) hacia la parte alta de la pendiente del techo. Según la inclinación, puede ser necesaria una Varilla central (12) más larga para evitar que las aspas golpeen el techo.

Luz

Inserte la bombilla como se muestra en la figura 7.

Leyenda de la figura 2:

- A. Soporte de montaje
- B. Varilla central + bola de suspensión
- C. Florón
- D. Cubierta del yugo
- 1. Horquilla
- 2. Perno
- 3. Yugo
- 4. Tornillos

Leyenda de la figura 3:

- 5. Viga de madera

6. Caja de conexiones
7. Techo
8. Tornillos
9. Cubierta del florón

Leyenda de la figura 5:

- A. Soporte de montaje
- C. Florón
- F. Receptor

Leyenda de la figura 6:

9. Cubierta del florón
10. Bola de suspensión
11. Ranura de la bola de suspensión
12. Varilla central
13. Tornillos

## 4. Funcionamiento

Emparejamiento

Fig. 8

- Si el ventilador no responde al mando (I), energice el Receptor (I) y, dentro de los 15 segundos siguientes, mantenga pulsado el botón de encendido/emparejado (1) durante 5 segundos para iniciar el emparejamiento.
- Cuando el emparejamiento se complete, el ventilador emitirá tres pitidos cortos.

Comprobaciones si no hay respuesta

- Verifique que las pilas del mando hacen buen contacto, respetan la polaridad (+/-) y tienen carga suficiente.
- Compruebe si hay productos cercanos con transmisores similares trabajando en la misma frecuencia; pueden interferir entre sí.
- Al instalar el ventilador, asegúrese de que el Florón (B) y/o la Cubierta decorativa del florón (D) no presionan la antena del Receptor (I) ni otros cables, para evitar daños o cortocircuitos.

Pilas del mando a distancia

- Retire la tapa del compartimento de pilas del mando.
- Instale dos pilas AAA de 1,5 V respetando la polaridad.
- Coloque de nuevo la tapa. Si el mando no va a utilizarse durante un largo periodo, retire las pilas.

Funciones de los botones del mando (I) (ver Fig. 8)

- (1) Botón de encendido/apagado/emparejado
- (2) Botones de ajuste de la velocidad
- (3) Botón encendido/apagado de la luz
- (4) Botones de ajuste del temporizador
- (5) Botón encendido/apagado modo de brisa comfortable
- (6) Botón de encendido/apagado del ventilador
- (7) Botón para el cambio de sentido de giro (modo verano/invierno)
- (8) Botón temporizador de 5 minutos
- (9) Botón encendido/apagado del modo antirrobo
- (10) Botón activación del modo silencioso (no emite sonidos al pulsar los botones del mando)
- (11) Indicador luminoso del mando

## 5. Limpieza y mantenimiento

### Inspección y reapriete

- El uso normal puede aflojar algunas fijaciones. Un chasquido, traqueteo o vibración suele indicar tornillería floja.
- Cada 6 meses, revise y reapriete, si es necesario:
  - a. Tornillos del Soporte de montaje, Bola de suspensión, y Varilla central.
  - b. Tornillos de fijación.
- Apriete firme sin forzar para evitar dañar roscas.

### Limpieza

- Limpie el ventilador periódicamente con un paño suave ligeramente humedecido en detergente neutro. Seque después.
- No utilice disolventes, alcohol, amoníaco, abrasivos ni estropajos.
- Retire el polvo de las Aspas con paño o cepillo suave. Las piezas metálicas están lacadas para evitar manchas; no pulir con compuestos abrasivos.
- No pulverice limpiadores directamente sobre el sistema de iluminación.

### Lubricación

- No es necesario engrasar el ventilador. Los rodamientos están permanentemente sellados para un funcionamiento silencioso y duradero.

### Seguridad

- Corte siempre la alimentación en el cuadro general y verifique la ausencia de tensión antes de realizar cualquier ajuste, revisión o limpieza.

- Espere a que las Aspas estén completamente detenidas antes de intervenir.

## 6. Resolución de problemas

### PROBLEMA 1. El ventilador no arranca

- Compruebe fusibles y disyuntores en el cuadro eléctrico.
- Compruebe las conexiones de cableado entre la red, la Caja de conexiones (6) y el Receptor + mando a distancia (F), así como entre el Receptor (F) y el Cuerpo principal del ventilador (E).
- Compruebe que las conexiones bajo el Florón (C) estén correctamente realizadas y firmes.
- PRECAUCIÓN: corte la alimentación antes de realizar cualquier comprobación de cableado.

### PROBLEMA 2. El ventilador hace ruido

- Verifique que todos los Tornillos del Cuerpo principal del ventilador (E) estén firmes.
- Verifique que los Tornillos de los soportes de las aspas estén apretados y que las aspas estén correctamente fijadas a sus soportes.
- Verifique que los conectores de cables (capuchones/regletas) dentro del Florón (C) no golpeen contra las paredes internas ni contra la Cubierta del florón (9).
- Si el ventilador incorpora luz, asegúrese de que todos los tornillos del conjunto de luz estén bien apretados.
- Algunos motores son sensibles a reguladores electrónicos de estado sólido instalados en la línea. Si utiliza uno, sustitúyalo por un control alternativo compatible.
- Deje un periodo de rodaje de 24 horas; la mayoría de los ruidos disminuirán.

### PROBLEMA 3. El ventilador se bambolea o vibra en exceso

- Compruebe que todas las aspas estén fijadas con firmeza a sus soportes y que los soportes estén firmemente sujetos al Cuerpo principal del ventilador (E).
- Compruebe la distancia entre la punta de cada aspa y el Techo (7); debe ser similar en todas.
- Compruebe la distancia entre puntas de aspas opuestas; todas las medidas deben ser iguales. Afloje los tornillos de la aspa, ajuste la posición hasta igualarlas y vuelva a apretar.

- Compruebe que la Ranura de la bola de suspensión (11) esté correctamente asentada sobre la pestaña del Soporte de montaje (A).
- Asegúrese de que la Varilla central (12) está correctamente fijada al Yugo (3) mediante la Horquilla (1) y el Perno (2). Si su modelo incluye tornillos prisioneros adicionales, apriételes según especificación.
- Asegúrese de que el Soporte de montaje (A) está firmemente fijado a la Viga de madera (5) con los Tornillos (8) y que el Florón (C) está correctamente asegurado al Soporte de montaje (A) sin interferir con el cableado.
- Verifique que las aspas no estén alabeadas o deformadas. Si lo están, contacte con el servicio de atención al cliente para recambios.

## 7. Especificaciones técnicas

Producto: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referencia del producto: EU01\_123459

Voltaje: 220 – 240 V ~

Frecuencia: 50 Hz

Potencia: 10 W

Tipo de bombilla: E27\*3 (no incluidas)

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	10	W
Valor de servicio	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0.43	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Velocidad máxima del aire	C	13	m/seg

Consumo de electricidad estacional	Q		kWh/a
Norma de medición del valor de servicio	IEC 60879		
Datos de contacto para obtener información	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar (Valencia) Spain		

El consumo de potencia en modo "apagado" es de 0,43 W usando para ello las directrices de la norma EN 50564:2011 y de los reglamentos europeos 1275/2008/EC y 801/2013/EC. Para ello el aparato se conecta a la red eléctrica sin realizar ninguna función. El interruptor/controlador del aparato se puso en la posición "apagado".

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

## 8. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

Puede consultar la información sobre los sistemas nacionales de reciclaje de embalajes y su marcado en nuestra página web.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

## 9. Garantía y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

## 10. Copyright

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Declaración UE de conformidad simplificada



Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la siguiente dirección web:  
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

ENGLISH

## 1. Parts and components

Fig. 1

- A. Mounting bracket
- B. Downrod + hanging ball
- C. Canopy
- D. Motor cover
- E. Fan main body
- F. Receiver + remote control

Note:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

## 2. Before use

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

### Box content:

- Product
- Instruction manual
  
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

## 3. Installation

Assembly

Fig. 2

- Remove the safety pin and bolt from the downrod + hanging ball (B).
- Loosen the locking screw until it is flush with the inner surface.
- Remove the downrod + hanging ball (B), canopy (C) and motor cover (D).
- Slide the downrod + hanging ball (B) through the canopy (C) and motor cover (D).
- Thread the motor cables through the motor cover (D), canopy (C) and downrod + hanging ball (B).
- Insert the bolt through the holes in the downrod + hanging ball (B) and the motor shaft of the fan main body (E). Avoid pinching or damaging the cables.
- Secure the bolt by inserting the safety pin into the end hole.
- Tighten the locking screw to secure the downrod + hanging ball (B).
- Slide the motor cover (D) downwards until it is flush with the fan main body (E).

#### Installing the mounting bracket (A)

Fig. 3

- Secure the mounting bracket (A) and rubber gaskets to the metal junction box on the ceiling using the screws provided with the box.

#### Electrical connection

Fig. 4

##### A) Making the connections

- Use cable connectors to connect the conductors of the household mains to those of the receiver (F), following Figure 4. Power supply circuit: 230 V~50 Hz. Colours indicated in the diagram: Blue (AC-N), Earth (Ground), Brown (AC-L).
- Insert the controller connection cable terminals correctly, as shown in Figure 4.
- Insert the light kit terminals into the receiver (F) terminals.
- Insert the motor terminals into the receiver (F) terminals.
- Insert the mounting bracket (A) terminals as shown in the diagram.

Note: Once the earth cables are connected, carefully insert all cables and connectors inside the metal box on the ceiling. Ensure that the cables are kept away from the canopy ball and the downrod + hanging ball (B) when the assembly is positioned on the mounting bracket (A). (Fig. 4).

##### B) Locating the receiver (F) and closing

- Push all connected cables inside the ceiling box.
- Place the receiver (F) on the mounting bracket (A), as shown in Figure 5.
- When installing the canopy (C), ensure that it does not compress the receiver (F) aerial.
- Ensure that all earth cables are connected.

Fitting the hanging ball (only for assembly with downrod)

Fig. 6.

- Carefully rotate the fan assembly until the hanging ball slot (11) fits over the tab on the mounting bracket (A). The ball must be supported and locked in the mounting bracket to prevent the assembly from rotating.
- Loosen (do not remove) the two mounting bracket (A) screws. Slide the canopy (C) onto the mounting bracket and align the keyhole holes in the canopy with the screws. Rotate the canopy until it locks into the narrow section of the holes.
- Align the remaining holes in the canopy (C) with those in the mounting bracket (A) and secure the canopy with the two sets of screws until tight (without exceeding the tightening torque).

Warning: If the hanging ball slot (11) is not correctly seated on the mounting bracket (A) tab, the cables may be damaged and there may be a risk of electric shock or fire.

Note for pitched roofs

- On sloped ceilings, orient the tab on the mounting bracket (A) towards the top of the ceiling slope. Depending on the slope, a longer downrod (12) may be required to prevent the blades from hitting the ceiling.

Light

Insert the bulb as shown in Figure 7.

Fig. 2 key:

- A. Mounting bracket
- B. Downrod + hanging ball
- C. Canopy
- D. Motor cover
- 1. Clip
- 2. Bolt
- 3. Motor
- 4. Screws

Fig. 3 key:

- 5. Wooden beam
- 6. Junction box
- 7. Ceiling
- 8. Screws
- 9. Canopy cover

Fig. 5 key:

- A. Mounting bracket
- C. Canopy

## F. Receiver

Fig. 6 key:

- 9. Canopy cover
- 10. Hanging ball
- 11. Hanging ball slot
- 12. Downrod
- 13. Screws

## 4. Operation

Pairing

Fig. 8

- If the fan does not respond to the remote control (I), power up the receiver (I) and, within 15 seconds, press and hold the power/pairing button (1) for 5 seconds to start pairing.
- When pairing is complete, the fan will emit three short beeps.

Checks if no response

- Check that the batteries in the remote control make good contact, that the polarity (+/-) is correct and that they are sufficiently charged.
- Check for nearby products with similar transmitters operating on the same frequency, they may interfere with each other.
- When installing the fan, ensure that the canopy (B) and/or decorative canopy cover (D) do not press against the receiver aerial (I) or other cables, to avoid damage or short circuits.

Remote control batteries

- Remove the battery compartment cover from the remote control.
- Install two 1.5 V AAA batteries, observing polarity.
- Replace the cover. Remove the batteries if the remote control is not going to be used for an extended period of time.

Remote control button functions (I) (see Fig. 8)

- (1) Power/pairing button
- (2) Speed setting buttons
- (3) Light on/off button
- (4) Timer setting buttons
- (5) Comfort breeze mode on/off button
- (6) Fan on/off button
- (7) Rotation direction change button (summer/winter mode)

- (8) 5-minute timer button
- (9) Anti-theft mode on/off button
- (10) Silent mode activation button (no sound is emitted when pressing the buttons on the remote control)
- (11) Remote control indicator light

## 5. Cleaning and maintenance

### Inspection and retightening

- Normal use may loosen some fixings. A clicking, rattling or vibration sound usually indicates loose screws.
- Every 6 months, check and retighten if necessary:
  - a. Screws of the mounting bracket, hanging ball and downrod.
  - b. Fixing screws.
- Tighten firmly without forcing to avoid damaging threads.

### Cleaning

- Clean the fan periodically with a soft cloth slightly dampened with mild detergent. Dry afterwards.
- Do not use solvents, alcohol, ammonia, abrasives or scouring pads.
- Remove dust from the blades with a soft cloth or brush. Metal parts are lacquered to prevent staining, do not polish with abrasive compounds.
- Do not spray cleaners directly onto the lighting system.

### Lubrication

- The fan does not require greasing. The bearings are permanently sealed for quiet, long-lasting operation.

### Safety

- Always disconnect the mains supply at the switchboard and verify absence of voltage before carrying out any adjustment, inspection or cleaning.
- Wait for the blades to come to a complete stop before working on the fan.

## 6. Troubleshooting

PROBLEM 1. The fan does not work.

- Check all fuses and circuit breakers in the switchboard.

- Check the wiring connections between the mains, the junction box (6) and the receiver + remote control (F), as well as between the receiver (F) and the fan main body (E).
- Ensure that the connections under the canopy (C) are correctly made and secure.
- CAUTION: Switch off the power supply before performing any wiring checks.

PROBLEM 2. The fan makes noise.

- Check that all fan main body (E) screws are tight.
- Check that the blade bracket screws are tight and that the blades are properly secured to their brackets.
- Ensure that the cable connectors (terminal blocks/wire nuts) inside the canopy (C) do not hit the internal walls or the canopy cover (9).
- If the fan incorporates a light, make sure that all screws on the light assembly are tightened securely.
- Some motors are sensitive to solid state electronic regulators installed in the line. If you use one, replace it with a compatible alternative control.
- Allow a 24-hour "running-in" period. Most noises will disappear after this period.

PROBLEM 3. The fan wobbles or vibrates excessively.

- Check that all blades are firmly screwed to the blade brackets and that the brackets are firmly attached to the fan main body (E).
- Check the distance between each blade tip and the ceiling (7). It should be similar for all blades.
- Check the distance between opposite blade tips. All measurements should be equal. Loosen the blade bolts, adjust the position to match and retighten.
- Ensure that the hanging ball slot (11) is correctly seated on the mounting bracket tab (A).
- Ensure that the downrod (12) is correctly secured to the motor (3) using the clip (1) and bolt (2). If your model includes additional set screws, tighten them to specification.
- Ensure that the mounting bracket (A) is securely fixed to the wooden beam (5) with the screws (8) and that the canopy (C) is correctly secured to the mounting bracket (A) without interfering with the wiring.
- Check that the blades are not warped or deformed. If so, please contact the Technical Support Service for replacement parts.

## 7. Technical specifications

Product: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Product reference: EU01\_123459

Voltage: 220 – 240 V~

Frequency: 50 Hz

Power: 10 W

Bulb type: E27\*3 (not included)

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan airflow	F	36.8	m <sup>3</sup> /min
Fan power consumption	P	10	W
Service value	SV	3.68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Power consumption on standby mode	P <sub>SB</sub>	0.43	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Maximum air speed	C	13	m/sec
Seasonal electricity consumption	Q		kWh/a
Service value measurement standard	IEC 60879		
Contact details for further information	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar, Valencia (Spain)		

The appliance power consumption when off is 0.43 W, following the guidelines of EN 50564:2011 and the European regulations 1275/2008/EC and 801/2013/EC. This measurement is taken with the appliance connected to the mains without performing any function. The switch/knob of the appliance was set to the OFF position.

Technical specifications may change without prior notice to improve product quality.  
Made in China | Designed in Spain

## 8. Recycling of electrical and electronic equipment



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities.

Information regarding national packaging recycling systems and their marking can be found on our website.

Compliance with the above guidelines will help protect the environment.

## 9. Technical support and warranty

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of product delivery under the terms, conditions and deadlines established by applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 96 321 07 28.

## 10. Copyright

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Simplified EU Declaration of Conformity



Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested in compliance with required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

FRANÇAIS

## 1. Pièces et composants

Image 1

- A. Support de montage
- B. Tige centrale + boule de suspension
- C. Couvercle de protection
- D. Cache du support du moteur
- E. Unité principale du ventilateur
- F. Récepteur + télécommande

Note :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

## 2. Avant utilisation

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

**Contenu de la boîte :**

- Produit
- Manuel d'instructions
  
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

## 3. Installation

Montage

Img. 2

- Retirez la goupille de sécurité et le boulon de la tige centrale + boule de suspension (B).
- Desserrez la vis de fixation du support du moteur jusqu'à ce qu'elle affleure la surface intérieure.
- Démontez la tige centrale + boule de suspension (B), le couvercle de protection (C) et le cache du support du moteur (D).
- Faites glisser la tige centrale + boule de suspension (B) à travers le couvercle de protection (C) et le cache du support du moteur (D).
- Faites passer les câbles du moteur à travers le cache du support du moteur (D), le couvercle de protection (C) et la tige centrale + boule de suspension (B).
- Insérez le boulon dans les trous de la tige centrale + boule de suspension (B) et de l'axe du moteur de l'unité principale du ventilateur (E). Évitez de pincer ou d'endommager les câbles.
- Sécurisez le boulon en insérant la goupille de sécurité dans le trou situé à son extrémité.
- Serrez la vis de fixation du support du moteur pour fixer la tige centrale + boule de suspension (B).
- Faites glisser le cache du support du moteur (D) vers le bas jusqu'à ce qu'il soit au ras de l'unité principale du ventilateur (E).

Installation du support de montage (A)

Img. 3

- Fixez le support de montage (A) et les joints en caoutchouc au boîtier de raccordement métallique du plafond, à l'aide des vis du boîtier.

Connexion électrique

Img. 4

A) Effectuer les raccordements

- Utilisez des connecteurs de fils pour relier les conducteurs de l'installation électrique à ceux du récepteur (F), conformément à l'image 4. Circuit d'alimentation : 230 V~ 50 Hz. Couleurs indiquées sur le schéma : Bleu (AC N), Terre (Ground), Marron (AC L).
- Insérez correctement les bornes du câble de connexion du contrôleur comme indiqué sur l'image 4.
- Insérez les bornes de la plaque d'éclairage dans les bornes du récepteur (F).
- Insérez les bornes du moteur dans les bornes du récepteur (F).
- Insérez les bornes du support de montage (A) conformément au schéma.

Note : Une fois les fils de terre connectés, rangez soigneusement tous les câbles et connecteurs à l'intérieur du boîtier métallique du plafond. Assurez-vous que les câbles restent dégagés de la demi-sphère et de la tige centrale + boule de suspension (B) lorsque l'ensemble est positionné dans le support de montage (A). (Img. 4)

B) Positionner le récepteur (F) et finaliser l'installation

- Insérez tous les câbles déjà connectés à l'intérieur du boîtier de plafond.
- Placez le récepteur (F) dans le support de montage (A) tel qu'illustré sur l'image 5.
- Lors de l'installation du couvercle de protection (C), assurez-vous qu'il n'appuie pas sur l'antenne du récepteur (F).
- Vérifiez que tous les fils de terre sont bien connectés.

Montage de la boule de suspension (uniquement pour le montage avec la tige centrale)  
 Img. 6

- Tournez soigneusement l'ensemble du ventilateur jusqu'à ce que la fente de la boule de suspension (11) s'emboîte sur la languette du support de montage (A). La boule doit reposer et être bloquée dans le support pour empêcher l'ensemble de tourner.
- Desserrez, sans les retirer, les deux vis du support de montage (A). Faites glisser le couvercle de protection (C) vers le support de montage et placez les trous en « trou de serrure » du couvercle de protection sur ces vis. Tournez le couvercle de protection jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la partie étroite des trous.
- Alignez les autres trous du couvercle de protection (C) avec ceux du support de montage (A) et fixez le couvercle avec les deux jeux de vis jusqu'à ce qu'il soit bien ferme (sans dépasser le couple de serrage).

Avertissement : Si la fente de la boule de suspension (11) n'est pas correctement engagée sur l'ergot du support de montage (A), les câbles pourraient être endommagés, entraînant un risque de choc électrique ou d'incendie.

Note pour les plafonds inclinés

- Pour les plafonds en pente, orientez l'ergot du support de montage (A) vers le point le plus haut de la pente du plafond. Selon l'inclinaison, une tige centrale (12) plus longue peut être nécessaire pour éviter que les pales ne heurtent le plafond.

Lumière

Insérez l'ampoule comme indiqué sur l'image 7.

Image 2

A. Support de montage

B. Tige centrale + boule de suspension

C. Couvercle de protection

D. Cache du support du moteur

1. Goupille bêta
2. Boulon
3. Support du moteur
4. Vis

Image 3 :

5. Poutre en bois
6. Boîte de connexions
7. Plafond
8. Vis
9. Cache du couvercle de protection

Image 5

- A. Support de montage
- C. Couvercle de protection
- F. Récepteur

Image 6

9. Cache du couvercle de protection
10. Boule de suspension
11. Fente de la boule de suspension
12. Tige centrale
13. Vis

## 4. Fonctionnement

### Connexion

Img. 8

- Si le ventilateur ne répond pas à la télécommande (I), mettez le récepteur (I) sous tension et, dans les 15 secondes suivantes, appuyez sur le bouton marche/connexion (1) pendant 5 secondes pour lancer la connexion.
- Lorsque la connexion est réussie, le ventilateur émettra trois bips courts.

### Vérifications en cas de non-réponse

- Vérifiez que les piles de la télécommande font bien contact, respectent la polarité (+/-) et ont une charge suffisante.
- Vérifiez la présence de produits similaires à proximité avec des émetteurs fonctionnant sur la même fréquence; ils peuvent interférer les uns avec les autres.
- Lors de l'installation du ventilateur, assurez-vous que le couvercle de protection

(B) et/ou le cache décoratif du couvercle de protection (D) n'appuient pas sur l'antenne du récepteur (I) ni sur d'autres câbles, pour éviter tout dommage ou court-circuit.

#### Piles de la télécommande

- Retirez le couvercle du compartiment à piles de la télécommande.
- Installez deux piles AAA de 1,5 V en respectant la polarité.
- Remplacez le couvercle. Si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant une longue période, retirez les piles.

#### Fonctions des boutons de la télécommande (I) (Image 8)

- (1) Bouton marche/arrêt/connexion
- (2) Boutons de réglage de la vitesse
- (3) Bouton pour allumer/éteindre la lumière
- (4) Boutons de réglage de la minuterie
- (5) Bouton pour activer/désactiver le mode Brise confortable
- (6) Bouton marche/arrêt du ventilateur
- (7) Bouton de changement du sens de rotation (mode Été/Hiver)
- (8) Bouton minuterie de 5 minutes
- (9) Bouton pour activer/désactiver le mode Antivol
- (10) Bouton d'activation du mode Silencieux (n'émet aucun son lors de l'appui sur les boutons de la télécommande)
- (11) Indicateur lumineux de la télécommande

## 5. Nettoyage et entretien

### Inspection et resserrage

- Une utilisation normale peut desserrer certaines fixations. Un cliquetis, un bruit ou une vibration indique généralement que les vis sont desserrées.
- Tous les 6 mois, vérifiez et resserrez si nécessaire :
  - a. Les vis du support de montage, la boule de suspension et la tige centrale.
  - b. Vis de fixation.
- Serrez fermement sans forcer pour éviter d'endommager les filetages.

### Nettoyage

- Nettoyez régulièrement le ventilateur à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé de produit neutre. Séchez-le ensuite.
- N'utilisez pas de solvants, d'alcool, d'ammoniaque, d'abrasifs ou de tampons à récurer.

- Enlevez la poussière des pales à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse douce. Les pièces métalliques sont laquées pour éviter les taches ; ne les polissez pas avec des composés abrasifs.
- Ne vaporisez pas de nettoyeurs directement sur le système d'éclairage.

### **Lubrification**

- Il n'est pas nécessaire de graisser le ventilateur. Les roulements sont scellés de manière permanente pour un fonctionnement silencieux et durable.

### **Sécurité**

- Coupez toujours l'alimentation électrique au niveau du tableau général et vérifiez l'absence de tension avant d'effectuer tout réglage, révision ou nettoyage.
- Attendez que les pales soient complètement immobiles avant d'intervenir.

## **6. Résolution de problèmes**

### **Problème 1. Le ventilateur ne démarre pas**

- Vérifiez les fusibles et les disjoncteurs dans le tableau électrique.
- Vérifiez les connexions de câblage entre le réseau, le boîtier de raccordement (6) et le récepteur + télécommande (F), ainsi qu'entre le récepteur (F) et l'unité principale du ventilateur (E).
- Vérifiez que les connexions sous le couvercle de protection (C) sont correctement effectuées et bien serrées.
- ATTENTION: coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer toute vérification du câblage.

### **Problème 2. Le ventilateur fait du bruit**

- Vérifiez que toutes les vis de l'unité principale du ventilateur (E) sont bien serrées.
- Vérifiez que les vis des supports de pales sont bien serrées et que les pales sont correctement fixées à leurs supports.
- Vérifiez que les connecteurs de fils (capuchons/borniers) à l'intérieur du couvercle de protection (C) ne heurtent pas les parois internes ni le cache du couvercle de protection (9).
- Si le ventilateur est équipé d'un kit d'éclairage, assurez-vous que toutes les vis de l'ensemble sont bien serrées.
- Certains moteurs sont sensibles aux variateurs électroniques à semi-conducteurs installés sur la ligne. Si vous en utilisez un, remplacez-le par une commande alternative compatible.

- Laissez une période de rodage de 24 heures; la plupart des bruits diminueront.

### Problème 3. Le ventilateur vacille ou vibre excessivement

- Vérifiez que toutes les pales sont solidement fixées à leurs supports et que les supports sont fermement attachés à l'unité principale du ventilateur (E).
- Vérifiez la distance entre l'extrémité de chaque pale et le plafond (7); elle doit être similaire pour toutes les pales.
- Vérifiez la distance entre les extrémités des pales opposées; toutes les mesures doivent être identiques. Desserrez les vis de la pale, ajustez sa position jusqu'à ce que les distances soient égales, puis resserrez.
- Vérifiez que la fente de la boule de suspension (11) est correctement engagée sur l'ergot du support de montage (A).
- Assurez-vous que la tige centrale (12) est correctement fixée au support du moteur (3) au moyen de la goupille (1) et du boulon (2). Si votre modèle inclut des vis de fixation supplémentaires, serrez-les conformément aux spécifications.
- Assurez-vous que le support de montage (A) est solidement fixé à la poutre en bois (5) avec les vis (B) et que le couvercle de protection (C) est correctement fixé au support de montage (A) sans interférer avec le câblage.
- Vérifiez que les pales ne sont pas voilées ou déformées. Si c'est le cas, contactez le Service Après-Vente officiel de Cecotec pour obtenir des pièces de rechange.

## 7. Spécifications techniques

Produit : EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Référence : EU01\_123459

Voltage : 220 – 240 V~

Fréquence : 50 Hz

Puissance : 10 W

Ampoule : E27\*3 (non incluse)

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit maximal du	F	36,8	m <sup>3</sup> /min

ventilateur			
Puissance utilisée par le ventilateur	P	10	W
Valeur du service	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	P <sub>SB</sub>	0.43	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Vitesse maximale de l'air	C	13	m/sec
Consommation saisonnière d'électricité	Q		kWh/a
Norme de mesure de la valeur du service	IEC 60879		
Données de contact pour plus d'informations	Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Espagne)		

La consommation d'énergie en mode « éteint » est de 0,43 W selon les directives de la norme EN 50564:2011 et les règlements européens 1275/2008/CE et 801/2013/CE. Pour ce faire, branchez l'appareil sans effectuer aucune fonction. Le sélecteur de l'appareil a été placé sur la position « éteint ».

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

## 8. Recyclage des équipements électriques et électroniques



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales. Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Vous pouvez consulter les informations sur les systèmes nationaux de recyclage des emballages et leur marquage sur notre site web.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

## 9. Garantie et SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

## 10. Copyright

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Déclaration de conformité simplifiée de l'UE



Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la réglementation applicable dans l'Union européenne. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé pour répondre aux normes de sécurité et de qualité requises. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant :

<https://www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity>

DEUTSCH

## 1. Teile und Komponenten

Abbildung 1

- A. Montagehalterung
- B. Abhängestange + Aufhängungskugel
- C. Deckenrosette
- D. Gabelabdeckung
- E. Hauptkörper des Ventilators
- F. Empfänger + Fernbedienung

Hinweis:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

## 2. Vor dem Gebrauch

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

**Vollständiger Inhalt:**

- Produkt
- Diese Bedienungsanleitung
  
- Entfernen Sie die Seriennummer des Produkts nicht, um im Falle einer Serviceanfrage die korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts sicherzustellen.

## 3. Montage

Einbau

Abb. 2

- Entfernen Sie den Sicherungsstift und den Bolzen der Zentralstange +

Aufhängungskugel (B).

- Lösen Sie die Madenschraube an der Gabel, bis sie bündig mit der Innenfläche abschließt.
- Demontieren Sie die Zentralstange + Aufhängungskugel (B), die Deckenrosette (C) und die Gabelabdeckung (D).
- Schieben Sie die Zentralstange + Aufhängungskugel (B) durch die Deckenrosette (C) und die Gabelabdeckung (D).
- Führen Sie die Motorkabel durch die Gabelabdeckung (D), die Deckenrosette (C) und die Zentralstange + Aufhängungskugel (B).
- Stecken Sie den Bolzen durch die Bohrungen der Zentralstange + Aufhängungskugel (B) und der Motorwelle des Hauptgehäuses des Ventilators (E). Achten Sie darauf, die Kabel nicht einzuklemmen oder zu beschädigen.
- Sichern Sie den Bolzen, indem Sie den Sicherungsstift in die Bohrung am Ende einsetzen.
- Ziehen Sie die Madenschraube an der Gabel fest, um die Zentralstange + Aufhängungskugel (B) zu fixieren.
- Schieben Sie die Gabelabdeckung (D) nach unten, bis sie bündig mit dem Hauptgehäuse des Ventilators (E) abschließt.

Montagehalterung (A) installieren

Abb. 3

- Befestigen Sie die Montagehalterung (A) und die Gummidichtungen an der Metall-Deckenanschlussdose, indem Sie die Schrauben der Anschlussdose verwenden.

Stromanschluss

Abb. 4

A) Anschlüsse herstellen

- Verwenden Sie Kabelverbinder, um die Leitungen der Hausinstallation mit denen des Empfängers (F) zu verbinden (siehe Abbildung 4). Netzversorgung: 230 V~ 50 Hz. Im Schaltplan angegebene Aderfarben: Blau (AC-N), Schutzleiter/Erde (PE), Braun (AC-L).
- Setzen Sie die Anschlussklemmen des Anschlusskabels des „Controllers“ gemäß Abbildung 4 korrekt ein.
- Stecken Sie die Anschlussklemmen des Licht-Kits in die Klemmen des Empfängers (F).
- Stecken Sie die Anschlussklemmen des Motors in die Anschlussklemmen des Empfängers (F).
- Stecken Sie die Anschlussklemmen der Montagehalterung (A) gemäß dem Schaltbild ein.

Hinweis: Nachdem die Schutzleiter angeschlossen sind, verstauen Sie alle Kabel und Steckverbinder sorgfältig in der Metall-Deckenanschlussdose. Stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht an der Halbkugel sowie an der Zentralstange + Aufhängungskugel (B) anliegen bzw. eingeklemmt werden, wenn die Baugruppe in der Montagehalterung (A) positioniert ist. (Abb.4)

B) Empfänger (F) positionieren und schließen

- Führen Sie alle bereits angeschlossenen Kabel in die Deckenanschlussdose ein.
- Setzen Sie den Empfänger (F) in die Montagehalterung (A) ein, wie in Abbildung 5 dargestellt.
- Achten Sie beim Montieren der Deckenrosette (C) darauf, die Antenne des Empfängers (F) nicht zu drücken oder einzuklemmen.
- Prüfen Sie, ob alle Schutzleiter angeschlossen sind.

Aufhängungskugel einsetzen (nur Montage mit Zentralstange)

Abb. 6

- Drehen Sie die Ventilatereinheit vorsichtig, bis die Nut der Aufhängungskugel (11) auf der Lasche der Montagehalterung (A) sitzt. Die Kugel muss in der Halterung aufliegen und verriegelt sein, damit sich die Einheit nicht verdreht.
- Lösen Sie (ohne sie zu entfernen) die beiden Schrauben der Montagehalterung (A). Schieben Sie die Deckenrosette (C) zur Montagehalterung und setzen Sie die Schlüssellochöffnungen der Deckenrosette über diese Schrauben. Drehen Sie die Deckenrosette, bis sie im schmalen Bereich der Öffnungen einrastet.
- Richten Sie die übrigen Bohrungen der Deckenrosette (C) an denen der Montagehalterung (A) aus und befestigen Sie die Deckenrosette mit den beiden Schraubensätzen, bis sie fest sitzt (ohne das Anzugsdrehmoment zu überschreiten).

Warnung: Wenn die Nut der Aufhängungskugel (11) nicht korrekt auf der Lasche der Montagehalterung (A) sitzt, können die Kabel beschädigt werden; es besteht Gefahr eines Stromschlags oder Brandgefahr.

Hinweis: Für geneigte Decken

- Bei schrägen Decken richten Sie die Lasche der Montagehalterung (A) zur höheren Seite der Deckenneigung aus. Je nach Neigungswinkel kann eine längere Zentralstange (12) erforderlich sein, damit die Flügel nicht an die Decke stoßen.

Licht

Setzen Sie das Leuchtmittel wie in Abbildung 7 gezeigt ein.

Legende Abbildung 2:

A. Montagehalterung

- B. Zentralstange + Aufhängungskugel
- C. Deckenrosette
- D. Gabelabdeckung
- 1. Gabel
- 2. Bolzen
- 3. Gabel
- 4. Schrauben

Legende Abbildung 3:

- 5. Holzbalken
- 6. Anschlusskaste
- 7. Decke
- 8. Schrauben
- 9. Abdeckung der Deckenrosette

Legende Abbildung 5:

- A. Montagehalterung
- C. Deckenrosette
- F. Empfänger

Legende Abbildung 6:

- 9. Abdeckung der Deckenrosette
- 10. Federung Kugel
- 11. Federung Kugelschlitz
- 12. Mittelstange (Verbindungsstange)
- 13. Schrauben

## 4. Bedienung

Kopplung

Abb. 8

- Wenn der Ventilator nicht auf die Fernbedienung (I) reagiert, schalten Sie die Stromversorgung des Empfängers (F) ein und halten Sie innerhalb der nächsten 15 Sekunden die Ein-/Pairing-Taste (1) 5 Sekunden lang gedrückt, um die Kopplung zu starten.
- Nach erfolgreicher Kopplung gibt der Ventilator drei kurze Signaltöne ab.

Prüfungen bei fehlender Reaktion

- Prüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung korrekt Kontakt haben, die Polarität (+/-) beachten und ausreichend geladen sind.
- Prüfen Sie, ob sich in der Nähe Geräte mit ähnlichen Sendern befinden, die auf derselben Frequenz arbeiten; diese können sich gegenseitig stören.
- Stellen Sie bei der Montage des Ventilators sicher, dass die Deckenrosette (B)

und/oder die Zierabdeckung der Deckenrosette (D) die Antenne des Empfängers (I) oder andere Leitungen nicht drücken, um Schäden oder Kurzschlüsse zu vermeiden.

#### Batterien der Fernbedienung

- Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs der Fernbedienung ab.
- Setzen Sie zwei AAA-Batterien (1,5 V) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
- Bringen Sie die Abdeckung wieder an. Wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, entnehmen Sie die Batterien.

#### Funktionen der Tasten der Fernbedienung (I) (siehe Abb. 8)

- (1) Ein-/Aus-/Pairing-Taste
- (2) Tasten zur Einstellung der Geschwindigkeit
- (3) Licht Ein/Aus
- (4) Tasten zur Einstellung des Timers
- (5) Ein/Aus Komfort-Brise-Modus
- (6) Ventilator Ein/Aus
- (7) Taste zum Ändern der Drehrichtung (Sommer-/Winterbetrieb)
- (8) 5-Minuten-Timer-Taste
- (9) Ein/Aus – Anti-Diebstahl-Modus
- (10) Taste zum Aktivierung des Silent-Modus (Bei aktivem Silent-Modus werden beim Betätigen der Tasten der Fernbedienung keine Signaltöne ausgegeben.)
- (11) Leuchtanzeige der Fernbedienung

## 5. Reinigung und Wartung

### Inspektion und Nachziehen

- Der normale Gebrauch kann dazu führen, dass sich einzelne Befestigungen mit der Zeit lockern. Knack-, Klapper- oder Vibrationsgeräusche weisen in der Regel auf gelockerte Schrauben hin.
- Prüfen Sie alle 6 Monate und ziehen Sie bei Bedarf nach:
  - a. Schrauben der Montagehalterung sowie Befestigungen an Aufhängungskugel und Abhängestange.
  - b. Befestigungsschrauben.
- Ziehen Sie die Schrauben fest an, ohne zu überdrehen, um Gewinde nicht zu beschädigen.

### Reinigung

- Reinigen Sie den Ventilator regelmäßig mit einem weichen Tuch, das leicht mit einer Lösung aus neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Trocknen Sie

anschließend nach.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, keinen Alkohol, kein Ammoniak sowie keine Scheuer-/Abrasive Mittel und keine Scheuerschwämme.
- Entfernen Sie Staub von den Flügeln mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste. Die Metallteile sind lackiert, um Flecken zu vermeiden; polieren Sie diese nicht mit scheuernden Poliermitteln.
- Sprühen Sie Reinigungsmittel nicht direkt auf das Beleuchtungssystem.

### **Schmierung**

- Ein Schmieren des Ventilators ist nicht erforderlich. Die Lager sind dauerhaft abgedichtet und gewährleisten einen leisen und langlebigen Betrieb.

### **Sicherheit**

- Schalten Sie die Stromversorgung am Sicherungskasten/Hauptverteiler aus und prüfen Sie vor jeder Einstellung, Inspektion oder Reinigung die Spannungsfreiheit.
- Warten Sie, bis die Ventilatorflügel vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

## **6. Problembehebung**

### **PROBLEM 1 Der Ventilator startet nicht**

- Prüfen Sie Sicherungen und Leitungsschutzschalter im Sicherungskasten.
- Prüfen Sie die Verdrahtungsverbindungen zwischen der Netzversorgung, der Anschlussdose (6) und dem Empfänger (F) sowie zwischen dem Empfänger (F) und dem Hauptgehäuse des Ventilators (E).
- Prüfen Sie, ob die Verbindungen unter der Deckenrosette (C) korrekt ausgeführt und fest sind.
- VORSICHT: Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie irgendwelche Verdrahtungsprüfungen durchführen.

### **PROBLEM 2 Der Ventilator macht Geräusche**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am Hauptgehäuse des Ventilators (E) fest angezogen sind.
- Prüfen Sie, ob die Schrauben der Flügelhalterungen fest angezogen sind und ob die Flügel korrekt an den Halterungen befestigt sind.
- Prüfen Sie, ob die Kabelverbinder (z. B. Steckverbinder/Klemmen) innerhalb der Deckenrosette (C) nicht gegen die Innenwände oder gegen die Abdeckung der Deckenrosette (9) schlagen.

- Wenn der Ventilator über eine Leuchte verfügt, stellen Sie sicher, dass alle Schrauben des Leuchtensatzes fest angezogen sind.
- Einige Motoren reagieren empfindlich auf elektronische Solid-State-Dimmer/Regler, die in der Zuleitung installiert sind. Falls ein solcher Regler verwendet wird, ersetzen Sie ihn durch eine kompatible alternative Steuerung.
- Lassen Sie eine Einlaufzeit von 24 Stunden zu; die meisten Geräusche werden danach geringer.

**PROBLEM 3** Der Ventilator eiert oder vibriert übermäßig.

- Prüfen Sie, ob alle Flügel fest an ihren Halterungen befestigt sind und ob die Halterungen fest am Hauptgehäuse des Ventilators (E) verschraubt sind.
- Prüfen Sie den Abstand zwischen der Spitze jedes Flügels und der Decke (7); er muss bei allen Flügeln ähnlich sein.
- Prüfen Sie den Abstand zwischen den Spitzen gegenüberliegender Flügel; alle Maße müssen gleich sein. Lösen Sie die Flügelschrauben, richten Sie den Flügel so aus, dass die Abstände übereinstimmen, und ziehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest.
- Prüfen Sie, ob die Nut der Aufhängungskugel (11) korrekt auf der Lasche der Montagehalterung (A) sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass die Zentralstange (12) ordnungsgemäß an der Gabel (3) mit dem Splint (1) und dem Bolzen (2) befestigt ist. Falls Ihr Modell zusätzliche Madenschrauben besitzt, ziehen Sie diese gemäß Spezifikation fest.
- Stellen Sie sicher, dass die Montagehalterung (A) mit den Schrauben (8) fest am Holzträger (5) befestigt ist und dass die Deckenrosette (C) korrekt an der Montagehalterung (A) gesichert ist, ohne die Verdrahtung zu beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie, ob die Flügel nicht verzogen oder verformt sind. Falls dies der Fall ist, wenden Sie sich für Ersatzteile an den Kundendienst.

## **7. Technische Spezifikationen**

Produkt: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referenz des Gerätes: EU01\_123459

Spannung: 220 – 240 V ~

Frequenz: 50 Hz

Leistung: 10 W

Art der Glühbirne E27\*3 (nicht im Lieferumfang enthalten)

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Luftvolumenstrom des Ventilators	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Stromverbrauch des Ventilators	P	10	W
Servicewert	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Stromverbrauch im "Standby-Modus"	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Schallleistungspegel des Ventilators	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	13	M/Sek
Saisonaler Stromverbrauch	Q		kWh/a
Standard zur Messung des Servicewertes	IEC 60879		
Kontaktangaben für Informationen	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar, Valencia (Spanien)		

Die Leistungsaufnahme im „Aus“-Modus beträgt 0,43 W gemäß den Richtlinien der Norm EN 50564:2011 und den europäischen Verordnungen 1275/2008/EG und 801/2013/EG. Dazu wird es funktionslos an das Stromnetz angeschlossen. Der Geräteschalter/-regler wurde in der „Aus“-Position verwendet.

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

## 8. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die

Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Informationen über die nationalen Systeme für das Recycling von Verpackungen und deren Kennzeichnung finden Sie auf unserer Website.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## 9. Garantie und Kundendienst

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 963210728.

## 10. Copyright

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten dieses Handbuchs liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Datenabrufsystem gespeichert oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder Ähnliches) übertragen oder verbreitet werden.

## 11. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung



Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website zu finden: <https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

ITALIANO

## 1. Parti e componenti

Figura 1

- A. Supporto di montaggio
- B. Asta centrale + sfera a sospensione
- C. Calotta
- D. Rivestimento del supporto di montaggio
- E. Corpo principale del ventilatore
- F. Ricevitore + telecomando

Nota:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

## 2. Prima dell'uso

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

### Contenuto della scatola:

- Prodotto
- Manuale di istruzioni
  
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

## 3. Installazione

Montaggio

Fig. 2

- Rimuovere il perno di bloccaggio e il bullone dall'asta centrale + sfera di sospensione (B).
- Allentare la vite di fermo del supporto di montaggio finché non è a filo con la superficie interna.
- Smontare l'asta centrale + sfera di sospensione (B), la calotta (C) e il rivestimento del supporto di montaggio (D).
- Far scorrere l'asta centrale + sfera di sospensione (B) attraverso il rivestimento del supporto di montaggio (D).
- Far passare i cavi del motore attraverso il rivestimento del supporto di montaggio (D), la calotta (C) e l'asta centrale + la sfera di sospensione (B).
- Inserire il bullone attraverso i fori dell'asta centrale + sfera di sospensione (B) e l'albero motore del corpo principale del ventilatore (E). Evitare di schiacciare o danneggiare i cavi.
- Fissare il bullone inserendo il perno di bloccaggio nel foro all'estremità.
- Serrare la vite di fermo del supporto di montaggio per fissare l'asta centrale + la sfera di sospensione (B).
- Far scorrere il rivestimento del supporto di montaggio (D) verso il basso finché non è a filo con il corpo del ventilatore principale (E).

Installare il supporto di montaggio (A)

Fig. 3

- Fissare la staffa di montaggio (A) e le guarnizioni in gomma alla scatola di giunzione metallica nel soffitto, utilizzando le viti presenti nella scatola stessa.

Collegamenti elettrici

Fig. 4

A) Effettuare i collegamenti

- Utilizzare connettori per cavi per collegare i conduttori della rete domestica con quelli del ricevitore (F), seguendo la figura 4. Circuito di alimentazione: 230 V~ 50 Hz. Colori indicati nel diagramma: Blu (CA-N), terra (Ground), marrone (CA-L).
- Inserire correttamente i terminali del cavo di collegamento del controller come illustrato nella figura 4.
- Inserire i terminali del kit luci nei terminali del ricevitore (F).
- Inserire i terminali del motore nei terminali del ricevitore (F).
- Inserire i terminali del supporto di montaggio (A) secondo la figura.

Nota: Una volta collegati i conduttori di terra, alloggiare con cura tutti i cavi e i connettori all'interno della scatola metallica da tetto. Assicurarsi che i cavi siano liberi dalla semisfera e dall'asta centrale + sfera di sospensione (B) quando il gruppo è posizionato sulla staffa di montaggio (A). (Fig. 4).

B) Individuare il ricevitore (F) e chiuderlo.

- Inserisci tutti i cavi già collegati all'interno della scatola sul soffitto.
- Posizionare il ricevitore (F) sul supporto di montaggio (A) come mostrato nella figura 5.
- Quando si installa la calotta (C), assicurarsi che non preme l'antenna del ricevitore (F).
- Verificare che tutti i conduttori di terra siano collegati.

Montaggio della sfera di sospensione (solo per il montaggio con asta centrale)

Fig. 6

- Ruotare con cautela il gruppo ventilatore fino a quando la scanalatura della sfera di sospensione (11) si posiziona sulla linguetta del supporto di montaggio (A). La sfera deve essere sostenuta e bloccata nella staffa per evitare che il gruppo ruoti.
- Allentare, senza rimuoverli, i due bulloni del supporto di montaggio (A). Far scorrere la calotta (C) sulla staffa di montaggio e presentare i fori per la chiave della calotta su queste viti. Ruotare la calotta finché non si blocca nella parte stretta dei fori.
- Allineare gli altri fori della calotta (C) con i fori della staffa di montaggio (A) e fissare la calotta con le due serie di viti fino a quando non è ben salda (non superare la coppia di serraggio).

Avvertenza: Se la scanalatura della sfera di aggancio (11) non è inserita correttamente nella linguetta della staffa di montaggio (A), i cavi possono essere danneggiati e sussiste il rischio di scosse elettriche o incendi.

Nota per i soffitti inclinati

- Sui tetti inclinati, orientare la linguetta della staffa di montaggio (A) verso la parte superiore della pendenza del tetto. A seconda dell'inclinazione, potrebbe essere necessaria una barra centrale (12) più lunga per evitare che le pale urtino contro il soffitto.

Luce

Inserire la lampadina come mostrato nella figura 7.

Legenda della figura 2:

- A. Supporto di montaggio
- B. Asta centrale + sfera a sospensione
- C. Calotta
- D. Rivestimento del supporto di montaggio
- 1. Forcella
- 2. Bullone
- 3. Supporto di montaggio

#### 4. Viti

Legenda della figura 3:

- 5. Trave di legno
- 6. Scatola elettrica
- 7. Soffitto
- 8. Viti
- 9. Rivestimento della calotta

Legenda della figura 5:

- A. Supporto di montaggio
- C. Calotta
- F. Ricevitore

Legenda della figura 6:

- 9. Rivestimento della calotta
- 10. Sfera a sospensione
- 11. Fessura della sfera a sospensione
- 12. Asta centrale
- 13. Viti

## 4. Funzionamento

Accoppiamento

Fig. 8

- Se il ventilatore non risponde al telecomando (I), alimentare il ricevitore (I) e, entro 15 secondi, tenere premuto il pulsante di accensione/accoppiamento (1) per 5 secondi per avviare l'accoppiamento.
- Al termine dell'associazione, il ventilatore emette tre brevi segnali acustici.

Controlla se non c'è risposta

- Verificare che le batterie della centralina facciano buon contatto, rispettino la polarità (+/-) e siano sufficientemente cariche.
- Verificare se nelle vicinanze sono presenti prodotti con trasmettitori simili che operano sulla stessa frequenza.
- Durante l'installazione del ventilatore, assicurarsi che la calotta (B) e/o il rivestimento decorativo della calotta (D) non esercitino pressione sull'antenna del ricevitore (I) o su altri cavi, al fine di evitare danni o cortocircuiti.

Pile del telecomando

- Rimuovere il coperchio del vano batterie del telecomando.

- Installare due batterie AAA da 1,5 V, rispettando la polarità.
- Riposizionare il coperchio. Se il telecomando non verrà utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

Funzioni dei pulsanti di comando (I) (vedere Fig. 8)

- (1) Tasto di accensione/spegnimento/accoppiamento
- (2) Tasti di regolazione della velocità
- (3) Tasto accensione/spegnimento della luce
- (4) Tasti di impostazione del timer
- (5) Tasto per l'attivazione/disattivazione della modalità brezza comfort
- (6) Tasto di accensione/spegnimento del ventilatore
- (7) Tasto per il cambio del senso di rotazione (modalità estate/inverno)
- (8) Tasto timer da 5 minuti
- (9) Tasto accensione/spegnimento antifurto
- (10) Tasto di attivazione della modalità silenziosa (non viene emesso alcun suono quando si premono i pulsanti del telecomando)
- (11) Spia telecomando

## 5. Pulizia e manutenzione

### Ispezione e serraggio

- L'uso normale può allentare alcuni elementi di fissaggio. Uno scricchiolio, un rumore metallico o una vibrazione indicano solitamente che le viti sono allentate.
- Ogni 6 mesi, controllare e serrare nuovamente, se necessario:
  - a. Viti del supporto di montaggio, sfera di sospensione e asta centrale.
  - b. Viti di fissaggio.
- Serrare saldamente senza forzare per evitare di danneggiare le filettature.

### Pulizia

- Pulire periodicamente il ventilatore con un panno morbido leggermente inumidito con un detergente neutro. Asciugare dopo.
- Non utilizzare solventi, alcol, ammoniaca, abrasivi o pagliette.
- Rimuovere la polvere dalle pale con un panno o una spazzola morbida. Le parti metalliche sono verniciate per evitare macchie; non lucidare con composti abrasivi.
- Non spruzzare detersivi direttamente sul sistema di illuminazione.

### Lubrificazione

- Non è necessario ingrassare il ventilatore. I cuscinetti sono permanentemente

sigillati per un funzionamento silenzioso e duraturo.

## Sicurezza

- Prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o pulizia, disinserire sempre l'alimentazione elettrica dal quadro principale e verificare l'assenza di tensione.
- Attendere che le pale siano completamente ferme prima di intervenire.

## 6. Risoluzione dei problemi

### PROBLEMA 1. Il ventilatore non funziona

- Controllare i fusibili e gli interruttori automatici nel quadro elettrico.
- Controllare i collegamenti di cablaggio tra la rete, la scatola di giunzione (6) e il ricevitore + telecomando (F), nonché tra il ricevitore (F) e il corpo principale del ventilatore (E).
- Verificare che i collegamenti sotto la calotta (C) siano correttamente eseguiti e serrati.
- ATTENZIONE: spegnere l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi controllo del cablaggio.

### PROBLEMA 2. Il ventilatore fa rumore

- Verificare che tutte le viti del corpo principale del ventilatore (E) siano serrate.
- Verificare che le viti delle staffe delle pale siano serrate e che le lame siano fissate correttamente ai rispettivi supporti.
- Verificare che i connettori dei cavi (tappi/strisce) all'interno della calotta (C) non urtino contro le pareti interne o il coperchio della calotta (9).
- Se il ventilatore è dotato di luce, accertarsi che tutte le viti del gruppo luce siano serrate saldamente.
- Alcuni motori sono sensibili ai controllori elettronici a stato solido installati sulla linea. Se ne utilizzate uno, sostituitelo con un comando alternativo compatibile.
- Attendere 24 ore prima dell'uso: la maggior parte dei rumori diminuirà.

### PROBLEMA 3. Il ventilatore oscilla o vibra eccessivamente

- Verificare che tutte le pale siano saldamente fissate alle rispettive staffe e che le staffe siano saldamente fissate al corpo principale del ventilatore (E).
- Controllare la distanza tra la punta di ciascuna lama e il tetto (7).
- Controllare la distanza tra le punte delle pale contrapposte. Allentare i

bulloni delle pale, regolare la posizione delle pale fino a renderle uniformi e serrare nuovamente.

- Verificare che la fessura della sfera di sospensione (11) sia correttamente inserita nella linguetta della staffa di montaggio (A).
- Assicurarsi che l'asta centrale (12) sia fissata correttamente al supporto di montaggio (3) mediante la forcella (1) e il bullone (2). Se il modello in uso prevede viti di fissaggio aggiuntive, serrarle secondo le specifiche.
- Assicurarsi che la staffa di montaggio (A) sia fissata saldamente alla trave di legno (5) con le viti (8) e che la calotta (C) sia fissata correttamente alla staffa di montaggio (A) senza interferire con il cablaggio.
- Controllare che le pale non siano deformate. In caso contrario, contattare il servizio clienti per ottenere i pezzi di ricambio.

## 7. Specifiche tecniche

Prodotto: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Codice prodotto: EU01\_123459

Tensione: 220 – 240 V~

Frequenza: 50 Hz

Potenza: 10 W

Tipo di lampadina: E27\*3 (non incluse)

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima del ventilatore	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Potenza utilizzata dal ventilatore	P	10	W
Valore operativo	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo di energia in modalità Standby	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)

Velocità massima dell'aria	C	13	m/sec
Consumo stagionale di elettricità	Q		kWh/a
Standard di misurazione del valore del servizio	IEC 60879		
Informazioni di contatto	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Spain)		

Il consumo energetico in stato di spegnimento è di 0,43 W secondo le linee guida della norma EN 50564:2011 e le normative europee 1275/2008/CE e 801/2013/CE. A tal fine, l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica senza svolgere alcuna funzione. Il comando di alimentazione dell'apparecchio è in posizione di spegnimento.

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

## 8. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali. Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali. Le informazioni sui sistemi nazionali di riciclaggio degli imballaggi sono disponibili sul nostro sito web.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

## 9. Garanzia e supporto tecnico

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con il prodotto o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

## 10. Copyright

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Dichiarazione di conformità UE semplificata



Con la presente, Cecotec Innovaciones dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle normative applicabili nell'Unione Europea. Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e testato per soddisfare gli standard di sicurezza e qualità richiesti. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente link:

<https://storececotec.it/it/information/declaration-of-conformity>

PORTUGUÊS

## 1. Peças e componentes

Figura 1

- A. Suporte de montagem
- B. Haste central + esfera de suspensão
- C. Florão
- D. Tampa do jugo
- E. Corpo principal do ventilador
- F. Receptor + comando remoto

Nota:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

## 2. Antes de utilizar

- Este aparelho apresenta uma embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da caixa. Pode guardar a caixa original e outros elementos da embalagem num local seguro para evitar danos no aparelho, caso precise de o transportar no futuro. Se desejar deitar fora a embalagem original, certifique-se de que recicla todos os elementos corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estão incluídos e em bom estado. Se algum estiver em falta ou não estiver em bom estado, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

**Conteúdo da caixa:**

- Produto
- Manual de instruções
  
- Não remova o número de série do produto, para poder manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento caso solicite assistência.

## 3. Instalação

Montagem

Fig. 2

- Retire o pino de segurança e o parafuso da haste central + esfera de suspensão

(B).

- Desaperte o parafuso prisioneiro do jugo até ficar nivelado com a superfície interior.
- Desmonte a haste central + bola de suspensão (B), o florão (C) e a tampa do jugo (D).
- Deslize a haste central + esfera de suspensão (B) através do florão (C) e da tampa do garfo (D).
- Passe os cabos do motor através da tampa do garfo (D), do florão (C) e da haste central + esfera de suspensão (B).
- Insira o pino nos orifícios da haste central + esfera de suspensão (B) e do eixo do motor do corpo principal do ventilador (E). Evite prender ou danificar os cabos.
- Prenda o parafuso inserindo o pino de segurança no orifício da extremidade.
- Aperte o parafuso prisioneiro do jugo para fixar a haste central + bola de suspensão (B).
- Deslize a tampa do garfo (D) para baixo até ficar nivelada com o corpo principal do ventilador (E).

Instalar o suporte de montagem (A)

Fig. 3

- Fixe o suporte de montagem (A) e as juntas de borracha à caixa de ligações metálica do teto, utilizando os parafusos da própria caixa.

Ligação elétrica

Fig. 4

A) Efetuar as ligações

- Utilize conectores de cabo para ligar os condutores da rede doméstica aos do recetor (F), seguindo a figura 4. Circuito de alimentação: 230 V~ 50 Hz. Cores indicadas no esquema: Azul (AC-N), Terra (Ground), Castanho (AC-L).
- Insira corretamente os terminais do cabo de ligação do controlador, conforme a figura 4.
- Insira os terminais do kit de luz nos terminais do Receptor (F).
- Insira os terminais do motor nos terminais do receptor (F).
- Insira os terminais do suporte de montagem (A) conforme o diagrama.

Nota: Depois de conectar os condutores de terra, acomode cuidadosamente todos os cabos e conectores dentro da caixa metálica do teto. Certifique-se de que os cabos fiquem livres da semiesfera e da haste central + bola de suspensão (B) quando o conjunto estiver posicionado no suporte de montagem (A). (Fig. 4)

B) Posicionar o Receptor (F) e fechar

- Introduza todos os cabos já conectados dentro da caixa do teto.
- Coloque o Receptor (F) no Suporte de montagem (A), conforme mostrado na figura 5.
- Ao instalar o Florão (C), certifique-se de que não pressiona a antena do Receptor (F).
- Verifique se todos os condutores de terra estão conectados.

Encaixe a bola de suspensão (apenas montagem com haste central)

Fig. 6

- Gire cuidadosamente o conjunto do ventilador até que a ranhura da bola de suspensão (11) assente sobre a aba do suporte de montagem (A). A bola deve ficar apoiada e bloqueada no suporte para evitar que o conjunto gire.
- Desaperte (sem retirar) os dois parafusos do suporte de montagem (A). Deslize o florão (C) para o suporte de montagem e encaixe os orifícios tipo «olho de fechadura» do florão sobre os referidos parafusos. Gire o florão até que fique encaixado na parte estreita dos orifícios.
- Alinhe os restantes orifícios do Florão (C) com os do Suporte de montagem (A) e fixe o Florão com os dois conjuntos de parafusos até ficar firme (sem exceder o binário de aperto).

Aviso: Se a ranhura da esfera de suspensão (11) não estiver corretamente encaixada na aba do suporte de montagem (A), os cabos podem ser danificados e existe risco de choque elétrico ou incêndio.

Nota para tetos inclinados

- Em tetos inclinados, oriente a aba do suporte de montagem (A) para a parte superior da inclinação do teto. Dependendo da inclinação, pode ser necessária uma haste central (12) mais longa para evitar que as pás batam no teto.

Luz

Insira a lâmpada conforme mostrado na figura 7.

Legenda da figura 2:

- A. Suporte de montagem
  - B. Haste central + bola de suspensão
  - C. Florão
  - D. Cobertura do jugo
1. Forquilha
  2. Parafuso
  3. Jugo
  4. Parafusos

Legenda da figura 3:

- 5. Viga de madeira
- 6. Caixa de ligações
- 7. Teto
- 8. Parafusos
- 9. Tampa do florão

Legenda da figura 5:

- A. Suporte de montagem
- C. Roseta
- F. Receptor

Legenda da figura 6:

- 9. Tampa do florão
- 10. Bola de suspensão
- 11. Ranhura da bola de suspensão
- 12. Haste central
- 13. Parafusos

## 4. Funcionamento

Emparelhamento

Fig. 8

- Se o ventilador não responder ao comando (I), ligue o recetor (I) e, nos 15 segundos seguintes, mantenha pressionado o botão de ligar/emparelhamento (1) do e r 5 segundos para iniciar o emparelhamento.
- Quando o emparelhamento estiver concluído, o ventilador emitirá três bipes curtos.

Verificações em caso de falta de resposta

- Verifique se as pilhas do comando estão bem encaixadas, respeitam a polaridade (+/-) e têm carga suficiente.
- Verifique se há produtos próximos com transmissores semelhantes a funcionar na mesma frequência; eles podem interferir entre si.
- Ao instalar o ventilador, certifique-se de que o florão (B) e/ou a tampa decorativa do florão (D) não pressionam a antena do recetor (I) nem outros cabos, para evitar danos ou curto-circuitos.

Pilhas do comando à distância

- Retire a tampa do compartimento das pilhas do comando.
- Instale duas pilhas AAA de 1,5 V respeitando a polaridade.

- Recoloque a tampa. Se o comando não for utilizado durante um longo período, retire as pilhas.

Funções dos botões do comando (I) (ver Fig. 8)

- (1) Botão liga/desliga/emparelhamento
- (2) Botões de ajuste da velocidade
- (3) Botão liga/desliga da luz
- (4) Botões de ajuste do temporizador
- (5) Botão liga/desliga do modo brisa confortável
- (6) Botão liga/desliga do ventilador
- (7) Botão para alterar o sentido de rotação (modo verão/inverno)
- (8) Botão temporizador de 5 minutos
- (9) Botão liga/desliga do modo antirroubo
- (10) Botão de ativação do modo silencioso (não emite sons ao pressionar os botões do comando)
- (11) Indicador luminoso do comando

## 5. Limpeza e manutenção

### Inspeção e reapertar

- O uso normal pode soltar algumas fixações. Um estalo, barulho ou vibração geralmente indica parafusos soltos.
- A cada 6 meses, verifique e reaparafuse, se necessário:
  - a. Parafusos do suporte de montagem, esfera de suspensão e haste central.
  - b. Parafusos de fixação.
- Aperte firmemente sem forçar para evitar danificar as roscas.

### Limpeza

- Limpe o ventilador periodicamente com um pano macio ligeiramente humedecido em detergente neutro. Seque em seguida.
- Não utilize solventes, álcool, amoníaco, abrasivos nem esfregões.
- Remova o pó das pás com um pano ou escova macia. As peças metálicas são lacadas para evitar manchas; não polir com compostos abrasivos.
- Não pulverize produtos de limpeza diretamente sobre o sistema de iluminação.

### Lubrificação

- Não é necessário lubrificar o ventilador. Os rolamentos são permanentemente selados para um funcionamento silencioso e duradouro.

## Segurança

- Desligue sempre a alimentação no quadro geral e verifique a ausência de tensão antes de realizar qualquer ajuste, revisão ou limpeza.
- Aguarde até que as pás estejam completamente paradas antes de intervir.

## 6. Resolução de problemas

### PROBLEMA 1. O ventilador não arranca

- Verifique os fusíveis e disjuntores no quadro elétrico.
- Verifique as ligações dos cabos entre a rede, a caixa de ligações (6) e o recetor + comando à distância (F), bem como entre o recetor (F) e o corpo principal do ventilador (E).
- Verifique se as ligações sob o florão (C) estão corretamente feitas e firmes.
- CUIDADO: desligue a alimentação antes de realizar qualquer verificação da cablagem.

### PROBLEMA 2. O ventilador faz ruído

- Verifique se todos os parafusos do corpo principal do ventilador (E) estão firmes.
- Verifique se os parafusos dos suportes das pás estão apertados e se as pás estão corretamente fixadas aos seus suportes.
- Verifique se os conectores dos cabos (tampas/regletas) dentro do florão (C) não batem nas paredes internas nem na tampa do florão (9).
- Se o ventilador tiver luz, certifique-se de que todos os parafusos do conjunto da luz estejam bem apertados.
- Alguns motores são sensíveis a reguladores eletrónicos de estado sólido instalados na linha. Se utilizar um, substitua-o por um controlo alternativo compatível.
- Deixe um período de rodagem de 24 horas; a maioria dos ruídos diminuirá.

### PROBLEMA 3. O ventilador balança ou vibra excessivamente

- Verifique se todas as pás estão bem fixadas aos seus suportes e se os suportes estão bem presos ao corpo principal do ventilador (E).
- Verifique a distância entre a ponta de cada pá e o teto (7); deve ser semelhante em todas.
- Verifique a distância entre as pontas das pás opostas; todas as medidas devem ser iguais. Desaperte os parafusos da pá, ajuste a posição até igualá-las e volte a apertar.
- Verifique se a ranhura da esfera de suspensão (11) está corretamente assente sobre a aba do suporte de montagem (A).

- Certifique-se de que a haste central (12) está corretamente fixada ao jugo (3) através da forquilha (1) e do parafuso (2). Se o seu modelo incluir parafusos prisioneiros adicionais, aperte-os de acordo com as especificações.
- Certifique-se de que o suporte de montagem (A) está firmemente fixado à viga de madeira (5) com os parafusos (8) e que o florão (C) está corretamente preso ao suporte de montagem (A) sem interferir com a cablagem.
- Verifique se as pás não estão empenadas ou deformadas. Se estiverem, contacte o serviço de apoio ao cliente para obter peças de substituição.

## 7. Especificações técnicas

Produto: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referência do produto: EU01\_123459

Tensão: 220 – 240 V ~

Frequência: 50 Hz

Potência: 10 W

Tipo de lâmpada: E27\*3 (não incluídas)

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Caudal máximo do ventilador	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Potência utilizada pelo ventilador	P	10	W
Valor de serviço	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de energia em modo de espera	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Nível de potência acústica do ventilador	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Velocidade máxima do ar	C	13	m/seg
Consumo sazonal	Q		kWh/a

de eletricidade			
Norma de medição do valor do serviço	IEC 60879		
Dados de contacto para obter informações	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar (Valência) Espanha		

O consumo de energia no modo «desligado» é de 0,43 W, utilizando para tal as diretrizes da norma EN 50564:2011 e dos regulamentos europeus 1275/2008/CE e 801/2013/CE. Para tal, o aparelho é ligado à rede elétrica sem realizar qualquer função. O interruptor/controlador do aparelho foi colocado na posição «desligado».

As especificações técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Concebido em Espanha

## 8. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos



Este símbolo indica que, de acordo com as normas aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, deve retirar as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo a um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informações detalhadas sobre a forma mais adequada de descartar os seus aparelhos elétricos e eletrônicos e/ou as baterias correspondentes, o consumidor deve contactar as autoridades locais.

Pode consultar as informações sobre os sistemas nacionais de reciclagem de embalagens e a sua marcação na nossa página web.

O cumprimento das diretrizes acima ajudará a proteger o ambiente.

## 9. Garantia e SAT

A Cecotec responderá perante o utilizador ou consumidor final por qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto, nos termos, condições e prazos estabelecidos pela regulamentação aplicável.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal especializado.

Se detetar uma incidência com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o serviço de assistência técnica oficial da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

## 10. Direitos de autor

Os direitos de propriedade intelectual sobre os textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, nem parcialmente nem na sua totalidade, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Declaração de conformidade simplificada da UE



A Cecotec Innovaciones declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das normas aplicáveis na União Europeia. Este produto foi concebido, fabricado e testado em conformidade com as normas de segurança e qualidade exigidas. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrado no seguinte endereço web:  
<https://cecotec.pt/pt/information/declaration-of-conformity>

NEDERLANDS

## 1. Onderdelen en componenten

Figuur 1

- A. Montage-ondersteuning
- B. Neerlaatstang + ophangkogel
- C. Rozet
- D. Jukafdekking
- E. Hoofdbehuizing van de ventilator
- F. Ontvanger + afstandsbediening

Opmerking:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

## 2. Voor gebruik

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit zijn verpakking. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

**Inhoud van de doos:**

- Product
- Gebruiksaanwijzing
- Verwijder het serienummer van het product niet, om een correcte traceerbaarheid van uw apparaat te behouden voor het geval u assistentie aanvraagt.

## 3. Installatie

Montage

Fig. 2

- Verwijder de veiligheidspen en de bout van de middenstang + ophangingskogel (B).
- Draai de stelschroef van het juk los totdat deze gelijk ligt met het binnenoppervlak.
- Verwijder de middenstang + ophangkogel (B), de rozet (C) en het jukdeksel (D).
- Schuif de middenstang + ophangkogel (B) door de rozet (C) en het jukdeksel (D).
- Leid de motorkabels door het jukdeksel (D), de flens (C) en de middenstang + ophangkogel (B).
- Steek de bout door de gaten in de middenstang + ophangkogel (B) en de motoras van het ventilatorhuis (E). Vermijd het afknellen of beschadigen van de kabels.
- Zet de bout vast door de borgpen in het gat aan het uiteinde te steken.
- Draai de stelschroef van het juk vast om de centrale stang + ophangkogel (B) vast te zetten.
- Schuif het jukdeksel (D) omlaag tot het gelijk ligt met het hoofdventilatorhuis (E).

#### Montagebeugel (A) installeren

Fig. 3

- Bevestig de montagebeugel (A) en rubberen pakkingen aan de metalen aansluitdoos in het plafond, met de schroeven in de doos zelf.

#### Elektrische aansluiting

Fig. 4

##### A) De verbindingen maken

- Gebruik kabelconnectors om de draden van het thuisnetwerk te verbinden met de draden van de ontvanger (F), zoals weergegeven in Figuur 4. Voedingscircuit: 230 V~ 50 Hz. Kleuren aangegeven in het diagram: Blauw (AC-N), Aarde (Ground), Bruin (AC-L).
- Steek de aansluitklemmen van de controlleraansluitkabel correct in volgens figuur 4.
- Steek de aansluitklemmen van de verlichtingsset in de aansluitklemmen van de ontvanger (F).
- Steek de klemmen van de motor in de klemmen van de ontvanger (F).
- Plaats de klemmen van de montagebeugel (A) volgens het schema.

Opmerking: Zodra de aardgeleiders zijn aangesloten, bergt u alle kabels en connectoren zorgvuldig op in de metalen dakkoffer. Zorg ervoor dat de kabels uit de buurt blijven van de hemisfeer en de centrale stang + ophangkogel (B) wanneer het geheel op de montagebeugel (A) is geplaatst. (afb. 4)

##### B) Zoek de ontvanger (F) en sluit deze.

- Steek alle reeds aangesloten kabels in de dakkoffer.
- Plaats de ontvanger (F) in de montagebeugel (A) zoals weergegeven in figuur 5.
- Let er bij het installeren van de flens (C) op dat u niet op de ontvangerantenne (F) drukt.
- Controleer of alle aardgeleiders zijn aangesloten.

De ophangkogel monteren (alleen voor montage met middenstang)

Fig. 6

- Draai de ventilatoreenheid voorzichtig tot de gleuf van de ophangkogel (11) over het lipje op de montagebeugel (A) zit. De kogel moet worden ondersteund en vergrendeld in de beugel om te voorkomen dat de assemblage draait.
- Draai (zonder te verwijderen) de twee schroeven van de montagebeugel (A) los. Schuif de rozet (C) op de montagebeugel en plaats de sleutelgaten van de rozet over deze schroeven. Draai de Flagon totdat deze vastklikt in het smalle deel van de gaten.
- Lijn de rest van de gaten in de flens (C) uit met de gaten in de montagebeugel (A) en zet de flens vast met de twee sets schroeven totdat deze vastzit (het aanhaalmoment niet overschrijden).

Waarschuwing : Als de gleuf van de ophangkogel (11) niet goed op het lipje van de montagebeugel (A) zit, kunnen de kabels beschadigd raken en bestaat er gevaar voor elektrische schokken of brand.

Opmerking voor schuine daken

- Op hellende daken moet u het lipje van de montagebeugel (A) naar de bovenkant van de dakhelling richten. Afhankelijk van de helling kan een langere centrale stang (12) nodig zijn om te voorkomen dat de bladen het dak raken.

Aan

Plaats de lamp zoals weergegeven in figuur 7.

Legende figuur 2:

- A. Montagebeugel
- B. Neerlaatstang + ophangkogel
- C. Fleuron
- D. Jukafdekking
- 1. Voorvork
- 2. Bout
- 3. Juk
- 4. Schroeven

Legende figuur 3:

- 5. Houten balk

- 6. Behuizing elektrische verbindingen
- 7. dak
- 8. Schroeven
- 9. Rozetafdekking

Legende figuur 5:

- A. Montagebeugel
- C. Fleuron
- F. Ontvanger

Legende figuur 6:

- 9. Rozetafdekking
- 10. Ophangbal
- 11. Sleuf van de ophangbal
- 12. Centrale stang
- 13. Schroeven

## 4. Werking

Koppeling

Fig. 8

- Als de ventilator niet reageert op de afstandsbediening (I), schakel dan de ontvanger (I) in en houd binnen 15 seconden de aan/uit-knop (1) 5 seconden ingedrukt om het koppelen te starten.
- Wanneer het koppelen voltooid is, geeft de ventilator drie korte pieptonen.

Controleert of er geen reactie is

- Controleer of de batterijen in de besturingseenheid goed contact maken, de polariteit (+/-) respecteren en voldoende opgeladen zijn.
- Controleer of er in de buurt producten zijn met soortgelijke zenders die op dezelfde frequentie werken; deze kunnen elkaar storen.
- Zorg er bij het installeren van de ventilator voor dat de Flush (B) en/of de Flush Decorative Cover (D) niet tegen de antenne van de ontvanger (I) of andere draden drukken, om schade of kortsluiting te voorkomen.

Batterijen van de afstandsbediening

- Verwijder het deksel van het batterijvak van de afstandsbediening.
- Plaats twee 1,5 V AAA-batterijen en let op de polariteit.
- Plaats de deksel. Als de afstandsbediening gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen.

Functies van de bedieningsknoppen (I) (zie Fig. 8)

- (1) Aan/uit-/koppelknop
- (2) Snelheidsinstelknoppen
- (3) Aan/uitknop voor het licht
- (4) Timerinstelknoppen
- (5) Knop aan/uit comfort breeze modus
- (6) Aan/uitknop van de ventilator
- (7) Knop voor het veranderen van de draairichting (zomer-/wintermodus)
- (8) Timerknop (5 minuten)
- (9) Anti-diefstal aan/uit-knop
- (10) Activeringstoets stille modus (er wordt geen geluid weergegeven wanneer je op de toetsen van de controller drukt)
- (11) Controlelampje

## 5. Schoonmaak en onderhoud

### Inspectie en opnieuw vastzetten

- Bij normaal gebruik kunnen sommige sluitingen losraken. Een klikkend, ratelend of trillend geluid duidt meestal op loszittende bevestigingsmiddelen.
- Elke 6 maanden controleren en zo nodig opnieuw aandraaien:
  - a. Schroeven voor montagebeugel, ophangkogel en middenstang.
  - b. Bevestigingsschroeven.
- Draai stevig vast zonder te forceren om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.

### Schoonmaken

- Reinig de ventilator regelmatig met een zachte doek die licht bevochtigd is met een neutraal schoonmaakmiddel. Droog daarna.
- Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol, ammoniak, schuurmiddelen of schuursponsjes.
- Verwijder stof van de messen met een zachte doek of borstel. De metalen onderdelen zijn gelakt om vlekken te voorkomen; niet polijsten met schurende middelen.
- Spuit geen reinigingsmiddelen rechtstreeks op het verlichtingssysteem.

### Smering

- Het is niet nodig om de ventilator in te vetten. De lagers zijn permanent afgedicht voor een stille en duurzame werking.

## Veiligheid

- Schakel altijd de voeding uit bij het hoofdschakelbord en controleer of er geen spanning is voordat u aanpassingen, onderhoud of reiniging uitvoert.
- Wacht tot de messen helemaal stilstaan voordat je ingrijpt.

## 6. Probleemoplossing

### PROBLEEM 1. De ventilator start niet

- Controleer de zekeringen en automaten in de groepenkast.
- Controleer de bedrading tussen het lichtnet, de aftakdoos (6) en de ontvanger + afstandsbediening (F) en tussen de ontvanger (F) en de ventilatorbehuizing (E).
- Controleer of de verbindingen onder de flens (C) correct zijn gemaakt en goed vastzitten.
- **WAARSCHUWING:** Schakel de stroom uit voordat u de bedrading controleert.

### PROBLEEM 2. De ventilator maakt geluid

- Controleer of alle schroeven (E) van het ventilatorhuis vastzitten.
- Controleer of de schroeven van de messenbeugel vastzitten en of de messen goed vastzitten op de messenbeugels.
- Controleer of de kabelconnectors (doppen/strips) in het rozet (C) niet tegen de binnenwanden of de afdekking van het rozet (9) stoten.
- Als de ventilator uitgerust is met een lamp, moet u ervoor zorgen dat alle schroeven van de lamp stevig vastzitten.
- Sommige motoren zijn gevoelig voor elektronische solid-state controllers die in de lijn zijn geïnstalleerd. Als je er een gebruikt, vervang deze dan door een compatibele alternatieve bediening.
- Laat een inlooperperiode van 24 uur toe; de meeste geluiden zullen afnemen.

### PROBLEEM 3. Ventilator wiebelt of trilt overmatig

- Controleer of alle bladen stevig aan hun beugels zijn bevestigd en of de beugels stevig aan het ventilatorhuis (E) zijn bevestigd.
- Controleer de afstand tussen de punt van elke ventilatorblad en het plafond (7); deze moet bij alle bladen vergelijkbaar zijn.
- Controleer de afstand tussen de punten van tegenoverliggende ventilatorbladen; alle afmetingen moeten gelijk zijn. Draai de mesbouten los, pas de positie van de messen aan tot ze gelijk zijn en draai ze weer vast.
- Controleer of de ophangkogelsleuf (11) goed op het lipje van de

montagebeugel (A) zit.

- Zorg ervoor dat de centrale stang (12) correct is bevestigd aan het juk (3) met behulp van de gaffel (1) en de bout (2). Als uw model extra stelschroeven heeft, draai ze dan vast volgens de specificaties.
- Zorg ervoor dat de montagebeugel (A) stevig bevestigd is aan de houten balk (5) met de schroeven (8) en dat de flens (C) goed bevestigd is aan de montagebeugel (A) zonder de bedrading te verstoren.
- Controleer of de messen niet kromgetrokken of vervormd zijn. Als dit het geval is, neem dan contact op met de klantenservice voor reserveonderdelen.

## 7. Technische specificaties

Product: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referentie van het product: EU01\_123459

Voltage: 220 – 240 V~

Frequentie: 50 Hz

Vermogen: 10 W

Soort gloeilamp: E27\*3 (niet inbegrepen)

Beschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Door de ventilator gebruikt vermogen	P	10	W
Waarde van de dienst	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Stroomverbruik in stand-by	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Geluidsvermogensniveau ventilator	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Maximale windsnelheid	C	13	m/sec
Seizoensgebonden elektriciteitsverbruik	Q		kWh/a

k			
Norm voor het meten van de waarde van de dienst	IEC 60879		
Contactgegevens voor informatie	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Spanje)		

Het stroomverbruik in de uit-stand bedraagt 0,43 W volgens de richtlijnen van EN 50564:2011 en de Europese verordeningen 1275/2008/EG en 801/2013/EG. Daartoe wordt het apparaat op het lichtnet aangesloten zonder enige functie uit te oefenen. De schakelaar/regelaar van het apparaat stond in de "uit" positie.

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje

## 8. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de accu's/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

U kunt op onze website informatie raadplegen over de nationale systemen voor recycling van verpakkingen en de bijbehorende markering.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

## 9. Garantie en technische dienst

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving. Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de Technische Dienst van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

## 10. Copyright

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag, noch gedeeltelijk noch in zijn geheel, worden gereproduceerd, opgeslagen in een opslagsysteem, verzonden of gedistribueerd via welk medium dan ook (elektronisch, mechanisch, fotokopie, opname of vergelijkbaar) zonder de voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring



Hierbij verklaart Cecotec Innovaciones dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de regelgeving die van toepassing is in de Europese Unie. Dit product is ontworpen, vervaardigd en getest om te voldoen aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsnormen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website:  
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

POLSKI

## 1. Części i komponenty

Rysunek 1

- A. Wspornik montażowy
- B. Pręt centralny + układ kuli
- C. Podsufitka
- D. Osłona
- E. Korpus wentylatora
- F. Odbiornik + pilot zdalnego sterowania

Uwaga:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

## 2. Przed użyciem

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakiegokolwiek części lub jest ona w złym stanie, należy natychmiast skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

### Zawartość opakowania:

- Produkt
- Instrukcja obsługi
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

## 3. Instalacja

Montaż

## Rys. 2

- Wyjmij sworzeń zabezpieczający i śrubę z pręta centralnego + kulę zawieszenia (B).
- Poluzować śrubę mocującą osłonę, aż będzie równa z powierzchnią wewnętrzną.
- Zdemontować pręt centralny + układ kuli (B), podsufitkę (C) i osłonę (D).
- Zdemontuj pręt centralny + układ kuli (B) przez podsufitkę (C) i osłonę (D).
- Przeprowadź przewody silnika przez osłonę (D), podsufitkę (C) i pręt centralny + układ kuli (B).
- Włóż śrubę przez otwory w pręcie centralnym + układzie kuli (B) i osi silnika korpusu wentylatora (E). Unikaj ściskania lub uszkodzenia przewodów.
- Zabezpiecz śrubę, wkładając sworzeń zabezpieczający do otworu na końcu.
- Dokręć śrubę mocującą osłonę, aby zamocować pręt centralny + układ kuli (B).
- Przesuń osłonę (D) w dół, aż zrówna się z korpusem wentylatora (E).

## Instalacja wspornika montażowego (A)

## Rys. 3

- Przymocuj wspornik montażowy (A) i gumowe uszczelki do metalowej skrzynki przyłączeniowej w suficie za pomocą śrub znajdujących się w samej skrzynce.

## Połączenie elektryczne

## Rys. 4

## A) Wykonanie połączeń

- Użyj złączy kablowych, aby połączyć przewody sieci domowej z przewodami odbiornika (F), jak pokazano na rysunku 4. Obwód zasilania: 230 V~ 50 Hz. Kolory wskazane na schemacie: Niebieski (AC-N), uziemienie (Ground), brązowy (AC-L).
- Prawidłowo podłącz zaciski przewodu połączeniowego „controller”, jak pokazano na rysunku 4.
- Włóż zaciski zestawu oświetleniowego do zacisków odbiornika (F).
- Włóż zaciski silnika do zacisków odbiornika (F).
- Włóż zaciski wspornika montażowego (A) według diagramu.

Uwaga: Po podłączeniu przewodów uziemiających należy starannie umieścić wszystkie przewody i złącza w metalowej skrzynce sufitowej. Upewnij się, że przewody nie znajdują się w pobliżu półkuli i pręta centralnego + układu kuli (B), gdy cały moduł jest umieszczony na wsporniku montażowym (A). (Rys. 4)

## B) Lokalizacja odbiornika (F) i zamknięcie go.

- Włóż wszystkie podłączone przewody do skrzynki w suficie.
- Umieść odbiornik (F) we wsporniku montażowym (A), jak pokazano na rysunku 5.
- Podczas montażu podsufitki (C) należy upewnić się, że nie naciska ona na antenę

odbiornika (F).

- Sprawdź, czy wszystkie przewody uziemiające są podłączone.

Montaż układu kuli (montaż tylko z prętem centralnym)

Rys. 6

- Ostrożnie obróć cały wentylator, aż otwór na układ kuli (11) znajdzie się nad wypustką na wsporniku montażowym (A). Kula musi być podparta i zablokowana we wsporniku, aby zapobiec obracaniu się całego zespołu.
- Poluzuj (nie wykręcając) dwie śruby wspornika montażowego (A). Przesuń podsufitkę (C) w stronę wspornika montażowego i umieść otwory typu „dziurka od klucza” podsufitki na wspomnianych śrubach. Obróć podsufitkę, aż zablokuje się w wąskiej części otworów.
- Wyrównaj pozostałe otwory w podsufitce (C) z otworami we wsporniku montażowym (A) i zamocuj podsufitkę za pomocą dwóch zestawów śrub, aż będzie stabilna (nie przekraczając momentu dokręcania).

Ostrzeżenie: Jeśli rowek układu kuli (11) nie jest prawidłowo osadzony na wypustce wspornika montażowego (A), może dojść do uszkodzenia przewodów i istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Uwaga dotycząca skośnych sufitów

- W przypadku sufitów spadzistych należy skierować wypustkę wspornika montażowego (A) w stronę wyższego punktu spadzistego sufitu. W zależności od nachylenia może być wymagany dłuższy pręt centralny (12), aby zapobiec uderzeniu łopatek o sufit.

Światło

Włóż żarówkę, jak pokazano na rysunku 7.

Legenda rysunku 2:

- A. Wspornik montażowy
- B. Pręt centralny + układ kuli
- C. Podsufitka
- D. Ostona
- 1. Zapinka
- 2. Śruba
- 3. Ostona
- 4. Śruby

Legenda rysunku 3:

- 5. Drewniana belka
- 6. Skrzynka przyłączeniowa
- 7. Sufit

- 8. Śruby
- 9. Osłona podsufitki

Legenda rysunku 5:

- A. Wspornik montażowy
- C. Podsufitka
- F. Odbiornik

Legenda Rysunku 6:

- 9. Osłona podsufitki
- 10. Układ kuli
- 11. Rowek układu kuli
- 12. Pręt centralny
- 13. Śruby

## 4. Działanie

Parowanie

Rys. 8

- Jeśli wentylator nie reaguje na sygnał pilota (I), włącz odbiornik (I) i w ciągu 15 sekund naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/parowania (1) przez 5 sekund, aby rozpocząć parowanie.
- Po zakończeniu parowania wentylator wyemituje trzy krótkie sygnały dźwiękowe.

Sprawdzenie w przypadku braku odpowiedzi

- Sprawdź, czy baterie w pilocie mają dobry kontakt, czy zachowana jest polaryzacja (+/-) i czy są wystarczająco naładowane.
- Sprawdź, czy w pobliżu nie znajdują się produkty z podobnymi nadajnikami działającymi na tej samej częstotliwości; mogą one zakłócać się nawzajem.
- Podczas montażu wentylatora należy upewnić się, że podsufitka (B) i/lub ozdobna osłona podsufitki (D) nie uciskają anteny odbiornika (I) ani innych przewodów, aby uniknąć uszkodzeń lub zwarcia.

Baterie pilota zdalnego sterowania

- Zdejmij pokrywę komory baterii z pilota.
- Włóż dwie baterie AAA 1,5 V, przestrzegając biegunowości.
- Załóż z powrotem pokrywkę. Jeśli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

Funkcje przycisków pilota (I) (patrz Rys. 8)

(1) Przycisk włączania/wyłączania/parowania

- (2) Przyciski ustawień prędkości
- (3) Przycisk włączania/wyłączania światła
- (4) Przyciski ustawienia timera
- (5) Przycisk włączania/wyłączania trybu komfortowej bryzy
- (6) Przycisk włączania/wyłączania wentylatora
- (7) Przycisk zmiany kierunku obrotów (tryb letni/zimowy)
- (8) Przycisk timera 5 minut
- (9) Przycisk włączania/wyłączania trybu antykradzieżowego
- (10) Przycisk aktywacji trybu cichego (brak dźwięku podczas naciskania przycisków na pilocie)
- (11) Lampka kontrolna pilota

## 5. Czyszczenie i konserwacja

### Kontrola i dokręcanie

- Normalne użytkowanie może spowodować poluzowanie niektórych elementów mocujących. Trzaski, stukanie lub wibracje zazwyczaj wskazują na poluzowane śruby.
- Co 6 miesięcy sprawdź i w razie potrzeby dokręć:
  - a. Śruby wspornika montażowego, układu kuli i pręta centralnego.
  - b. Śruby mocujące.
- Dokręć mocno bez użycia siły, aby uniknąć uszkodzenia gwintów.

### Czyszczenie

- Wentylator należy okresowo czyścić miękką ściereczką lekko zwilżoną neutralnym detergentem. Następnie należy go wysuszyć.
- Nie używaj rozpuszczalników, alkoholu, amoniaku, materiałów ściernych ani myjek.
- Usuń kurz z łopatek za pomocą miękkiej ściereczki lub szczotki. Metalowe części są lakierowane, aby uniknąć plam, nie należy ich czyścić środkami ściernymi.
- Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na system oświetlenia.

### Smarowanie

- Smarowanie wentylatora nie jest konieczne. Łożyska są trwale uszczelnione, co zapewnia cichą i trwałą pracę.

### Bezpieczeństwo

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, przeglądów lub czyszczenia

należy zawsze odciąć zasilanie w skrzynce i sprawdzić brak napięcia.

- Przed podjęciem jakichkolwiek działań należy poczekać, aż łopatki całkowicie się zatrzymają.

## 6. Rozwiązywanie problemów

### PROBLEM 1. Wentylator nie uruchamia się

- Sprawdź bezpieczniki i wyłączniki w skrzynce elektrycznej.
- Sprawdź połączenia przewodów między siecią, skrzynką przyłączeniową (6) a odbiornikiem + pilotem zdalnego sterowania (F), a także między odbiornikiem (F) a korpusem wentylatora (E).
- Sprawdź, czy połączenia pod podsufitką (C) są prawidłowo wykonane i stabilne.
- UWAGA: przed przystąpieniem do sprawdzania okablowania należy wyłączyć zasilanie.

### PROBLEM 2. Wentylator wydaje hałas

- Sprawdź, czy wszystkie śruby korpusu wentylatora (E) są dokręcone.
- Sprawdź, czy śruby uchwytów łopatek są dokręcone i czy łopatki są prawidłowo zamocowane do swoich uchwytów.
- Sprawdź, czy złącza przewodów (nasadki/listwy) wewnątrz podsufitki (C) nie uderzają o wewnętrzne ścianki ani o pokrywę podsufitki (9).
- Jeśli wentylator jest wyposażony w lampę, upewnij się, że wszystkie śruby na module lampy są dobrze dokręcone.
- Niektóre silniki są wrażliwe na półprzewodnikowe sterowniki elektroniczne zainstalowane w linii. Jeśli używasz jednego z nich, zastąp go kompatybilnym alternatywnym sterownikiem.
- Okres docierania wynosi 24 godziny; większość hałasów zmniejszy się.

### PROBLEM 3. Wentylator chwieje się lub nadmiernie wibruje

- Sprawdź, czy wszystkie łopatki są dobrze przymocowane do uchwytów i czy uchwyty są dobrze przymocowane do korpusu wentylatora (E).
- Sprawdź odległość między końcówką każdej łopatki a sufitem (7); powinna być podobna dla wszystkich łopatek.
- Sprawdź odległość między końcówkami przeciwległych łopatek; wszystkie wymiary powinny być takie same. Poluzuj śruby łopatek, wyreguluj ich położenie, aż będą równe i dokręć je ponownie.
- Sprawdź, czy szczelina układu kuli (11) jest prawidłowo osadzone na wypustce wspornika montażowego (A).

- Upewnij się, że pręt centralny (12) jest prawidłowo zamocowany do ostony (3) za pomocą zapinki (1) i śruby (2). Jeśli model zawiera dodatkowe śruby mocujące, należy je dokręcić zgodnie ze wskazówkami.
- Upewnij się, że wspornik montażowy (A) jest mocno przymocowany do drewnianej belki (5) za pomocą śrub (8) i że podsufitka (C) jest prawidłowo przymocowana do wspornika montażowego (A) i nie koliduje z okablowaniem.
- Sprawdź, czy łopatki nie są wypaczone lub zdeformowane. Jeśli tak, należy skontaktować się z działem obsługi klienta w celu uzyskania części zamiennych.

## 7. Dane techniczne

Produkt: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referencja produktu: EU01\_123459

Napięcie: 220 – 240 V~

Częstotliwość: 50 Hz

Moc: 10 W

Rodzaj żarówki: E27\*3 (niedotączone)

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny przepływ wentylatora	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Moc używana przez wentylator	P	10	W
Wydajność	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	13	m/sek

Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q		kWh/a
Norma pomiaru wydajności	IEC 60879		
Dane kontaktowe w celu uzyskania informacji	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar (Walencja), Spain		

Zużycie energii w trybie „wyłączonym” wynosi 0,43 W, zgodnie z wytycznymi normy EN 50564:2011 i europejskimi przepisami 1275/2008/WE i 801/2013/WE. W tym celu urządzenie jest podłączane do sieci bez wykonywania żadnej funkcji. Przetąacznik/regulator urządzenia został ustawiony w pozycji „wyłączone”.

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

## 8. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Informacje na temat krajowych programów recyklingu opakowań i ich oznakowania można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## 9. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiekolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## 10. Prawa autorskie

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. Uproszczona deklaracja zgodności UE



Niniejszym Cecotec Innovaciones oświadcza, że ten produkt spełnia podstawowe wymogi i jest zgodny z innymi odpowiednimi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej. Ten produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany spełniając wymagane normy bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

ČEŠTINA

## 1. Součásti a komponenty

Obrázek 1

- A. Montážní konzola
- B. Centrální tyč + kulička odpružení
- C. Květinová ozdoba
- D. Kryt třmenu
- E. Hlavní část ventilátoru
- F. Přijímač + dálkové ovládání

Poznámka:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat produktu.

## 2. Před použitím

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další balicí materiály můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se prosím, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

**Obsah krabice:**

- Produkt
- Návod k použití
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, abyste zachovali řádnou sledovatelnost vašeho zařízení v případě, že byste požádali o pomoc.

## 3. Instalace

Montáž

Obr. 2

- Odstraňte pojistný kolík a šroub ze středové tyče + kuličky zavěšení (B).
- Povolte stavěcí šroub třmenu, dokud nebude v jedné rovině s vnitřním povrchem.

- Demontujte středovou tyč + závěsnou kouli (B), rozetu (C) a kryt třmenu (D).
- Protáhněte středovou tyč + závěsnou kuličku (B) skrz rozetu (C) a kryt třmenu (D).
- Protáhněte vodiče motoru krytem třmenu (D), rozetou (C) a středovou tyčí + kuličkou zavěšení (B).
- Provlékněte šroub otvory ve středové tyči + závěsné kouli (B) a hřídeli motoru hlavního tělesa ventilátoru (E). Zabraňte skřípnutí nebo poškození vodičů.
- Zajistěte šroub zasunutím pojistného kolíku do koncového otvoru.
- Utáhněte šroub třmenu pro zajištění středové tyče + kuličky zavěšení (B).
- Posuňte kryt třmenu (D) dolů, dokud nebude v jedné rovině s tělesem hlavního ventilátoru (E).

Nainstalujte montážní konzolu (A)

Obr. 3

- Připevněte montážní konzolu (A) a pryžová těsnění k kovové rozvodné krabici na stropě pomocí šroubů na krabici samotné.

Elektrické připojení

Obr. 4

A) Provedte spojení

- Propojte vodiče domácí sítě s vodiči přijímače (F) pomocí kabelových konektorů podle obrázku 4. Napájecí obvod: 230 V~ 50 Hz. Barvy vyznačené na schématu: Modrá (AC -N), Uzemnění, Hnědá (AC -L).
- Správně zapojte svorky připojovacího kabelu „ regulátoru “ podle obrázku 4.
- Vložte svorky světelné sady do svorek přijímače (F).
- Zasuňte svorky motoru do svorek přijímače (F).
- Vložte svorky montážní konzoly (A) podle schématu.

Poznámka: Po připojení uzemňovacích vodičů opatrně zasuňte všechny vodiče a konektory do kovové stropní krabice. Ujistěte se, že vodiče nejsou v kontaktu s polokoulí, střední tyčí a závěsnou koulí (B), když je sestava umístěna na montážním držáku (A). (Obr. 4)

B) Vyhledejte přijímač (F) a zavřete jej

- Vložte všechny již připojené kabely do stropní krabice.
- Umístěte přijímač (F) na montážní konzolu (A), jak je znázorněno na obrázku 5.
- Při instalaci rozety (C) se ujistěte, že netlačí na anténu přijímače (F).
- Zkontrolujte, zda jsou připojeny všechny zemní vodiče.

Montáž koule zavěšení (montáž pouze se středovou tyčí)

Obr. 6

- Opatrně otáčejte sestavou ventilátoru, dokud drážka kuličky zavěšení (11) nedosedne na výstupek montážního držáku (A). Kulička by měla být v držáku podepřena a zajištěna, aby se sestava neotáčela.
- Povolte (bez demontáže) dva šrouby na montážním držáku (A). Nasuňte stropní rozetu (C) na montážní držák a zarovnejte otvory pro klíčové dírky na stropní rozetě s těmito šrouby. Otáčejte stropní rozetou, dokud nezacvakne v úzké části otvorů.
- Zarovnejte zbývající otvory v rozetě (C) s otvory v montážním držáku (A) a rozetu pevně utáhněte dvěma sadami šroubů (bez překročení utahovacího momentu).

Varování: Pokud drážka kuličky zavěšení (11) není správně usazena na výstupku montážního držáku (A), mohou se poškodit kabely a hrozí riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Poznámka pro šikmé střechy

- Na šikmých střeších orientujte výstupek montážní konzoly (A) směrem k horní části sklonu střechy. V závislosti na sklonu může být zapotřebí delší středová tyč (12), aby se zabránilo nárazu lopatek do střechy.

Světlo

Vložte žárovku, jak je znázorněno na obrázku 7.

Legenda k obrázku 2:

- A. Montážní konzola
- B. Centrální tyč + kulička zavěšení
- C. Květinová ozdoba
- D. Kryt třmenu
- 1. Vidlička
- 2. Šroub
- 3. Jho
- 4. Šrouby

Legenda k obrázku 3:

- 5. Dřevěný trám
- 6. Spojovací krabice
- 7. Střecha
- 8. Šrouby
- 9. Kryt rozety

Legenda k obrázku 5:

- A. Montážní konzola
- C. Květinová ozdoba
- F. Přijímač

Legenda k obrázku 6:

9. Kryt rozety
10. Závěsný míč
11. Drážka pro kuličky zavěšení
12. Centrální tyč
13. Šrouby

## 4. Provoz

Párování

Obr. 8

- Pokud ventilátor nereaguje na příkaz (I), zapněte přijímač (I) a během následujících 15 sekund stiskněte a podržte tlačítko napájení/párování (1) po dobu 5 sekund pro zahájení párování.
- Po dokončení párování ventilátor vydá tři krátká pípnutí.

Zkontroluje, zda nedojde k žádné odpovědi

- Zkontrolujte, zda mají baterie v dálkovém ovladači dobrý kontakt, zda dodržují polaritu (+/-) a zda jsou dostatečně nabitě.
- Zkontrolujte, zda se v blízkosti nenacházejí nějaké výrobky s podobnými vysílači pracujícími na stejné frekvenci; mohly by se vzájemně rušit.
- Při instalaci ventilátoru se ujistěte, že stropní rozeta (B) a/nebo dekorativní kryt stropní rozety (D) netlačí na přijímací anténu (I) ani na jiné vodiče, aby nedošlo k poškození nebo zkratu.

Baterie do dálkového ovladače

- Sejměte kryt přihrádky na baterie z dálkového ovladače.
- Vložte dvě 1,5V baterie AAA a dodržte polaritu.
- Nasadte kryt. Pokud dálkový ovladač nebudete delší dobu používat, vyjměte baterie.

Funkce tlačítek dálkového ovládání (I) (viz obr. 8)

- (1) Tlačítko zapnutí/vypnutí/párování
- (2) Tlačítko pro nastavení rychlosti
- (3) Tlačítko zapnutí/vypnutí světla
- (4) Tlačítko pro nastavení časovače
- (5) Tlačítko zapnutí/vypnutí pro příjemný režim vánku
- (6) Tlačítko zapnutí/vypnutí ventilátoru
- (7) Tlačítko pro změnu směru otáčení (letní/zimní režim)
- (8) Tlačítko 5minutového časovače
- (9) Tlačítko zapnutí/vypnutí režimu ochrany proti krádeži

(10) Tlačítko aktivace tichého režimu (nevydává zvuky při stisknutí tlačítek dálkového ovladače)

(11) Kontrolka

## 5. Čištění a údržba

### Kontrola a dotažení

- Běžné používání může uvolnit některé spojovací prvky. Cvakání, chrastění nebo vibrace obvykle signalizují uvolněné šrouby.
- Každých 6 měsíců zkontrolujte a v případě potřeby dotáhněte:
  - a. Šrouby montážní konzoly, kulička zavěšení a středová tyč.
  - b. Upevňovací šrouby.
- Pevně utáhněte bez násilí, abyste nepoškodili závit.

### Čištění

- Ventilátor pravidelně čistěte měkkým hadříkem lehce navlhčeným jemným čisticím prostředkem. Poté jej osušte.
- Nepoužívejte rozpouštědla, alkohol, amoniak, abrazivní prostředky ani drátěnky.
- Odstraňte prach z čepelí hadříkem nebo měkkým kartáčem. Kovové části jsou lakované, aby se zabránilo vzniku skvrn; neleštěte je abrazivními prostředky.
- Nestříkejte čisticí prostředky přímo na osvětlovací systém.

### Mazání

- Ventilátor nepotřebuje mazání. Ložiska jsou trvale utěsněna pro tichý a dlouhotrvající provoz.

### Zabezpečení

- Před prováděním jakýchkoli úprav, kontrol nebo čištění vždy odpojte napájení na hlavním panelu a ověřte, zda není pod napětím.
- Před zásahem počkejte, až se nože úplně zastaví.

## 6. Řešení problémů

### PROBLÉM 1. Ventilátor se nespustí

- Zkontrolujte pojistky a jističe v elektrickém rozvaděči.
- Zkontrolujte zapojení mezi sítí, rozvodnou krabicí (6) a přijímačem + dálkovým ovládáním (F), a také mezi přijímačem (F) a hlavním tělesem ventilátoru (E).

- Zkontrolujte, zda jsou připojení pod rozetou (C) správně provedena a bezpečná.
- POZOR: Před prováděním jakýchkoli kontrol zapojení odpojte napájení.

#### PROBLÉM 2. Ventilátor vydává hluk

- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby na hlavním tělese ventilátoru (E) pevně utažené.
- Zkontrolujte, zda jsou šrouby na podpěrách nožů utažené a zda jsou nože správně připevněny k podpěrám.
- Zkontrolujte, zda kabelové konektory (krytky/svorky) uvnitř stropní rozety (C) nenarážejí do vnitřních stěn nebo krytu stropní rozety (9).
- Pokud je ventilátor vybaven světlem, ujistěte se, že jsou všechny šrouby na sestavě světla pevně utažené.
- Některé motory jsou citlivé na polovodičové elektronické regulátory instalované v potrubí. Pokud nějaký používáte, nahraďte jej kompatibilním alternativním regulátorem.
- Nechte zařízení zaběhnout 24 hodin; většina hluků se zmírní.

#### PROBLÉM 3. Ventilátor se nadměrně kymácí nebo vibruje

- Zkontrolujte, zda jsou všechny lopatky bezpečně připevněny k jejich podpěrám a zda jsou podpěry pevně připevněny k hlavnímu tělesu ventilátoru (E).
- Zkontrolujte vzdálenost mezi špičkou každé čepele a střechou (7); měla by být u všech stejná.
- Zkontrolujte vzdálenost mezi špičkami protilehlých nožů; všechna měření by měla být stejná. Povolte šrouby nožů, upravte jejich polohu, dokud nebudou stejné, a poté je znovu utáhněte.
- Zkontrolujte, zda je drážka pro kuličku zavěšení (11) správně usazena na výstupku montážní konzoly (A).
- Ujistěte se, že je středová tyč (12) řádně upevněna k třmenu (3) pomocí vidlice (1) a šroubu (2). Pokud váš model obsahuje další stavěcí šrouby, utáhněte je dle specifikací.
- Ujistěte se, že je montážní konzola (A) pevně připevněna k dřevěnému nosníku (5) pomocí šroubů (8) a že je rozeta (C) řádně upevněna k montážní konzole (A), aniž by zasahovala do kabeláže.
- Zkontrolujte, zda nejsou čepele zdeformované nebo pokrivené. Pokud ano, obraťte se na zákaznický servis a požádejte o náhradní díly.

## 7. Technické specifikace

Produkt: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referenční číslo produktu: EU01\_123459

Napětí: 220 – 240 V ~

Frekvence: 50 Hz

Výkon: 10 W

Typ žárovky: E27\*3 (není součástí balení)

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Spotřeba energie ventilátoru	P	10	W
Hodnota služby	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Maximální rychlost vzduchu	C	13	m/s
Sezónní spotřeba elektřiny	Q		kWh/a
Standard pro měření hodnoty služby	IEC 60879		
Kontaktní informace pro získání informací	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar (Valencie) Španělsko		

Spotřeba energie ve vypnutém stavu je 0,43 W, vypočteno dle pokynů normy EN 50564:2011 a evropských předpisů 1275/2008/ES a 801/2013/ES. Toho je dosaženo připojením spotřebiče k elektrické síti bez provádění jakékoli funkce. Vypínač/ovladač spotřebiče je nastaven do polohy „vypnuto“.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

## 8. Recyklace elektrických a elektronických zařízení



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se měl spotřebitel obrátit na místní úřady.

Informace o národních systémech recyklace obalů a jejich označování naleznete na našich webových stránkách.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

## 9. Záruka a SAT

Společnost Cecotec bude koncovému uživateli nebo spotřebiteli odpovídat za jakýkoli nesoulad se smlouvou, který existuje v době dodání produktu, a to v souladu s podmínkami a lhůtami stanovenými platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděli specializovaní pracovníci.

Pokud zjistíte problém s produktem nebo máte jakékoli dotazy, kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

## 10. Autorská práva

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího písemného souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## 11. Zjednodušené prohlášení EU o shodě



Společnost Cecotec Innovaciones tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení platných předpisů Evropské unie. Tento výrobek byl navržen, vyroben a testován v souladu s požadovanými bezpečnostními a kvalitativními normami. Úplné znění prohlášení EU o shodě naleznete na následující webové adrese: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

MAGYAR

## 1. Alkatrészek és részegységek

1. ábra

- A. Szerelőkonzol
- B. Központi rúd + felfüggesztő golyó
- C. Florón
- D. Járófedél
- E. A ventilátor fő teste
- F. Vevő + távirányító

Jegyzet:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a termék képétől.

## 2. Használat előtt

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen őrizheti meg, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kellene. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően hasznosítson újra.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

### Doboz tartalma:

- Termék
- Használati utasítás
  
- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

## 3. Telepítés

Felszerelés

2. ábra

- Távolítsa el a biztosítócsapot és a csavart a középső rúdról + felfüggesztő gömbfejről (B).
- Lazítsa meg a kengyel rögzítőcsavarját, amíg az egy síkba nem kerül a belső felülettel.
- Távolítsa el a középső rudat + felfüggesztő gömbfejet (B), a rozettát (C) és a kengyelburkolatot (D).
- Csúsztassa át a középső rudat + a függesztőgolyót (B) a rozettán (C) és a kengyelfedélen (D).
- Vezesse át a motor vezetékeit a kengyelfedélen (D), a rozettán (C) és a középső rúdon + felfüggesztő gömbön (B).
- Helyezze a csavart a középső rúd + felfüggesztő gömb (B) és a fő ventilátorház (E) motortengelyének furatain keresztül. Kerülje a vezetékek becsípődését vagy sérülését.
- Rögzítse a csavart a biztosítócsap behelyezésével a véglyukba.
- Húzza meg a kengyel rögzítőcsavarját a középső rúd + a felfüggesztő gömb (B) rögzítéséhez.
- Csúsztassa le a kengyelfedelelet (D), amíg az egy síkba nem kerül a fő ventilátortesttel (E).

#### A rögzítőkonzol (A) felszerelése

##### 3. ábra

- Rögzítse a rögzítőkonzolt (A) és a gumitömítéseket a mennyezeten lévő fém elosztódobozhoz a dobozon található csavarok segítségével.

#### Elektromos csatlakozás

##### 4. ábra

##### A) Csatlakozások elvégzése

- Használjon kábelcsatlakozókat a háztartási hálózat vezetőinek a vevő (F) vezetőihez való csatlakoztatásához a 4. ábra szerint. Tápfeszültség: 230 V~ 50 Hz. Az ábrán jelölt színek: kék (AC -N), föld , barna (AC -L).
- vezérlő " csatlakozókábelének csatlakozóit a 4. ábra szerint, helyesen csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a lámpakészlet csatlakozóit a vevőegység csatlakozóihoz (F).
- Csatlakoztassa a motor csatlakozóit a vevőegység (F) csatlakozóihoz.
- Helyezze be a rögzítőkonzol (A) csatlakozóit az ábra szerint.

Megjegyzés: Miután a földelővezetékeket csatlakoztatta, óvatosan helyezze az összes vezetéket és csatlakozót a fém mennyezeti dobozba. Győződjön meg arról, hogy a vezetékek nincsenek a félgömbön, a középső rúdon és a függesztőgömbön (B), amikor a szerelvényt a rögzítőkonzolra (A) helyezi. ( 4. ábra)

B) Keresse meg a vevőegységet (F) és zárja be

- Helyezze be az összes már csatlakoztatott kábelt a mennyezeti dobozba.
- Helyezze a vevőt (F) a rögzítőkonzolra (A) az 5. ábrán látható módon.
- A rozetta (C) felszerelésekor ügyeljen arra, hogy az ne nyomja a vevőantennát (F).
- Ellenőrizze, hogy minden földelővezeték csatlakoztatva van-e.

A felfüggesztő gömbfej felszerelése (csak középső rúddal történő szerelés)

6. ábra

- Óvatosan forgassa el a ventilátor szerelvényt, amíg a felfüggesztő golyó hornya (11) a rögzítőkonzol füléhez (A) nem illeszkedik. A golyót alá kell támasztani és rögzíteni kell a konzolban, hogy megakadályozza a szerelvény elfordulását.
- Lazítsa meg (eltávolítás nélkül) a rögzítőkonzolon (A) lévő két csavart. Csúsztassa a mennyezeti rózsát (C) a rögzítőkonzolra, és igazítsa a mennyezeti rózsán lévő kulcslyukakat ezekkel a csavarokkal. Forgassa el a mennyezeti rózsát, amíg a helyére nem kattannak a lyukak keskeny részében.
- Igazítsa a rozetta (C) fennmaradó furatait a rögzítőkonzol (A) furataihoz, és rögzítse a rozettet a két csavarkészlettel, amíg szilárdan nem rögzül (a megengedett meghúzási nyomaték túllépése nélkül).

Figyelmeztetés: Ha a felfüggesztő gömbhorony (11) nincs megfelelően a rögzítőkonzol fülén (A), a kábelek megsérülhetnek, és áramütés vagy tűz veszélye áll fenn.

Megjegyzés ferde tetőkhöz

- Ferdetetőkön a rögzítőkonzol fülét (A) a tető lejtőjének teteje felé kell irányítani. A tető dőlésszögétől függően hosszabb középső rúdra (12) lehet szükség, hogy a lapátok ne üssék a tetőt.

Fény

Helyezze be az izzót a 7. ábrán látható módon.

2. ábra jelmagyarázata:

- A. Rögzítőkonzol
  - B. Központi rúd + felfüggesztő golyó
  - C. Florón
  - D. Járófedél
1. Villa
  2. Csavar
  3. Igát
  4. Csavarok

3. ábra jelmagyarázata:

5. Fa gerenda
6. Csatlakozódoboz
7. Tető
8. Csavarok
9. Rozettafedél

Az 5. ábra jelmagyarázata:

- A. Rögzítőkonzol
- C. Florón
- F. Receptor

A 6. ábra jelmagyarázata:

9. Rozettafedél
10. Függesztőlabda
11. Felfüggesztőgolyó hornya
12. Központi rúd
13. Csavarok

## 4. Működés

Párosítás

8. ábra

- Ha a ventilátor nem reagál a parancsra (I), kapcsolja be a vevőegységet (I), és a következő 15 másodpercen belül tartsa lenyomva a bekapcsoló/párosító gombot (1) 5 másodpercig a párosítás megkezdéséhez.
- A párosítás befejezése után a ventilátor három rövid sípoló hangot ad ki.

Ellenőrizi, hogy nincs-e válasz

- Ellenőrizze, hogy a távirányító elemei jól érintkeznek-e, betartják-e a polaritást (+/-), és elegendő töltöttséggel rendelkeznek-e.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e a közelben hasonló adókkal rendelkező termékek, amelyek ugyanazon a frekvencián működnek; ezek zavarhatják egymást.
- A ventilátor telepítésekor ügyeljen arra, hogy a mennyezeti rózsa (B) és/vagy a dekoratív mennyezeti rózsa (D) ne nyomja a vevőantennát (I) vagy más vezetőket, hogy elkerülje a sérülést vagy a rövidzárlatot.

Távirányító elemek

- Vegye le az elemtartó rekesz fedelét a távirányítóról.
- Helyezzen be két 1,5 V-os AAA elemet, ügyelve a polaritásra.
- Helyezze vissza a fedelet. Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket.

A távirányító gombjainak funkciói (l) (lásd 8. ábra)

- (1) Be-/kikapcsoló/párosítás gomb
- (2) Sebességszabályozó gombok
- (3) Világítás be/ki gomb
- (4) Időzítő beállító gombok
- (5) Be/Ki gomb a kényelmes szellő üzemmódhoz
- (6) Ventilátor be/ki gomb
- (7) Forgásirányváltó gomb (nyári/téli üzemmód)
- (8) 5 perces időzítő gomb
- (9) Lopásgátló mód be/ki gomb
- (10) Néma üzemmód aktiváló gomb (nem ad ki hangot a távirányító gombjainak megnyomásakor)
- (11) Ellenőrzőfény

## 5. Tisztítás és karbantartás

### Ellenőrzés és utánhúzás

- A normál használat során egyes rögzítőelemek meglazulhatnak. A kattánás, csörgő hang vagy rezgés általában laza csavarokra utal.
- 6 havonta ellenőrizze és szükség esetén húzza meg újra:
  - a. Rögzítőkonzol csavarjai, felfüggesztő gömbfej és középső rúd.
  - b. Rögzítőcsavarok.
- Húzza meg erősen erőltetés nélkül, hogy elkerülje a menetek károsodását.

### Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a ventilátort egy puha, enyhén benedvesített, enyhe mosószerrel átitatott ruhával. Utána szárítsa meg.
- Ne használjon oldószereket, alkoholt, ammóniát, súrolószereket vagy súrolószivacsot.
- A pengékről a port ronggyal vagy puha kefével távolítsa el. A fém alkatrészek lakkozottak a foltosodás megelőzése érdekében; ne polírozza súrolószerekkel.
- Ne permetezzen tisztítószereket közvetlenül a világítórendszerre.

### Kenés

- A ventilátor nem igényel kenést. A csapágyak tartósan tömítettek a csendes és hosszú élettartam érdekében.

### Biztonság

- Mindig válassza le a tápellátást a fő panelről, és ellenőrizze a

feszültségmentességet, mielőtt bármilyen beállítást, ellenőrzést vagy tisztítást végezne.

- Várja meg, amíg a kések teljesen leállnak, mielőtt közbelépne.

## 6. Problémamegoldás

### 1. PROBLÉMA. A ventilátor nem indul el

- Ellenőrizze a biztosítékokat és a megszakítókat az elektromos panelen.
- Ellenőrizze a kábelezési csatlakozásokat a hálózat, a csatlakozódoboz (6) és a vevő + távirányító (F), valamint a vevő (F) és a ventilátor főteste (E) között.
- Ellenőrizze, hogy a rozetta (C) alatti csatlakozások megfelelően vannak elkészítve és biztonságosan rögzítve.
- FIGYELMEZTETÉS: A vezetékek ellenőrzésének megkezdése előtt húzza ki a tápellátást.

### 2. PROBLÉMA. A ventilátor zajt ad ki

- Ellenőrizze, hogy a fő ventilátorházon (E) lévő összes csavar szorosan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy a pengtartók csavarjai meg vannak-e húzva, és hogy a pengék megfelelően vannak-e rögzítve a tartókhoz.
- Ellenőrizze, hogy a mennyezeti rozetta (C) belsejében lévő kábelcsatlakozók (sapkák/terminálok) nem érnek-e hozzá a belső falakhoz vagy a mennyezeti rozetta burkolatához (9).
- Ha a ventilátorhoz lámpa is tartozik, ellenőrizze, hogy a lámpaegység összes csavarja meg van-e húzva.
- Néhány motor érzékeny a vezetékbe szerelt szilárdtest elektronikus vezérlőkre. Ha használ egyet, cserélje ki egy kompatibilis alternatív vezérlőre.
- Hagyjon 24 órás bejáratási időt; a legtöbb zaj csökkenni fog.

### 3. PROBLÉMA. A ventilátor túlzottan billeg vagy rezeg

- Ellenőrizze, hogy minden lapát biztonságosan rögzítve van-e a tartóhoz, és hogy a tartók szilárdan rögzítve vannak-e a ventilátor fő testéhez (E).
- Ellenőrizze az egyes pengék vége és a tető (7) közötti távolságot; ennek mindegyiknél hasonlóknak kell lennie.
- Ellenőrizze a szemközti pengék végei közötti távolságot; minden méretnek egyenlőnek kell lennie. Lazítsa meg a pengecsavarokat ,

állítsa be a helyzetet, amíg egyenlő nem lesznek, majd húzza meg újra őket.

- Ellenőrizze, hogy a felfüggesztő golyó hornya (11) megfelelően illeszkedik-e a rögzítőkonzol fülére (A).
- Győződjön meg arról, hogy a középső rúd (12) megfelelően rögzítve van a kengyelhez (3) a villa (1) és a csavar (2) segítségével. Ha a modell további rögzítőcsavarokkal rendelkezik, húzza meg azokat a specifikációknak megfelelően.
- Győződjön meg arról, hogy a rögzítőkonzol (A) szilárdan rögzítve van a fa gerendához (5) a csavarokkal (8), és hogy a rozetta (C) megfelelően rögzítve van a rögzítőkonzolhoz (A) anélkül, hogy a vezetékeket zavarná.
- Ellenőrizze, hogy a pengék nincsenek-e elgörbülve vagy deformálódva. Ha igen, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal a cserealkatrészekért.

## 7. Műszaki adatok

Termék: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Termékazonosító: EU01\_123459

Feszültség: 220 – 240 V ~

Frekvencia: 50 Hz

Teljesítmény: 10 W

Izzó típusa: E27\*3 (nem tartozék)

Leírás	Szimbólum	Érdemes	Egység
Maximális ventilátor áramlási sebesség	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
A ventilátor által felhasznált teljesítmény	P	10	W
Szolgáltatás értéke	SV	3.68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Készenléti energiafogyasztás	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Ventilátor	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)

hangteljesítményszintje			
Maximális légsebesség	C	13	m/s
Szezonális áramfogyasztás	Q		kWh/a
A szolgáltatás értékének mérésére szolgáló szabvány	IEC 60879		
Elérhetőségek információk megszerzéséhez	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar (Valencia) Spanyolország		

A „kikapcsolt” üzemmódban a fogyasztás 0,43 W, amelyet az EN 50564:2011 szabvány, valamint az 1275/2008/EK és 801/2013/EK európai rendeletek irányelvei szerint számítottak ki. Ezt úgy érik el, hogy a készüléket a hálózati áramforráshoz csatlakoztatják anélkül, hogy bármilyen funkciót végrehajtanának. A készülék kapcsolója/vezérlője „ki” állásban van.

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Kínában készült | Spanyolországban tervezték

## 8. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy a hozzájuk tartozó elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztónak a helyi hatóságokhoz kell fordulnia.

A nemzeti csomagolás-újrahasznosítási rendszerekről és azok jelöléséről weboldalunkon talál információkat.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

## 9. Garancia és SAT

A Cecotec a vonatkozó szabályozásokban meghatározott feltételeknek és határidőknek megfelelően válaszol a végfelhasználónak vagy a fogyasztónak a termék kiszállításának időpontjában fennálló bármilyen nem megfeleléség esetén.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze.

Ha problémát észlel a termékkel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával a +34 96 321 07 28 telefonszámon.

## 10. Szerzői jog

A jelen kézikönyvben található szövegekhez fűződő szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

## 11. Egyszerűsített EU-megfeleléségi nyilatkozat



A Cecotec Innovaciones ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó Európai Uniói előírások alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Ezt a terméket a szükséges biztonsági és minőségi szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották és tesztelték. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő webcímen található:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## 1. Μέρη και εξαρτήματα

Σχήμα 1

- A. Βάση στήριξης
- B. Κεντρική ράβδος + μπάλα ανάρτησης
- C. Φλορόν
- D. Κάλυμμα ζυγού
- E. Κύριο σώμα του ανεμιστήρα
- F. Δέκτης + τηλεχειριστήριο

Σημείωμα:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά του προϊόντος.

## 2. Πριν από τη χρήση

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και άλλα υλικά συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

**Περιεχόμενα κουτιού:**

- Προϊόν
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, προκειμένου να διατηρήσετε την ορθή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.

## 3. Εγκατάσταση

Βάση

Σχήμα 2

- Αφαιρέστε τον πείρο ασφαλείας και τη βίδα από την κεντρική ράβδο + τη μπίλια

ανάρτησης (B).

- Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης του ζυγού μέχρι να εφάπτεται με την εσωτερική επιφάνεια.
- Αφαιρέστε την κεντρική ράβδο + τη μπίλια ανάρτησης (B), τη ροζέτα (C) και το κάλυμμα ζυγού (D).
- Σύρετε την κεντρική ράβδο + τη μπίλια ανάρτησης (B) μέσα από τη ροζέτα (C) και το κάλυμμα του ζυγού (D).
- Περάστε τα καλώδια του κινητήρα μέσα από το κάλυμμα του ζυγού (D), τη ροζέτα (C) και την κεντρική ράβδο + τη σφαίρα ανάρτησης (B).
- Εισάγετε το μπουλόνι μέσα από τις οπές στην κεντρική ράβδο + μπίλια ανάρτησης (B) και στον άξονα κινητήρα του κύριου σώματος ανεμιστήρα (E). Αποφύγετε το μάγκωμα ή την πρόκληση ζημιάς στα καλώδια.
- Ασφαλίστε τη βίδα εισάγοντας τον πείρο ασφαλείας στην τελική οπή.
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης του ζυγού για να ασφαλίσετε την κεντρική ράβδο + τη μπίλια ανάρτησης (B).
- Σύρετε το κάλυμμα του ζυγού (D) προς τα κάτω μέχρι να ευθυγραμμιστεί με το κύριο σώμα του ανεμιστήρα (E).

Εγκαταστήστε τη βάση στήριξης (A)

Σχήμα 3

- Συνδέστε τη Βάση Στήριξης (A) και τις λαστιχένιες φλάντζες στο μεταλλικό κουτί διακλάδωσης στην οροφή, χρησιμοποιώντας τις βίδες στο ίδιο το κουτί.

Ηλεκτρική σύνδεση

Σχήμα 4

A) Κάντε τις συνδέσεις

- Χρησιμοποιήστε συνδετήρες καλωδίων για να συνδέσετε τους αγωγούς του οικιακού δικτύου με αυτούς του δέκτη (F), σύμφωνα με το σχήμα 4. Κύκλωμα τροφοδοσίας: 230 V~ 50 Hz. Χρώματα που υποδεικνύονται στο διάγραμμα: Μπλε (AC -N), Γείωση , Καφέ (AC -L).
- σωστά τους ακροδέκτες του καλωδίου σύνδεσης του « ελεγκτή » σύμφωνα με το σχήμα 4.
- Εισάγετε τους ακροδέκτες του kit φωτισμού στους ακροδέκτες του δέκτη (F).
- Εισάγετε τους ακροδέκτες του κινητήρα στους ακροδέκτες του δέκτη (F).
- Τοποθετήστε τους ακροδέκτες της βάσης στήριξης (A) σύμφωνα με το διάγραμμα.

Σημείωση: Μόλις συνδεθούν τα καλώδια γείωσης, τοποθετήστε προσεκτικά όλα τα καλώδια και τους συνδετήρες μέσα στο μεταλλικό κουτί οροφής. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν βρίσκονται κοντά στο ημισφαίριο και την κεντρική ράβδο και τη σφαίρα ανάρτησης (B) όταν το συγκρότημα τοποθετείται στη βάση στήριξης (A). (Εικ. 4)

Β) Εντοπίστε τον Δέκτη (F) και κλείστε τον

- Τοποθετήστε όλα τα ήδη συνδεδεμένα καλώδια στο κουτί οροφής.
- Τοποθετήστε τον δέκτη (F) στη βάση στήριξης (A) όπως φαίνεται στο Σχήμα 5.
- Κατά την εγκατάσταση της Ροζέτας (C), βεβαιωθείτε ότι δεν πιέζει την κεραία του δέκτη (F).
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι αγωγοί γείωσης είναι συνδεδεμένοι.

Τοποθέτηση της μπίλιας ανάρτησης (μόνο τοποθέτηση με κεντρική ράβδο)

Σχήμα 6

- Περιστρέψτε προσεκτικά το συγκρότημα ανεμιστήρα μέχρι η εγκοπή της μπίλιας ανάρτησης (11) να εφαρμόσει στην γλωπίδα της βάσης στήριξης (A). Η μπίλια πρέπει να στηρίζεται και να ασφαρίζεται στη βάση για να αποτρέπεται η περιστροφή του συγκροτήματος.
- Χαλαρώστε (χωρίς να αφαιρέσετε) τις δύο βίδες στη βάση στήριξης (A). Σύρετε τη ροζέτα οροφής (C) στη βάση στήριξης και ευθυγραμμίστε τις οπές κλειδαριάς της ροζέτας οροφής με αυτές τις βίδες. Περιστρέψτε τη ροζέτα οροφής μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της στο στενό τμήμα των οπών.
- Ευθυγραμμίστε τις υπόλοιπες οπές της Ροζέτας (C) με εκείνες της Βάσης Στήριξης (A) και ασφαλίστε τη Ροζέτα με τα δύο σετ βιδών μέχρι να στερεωθεί (χωρίς να υπερβείτε τη ροπή σύσφιξης).

Προειδοποίηση: Εάν η εγκοπή της μπίλιας ανάρτησης (11) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στην γλωπίδα της βάσης στήριξης (A), τα καλώδια ενδέχεται να υποστούν ζημιά και υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Σημείωση για κεκλιμένες στέγες

- Σε κεκλιμένες στέγες, προσανατολίστε την γλωπίδα στήριξης (A) προς την κορυφή της κλίσης της στέγης. Ανάλογα με την κλίση, ενδέχεται να απαιτείται μια μακρύτερη κεντρική ράβδος (12) για να αποτρέψετε την πρόσκρουση των λεπίδων στην στέγη.

Φως

Τοποθετήστε τη λάμπα όπως φαίνεται στο Σχήμα 7.

Υπόμνημα για το Σχήμα 2:

- A. Βάση στήριξης
- B. Κεντρική ράβδος + μπάλα ανάρτησης
- K. Φλορόν
- Δ. Κάλυμμα ζυγού
- 1. Πιρούνι
- 2. Μπουλόνι
- 3. Ζυγός
- 4. Βίδες

Υπόμνημα για το Σχήμα 3:

5. Ξύλινη δοκός
6. Κουτί διακλάδωσης
7. Στέγη
8. Βίδες
9. Κάλυμμα ροζέτας

Υπόμνημα για το Σχήμα 5:

- A. Βάση στήριξης  
Κ. Φλορόν  
ΣΤ. Υποδοχέας

Υπόμνημα για το Σχήμα 6:

9. Κάλυμμα ροζέτας
10. Μπάλα ανάρτησης
11. Αυλάκι σφαιρικής ανάρτησης
12. Κεντρική ράβδος
13. Βίδες

#### 4. Λειτουργία

Σύζευξη  
Σχήμα 8

- Εάν ο ανεμιστήρας δεν ανταποκριθεί στην εντολή (I), ενεργοποιήστε τον δέκτη (I) και, εντός των επόμενων 15 δευτερολέπτων, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί λειτουργίας/σύζευξης (1) για 5 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η σύζευξη.
- Όταν ολοκληρωθεί η σύζευξη, ο ανεμιστήρας θα εκπέμψει τρία σύντομα ηχητικά σήματα.

Ελέγχει αν δεν υπάρχει απάντηση

- Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν καλή επαφή, τηρούν την πολικότητα (+/-) και είναι επαρκώς φορτισμένες.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν κοντινά προϊόντα με παρόμοιους πομπούς που λειτουργούν στην ίδια συχνότητα. Ενδέχεται να παρεμβάλλονται μεταξύ τους.
- Κατά την εγκατάσταση του ανεμιστήρα, βεβαιωθείτε ότι η ροζέτα οροφής (B) ή/και το διακοσμητικό κάλυμμα ροζέτας οροφής (D) δεν πιέζουν την κεραία δέκτη (I) ή άλλα καλώδια, για να αποφύγετε ζημιές ή βραχυκυκλώματα.

Μπαταρίες τηλεχειριστηρίου

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών από το τηλεχειριστήριο.
- Εγκαταστήστε δύο μπαταρίες 1,5V AAA, τηρώντας την πολικότητα.
- Επαναποθετήστε το κάλυμμα. Εάν το τηλεχειριστήριο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Λειτουργίες των κουμπιών του τηλεχειριστηρίου (I) (βλ. Εικ. 8)

- (1) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/σύζευξης
- (2) Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας
- (3) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης φωτισμού
- (4) Κουμπί ρύθμισης χρονοδιακόπτη
- (5) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για άνετη λειτουργία αερισμού
- (6) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανεμιστήρα
- (7) Κουμπί για αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής (λειτουργία καλοκαιριού/χειμώνα)
- (8) Κουμπί χρονοδιακόπτη 5 λεπτών
- (9) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας κατά της κλοπής
- (10) Κουμπί ενεργοποίησης αθόρυβης λειτουργίας (δεν εκπέμπει ήχους όταν πατιούνται τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου)
- (11) Ενδεικτική λυχνία ελέγχου

## 5. Καθαρισμός και συντήρηση

### Επιθεώρηση και επανασύσφιξη

- Η κανονική χρήση μπορεί να χαλαρώσει ορισμένα στοιχεία στερέωσης. Ένα κλικ, ένα κροτάλισμα ή μια δόνηση συνήθως υποδηλώνουν χαλαρές βίδες.
- Κάθε 6 μήνες, ελέγξτε και σφίξτε ξανά, εάν είναι απαραίτητο:
  - a. Βίδες βάσης στήριξης, μπίλια ανάρτησης και κεντρική ράβδος.
  - b. Βίδες στερέωσης.
- Σφίξτε καλά χωρίς να πιέζετε για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στα σπειρώματα.

### Καθάρισμα

- Καθαρίζετε τον ανεμιστήρα περιοδικά με ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με ήπιο απορρυπαντικό. Στεγνώστε το στη συνέχεια.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, αλκοόλ, αμμωνία, λειαντικά ή σφουγγάρια τριψίματος.
- Αφαιρέστε τη σκόνη από τις λεπίδες με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα. Τα μεταλλικά μέρη είναι βερνικωμένα για να αποτρέπονται οι λεκέδες. Μην γυαλίζετε με λειαντικά υλικά.
- Μην ψεκάζετε καθαριστικά απευθείας στο σύστημα φωτισμού.

### Λάδωμα

- Ο ανεμιστήρας δεν χρειάζεται λίπανση. Τα ρουλεμάν είναι μόνιμα σφραγισμένα για αθόρυβη και μακράς διάρκειας λειτουργία.

### Ασφάλεια

- Να αποσυνδέετε πάντα την τροφοδοσία ρεύματος από τον κύριο πίνακα και να επαληθεύετε την απουσία τάσης πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε ρυθμίσεων, επιθεωρήσεων ή καθαρισμού.
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς οι λεπίδες πριν επέμβετε.

## 6. Επίλυση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ 1. Ο ανεμιστήρας δεν ξεκινά

- Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους διακόπτες κυκλώματος στον ηλεκτρικό πίνακα.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις καλωδίωσης μεταξύ του δικτύου, του κουτιού σύνδεσης (6) και του δέκτη + τηλεχειριστηρίου (F), καθώς και μεταξύ του δέκτη (F) και του κύριου σώματος του ανεμιστήρα (E).
- Ελέγξτε ότι οι συνδέσεις κάτω από τη ροζέτα (C) είναι σωστά κατασκευασμένες και ασφαλισμένες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιονδήποτε έλεγχο καλωδίωσης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ 2. Ο ανεμιστήρας κάνει θόρυβο

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες στο κύριο σώμα του ανεμιστήρα (E) είναι σφιγμένες.
- Ελέγξτε ότι οι βίδες στα στηρίγματα των λεπίδων είναι σφιχτές και ότι οι λεπίδες είναι σωστά στερεωμένες στα στηρίγματα τους.
- Ελέγξτε ότι οι σύνδεσμοι καλωδίων (καλύμματα/ακροδέκτες) στο εσωτερικό της ροζέτας οροφής (C) δεν χτυπούν στα εσωτερικά τοιχώματα ή στο κάλυμμα της ροζέτας οροφής (9).
- Εάν ο ανεμιστήρας περιλαμβάνει φως, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες στο συγκρότημα του φωτός είναι σφιγμένες.
- Ορισμένοι κινητήρες είναι ευαίσθητοι στους ηλεκτρονικούς ελεγκτές στερεάς κατάστασης που είναι εγκατεστημένοι στη γραμμή. Εάν χρησιμοποιείτε έναν, αντικαταστήστε τον με έναν συμβατό εναλλακτικό ελεγκτή.
- Υπολογίστε μια περίοδο στρωσίματος 24 ωρών. Οι περισσότεροι θόρυβοι θα μειωθούν.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ 3. Ο ανεμιστήρας τρέμει ή δονείται υπερβολικά

- Ελέγξτε ότι όλα τα πτερύγια είναι σταθερά στερεωμένα στις βάσεις τους και ότι τα στηρίγματα είναι σταθερά στερεωμένα στο κύριο σώμα του ανεμιστήρα (E).
- Ελέγξτε την απόσταση μεταξύ της άκρης κάθε λεπίδας και της οροφής (7). Θα πρέπει να είναι παρόμοια σε όλα.
- Ελέγξτε την απόσταση μεταξύ των άκρων των απέναντι λεπίδων. Όλες οι μετρήσεις πρέπει να είναι ίσες. Χαλαρώστε τις βίδες της λεπίδας ,

ρυθμίστε τη θέση τους μέχρι να είναι ίσες και, στη συνέχεια, σφίξτε τις ξανά.

- Ελέγξτε ότι η αυλάκωση με μπίλια ανάρτησης (11) έχει τοποθετηθεί σωστά στην γλωπίδα στήριξης (A).
- Βεβαιωθείτε ότι η κεντρική ράβδος (12) είναι σωστά στερεωμένη στον ζυγό (3) χρησιμοποιώντας το πιρούνι (1) και τη βίδα (2). Εάν το μοντέλο σας περιλαμβάνει επιπλέον βίδες στερέωσης, σφίξτε τις σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Βεβαιωθείτε ότι η Βάση Στήριξης (A) είναι σταθερά στερεωμένη στη Ξύλινη Δοκό (5) με τις Βίδες (8) και ότι η Ροζέτα (C) είναι σωστά στερεωμένη στη Βάση Στήριξης (A) χωρίς να επηρεάζει την καλωδίωση.
- Ελέγξτε ότι οι λεπίδες δεν είναι παραμορφωμένες ή στραβωμένες. Εάν είναι, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για ανταλλακτικά.

## 7. Τεχνικές προδιαγραφές

Προϊόν: EnergySilence Aero 100 EcoGreen  
Κωδικός προϊόντος: EU01\_123459

Τάση: 220 – 240 V ~

Συχνότητα: 50 Hz

Ισχύς: 10 W

Τύπος λάμπας: E27\*3 (δεν περιλαμβάνεται)

Περιγραφή	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Μέγιστη ταχύτητα ροής ανεμιστήρα	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Ισχύς που χρησιμοποιείται από τον ανεμιστήρα	P	10	W
Αξία υπηρεσίας	SV	3,68	(m <sup>3</sup> /min)/W
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Επίπεδο ηχητικής ισχύος ανεμιστήρα	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	C	13	m/s
Εποχιακή κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	Q		kWh/a
Πρότυπο για τη μέτρηση της αξίας της υπηρεσίας	IEC 60879		

Στοιχεία επικοινωνίας για την απόκτηση πληροφοριών	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Αλφαφάρ (Βαλένθια) Ισπανία
----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

Η κατανάλωση ενέργειας σε λειτουργία "off" είναι 0,43 W, υπολογιζόμενη σύμφωνα με τις οδηγίες του προτύπου EN 50564:2011 και τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς 1275/2008/EC και 801/2013/EC. Αυτό επιτυγχάνεται συνδέοντας τη συσκευή στην παροχή ρεύματος χωρίς να εκτελείτε καμία λειτουργία. Ο διακόπτης/χειριστήριο της συσκευής βρίσκεται στη θέση "off".

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

## 8. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού σας εξοπλισμού ή/και των αντίστοιχων μπαταριών, ο καταναλωτής θα πρέπει να επικοινωνήσει με τις τοπικές αρχές.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά συστήματα ανακύκλωσης συσκευασιών και τη σήμανσή τους στον ιστότοπό μας.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

## 9. Εγγύηση και SAT

Η Cecotec θα απαντήσει στον τελικό χρήστη ή καταναλωτή για οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που υπάρχει κατά τον χρόνο παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που ορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν ή έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec καλώντας στο +34 96 321 07 28.

## 10. Πνευματικά δικαιώματα

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## 11. Απλουστευμένη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ



Η Cecotec Innovaciones δηλώνει με την παρούσα ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων κανονισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί σύμφωνα με τα απαιτούμενα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη διεύθυνση ιστού: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

TÜRKÇE

## 1. Parçalar ve bileşenler

Şekil 1

- A. Montaj braketi
- B. Merkez çubuk + askı topu
- C. Çiçek
- D. Boyunduruk kapağı
- E. Fanın ana gövdesi
- F. Alıcı + uzaktan kumanda

Not:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve ürünün grafikleriyle birebir örtüşmeyebilir.

## 2. Kullanmadan önce

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içinde gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Cihazı ileride taşımanız gerekirse hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm malzemeleri doğru şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.
- Lütfen tüm parçaların ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Herhangi bir parça eksik veya hasarlıysa, lütfen derhal Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

**Kutu içeriği:**

- Ürün
- Kullanım kılavuzu
- Yardım talebinde bulunmanız durumunda ekipmanınızın izlenebilirliğini sağlamak için, ürün üzerindeki seri numarasını silmeyin.

## 3. Kurulum

Montaj

Şekil 2

- Merkez çubuk + süspansiyon bilyesinden (B) emniyet pimini ve civatayı çıkarın.

- Bağlantı vidasını iç yüzeyle aynı hizaya gelene kadar gevşetin.
- Merkez Çubuğu + Süspansiyon Topunu (B), Rozeti (C) ve Yoke Kapağını (D) çıkarın.
- Orta çubuk + süspansiyon topunu (B) rozet (C) ve boyunduruk kapağı (D) içinden geçirin.
- Motor tellerini Yoke Kapağı (D), Rozet (C) ve Merkez Çubuk + Süspansiyon Topu (B) içinden geçirin.
- Cıvatayı, Orta Çubuk + Süspansiyon Topu (B) ve Ana Fan Gövdesinin Motor Mili (E) üzerindeki deliklerden geçirin. Telleri sıkıştırmaktan veya hasar vermekten kaçının.
- Emniyet pimini uçtaki deliğe takarak cıvatayı sabitleyin.
- Merkez çubuk + süspansiyon bilyesini (B) sabitlemek için bağlantı ayar vidasını sıkın.
- Bağlantı kapağını (D) ana fan gövdesi (E) ile aynı hizaya gelene kadar aşağı kaydırın.

#### Montaj Braketini (A) Takın

##### Şekil 3

- Montaj Braketini (A) ve kauçuk contaları, kutunun üzerindeki vidaları kullanarak tavandaki metal bağlantı kutusuna takın.

#### Elektrik bağlantısı

##### Şekil 4

#### A) Bağlantıları kurun

- Şekil 4'ü takip ederek, ev şebekesinin iletkenlerini Alıcı (F) iletkenlerine bağlamak için kablo konektörleri kullanın. Güç kaynağı devresi: 230 V~ 50 Hz. Şemada belirtilen renkler: Mavi (AC -N), Toprak , Kahverengi (AC -L).
- Kontrol ünitesi " bağlantı kablosunun uçlarını Şekil 4'e göre doğru şekilde takın.
- Işık kiti terminallerini Alıcı terminallerine (F) takın.
- Motor terminallerini Alıcı terminallerine (F) takın.
- Montaj Braketinin (A) terminallerini şemaya göre takın.

Not: Topraklama telleri bağlandıktan sonra, tüm telleri ve konektörleri metal tavan kutusunun içine dikkatlice yerleştirin. Montaj braketine (A) yerleştirdiğinde, tellerin yarım küreden, orta çubuktan ve askı topundan (B) uzak olduğundan emin olun. (Şekil 4)

#### B) Alıcıyı (F) bulun ve kapatın

- Önceden bağlanmış tüm kabloları tavan kutusuna yerleştirin.
- Alıcıyı (F) Şekil 5'te gösterildiği gibi Montaj Braketinin (A) üzerine yerleştirin.
- Rozeti (C) takarken, alıcı antenine (F) baskı yapmadığından emin olun.
- Tüm topraklama iletkenlerinin bağlı olduğundan emin olun.

Süspansiyon topunun takılması (sadece orta çubukla montaj)

Şekil 6

- Süspansiyon bilyesi oluğu (11) montaj braketi tırnağına (A) oturana kadar fan tertibatını dikkatlice döndürün. Tertibatın dönmelerini önlemek için bilyenin brakette desteklenmesi ve kilitlemesi gerekir.
- Montaj Braketi (A) üzerindeki iki vidayı gevşetin (çıkarma yapmadan). Tavan Rozetini (C) Montaj Braketine kaydırın ve Tavan Rozetinin anahtar deliği şeklindeki deliklerini bu vidalarla hizalayın. Tavan Rozeti, deliklerin dar kısmına oturana kadar döndürün.
- Rozetin (C) kalan deliklerini Montaj Braketinin (A) delikleriyle hizalayın ve Rozeti iki vida setiyle sıkıca sabitleyin (sıkma torkunu aşmadan).

Uyarı: Süspansiyon bilyesi oluğu (11) montaj braketi tırnağına (A) düzgün şekilde oturmazsa, kablolar hasar görebilir ve elektrik çarpması veya yangın riski oluşabilir.

Eğimli çatılar için not

- Eğimli çatılarda, montaj braketi tırnağını (A) çatı eğiminin üst kısmına doğru yönlendirin. Eğime bağlı olarak, bıçakların çatıya çarpmasını önlemek için daha uzun bir orta çubuk (12) gerekebilir.

Işık

Ampulü Şekil 7'de gösterildiği gibi yerleştirin.

Şekil 2'nin Açıklaması:

- A. Montaj braketi
- B. Merkez çubuk + askı topu
- C. Çiçek
- D. Boyunduruk kapağı
1. Çatal
2. Cıvata
3. Boyunduruk
4. Vidalar

Şekil 3'ün Açıklaması:

5. Ahşap giriş
6. Bağlantı kutusu
7. Çatı
8. Vidalar
9. Rozet kapağı

Şekil 5'in Açıklaması:

- A. Montaj braketi
- C. Çiçek
- F. Reseptör

Şekil 6'nın Açıklaması:

9. Rozet kapağı
10. Süspansiyon topu
11. Süspansiyon bilyesi oluğu
12. Merkez çubuk
13. Vidalar

## 4. İşlem

Eşleştirme

Şekil 8

- Eğer fan komuta (I) yanıt vermezse, Alıcıyı (I) açın ve sonraki 15 saniye içinde eşleştirmeyi başlatmak için güç/eşleştirme düğmesini (1) 5 saniye basılı tutun.
- Eşleştirme tamamlandığında, fan üç kısa bip sesi çıkaracaktır.

Yanıt gelmediğini kontrol eder.

- Uzaktan kumanda pillerinin iyi temas ettiğinden, kutuplarına (+/-) dikkat edildiğinden ve yeterli şarja sahip olduğundan emin olun.
- Yakınlarda aynı frekansta çalışan benzer vericilere sahip başka ürünler olup olmadığını kontrol edin; bunlar birbirleriyle etkileşime girebilir.
- Fanı takarken, hasarı veya kısa devreleri önlemek için Tavan Rozeti (B) ve/veya Dekoratif Tavan Rozeti Kapağı (D)'nin Alıcı Anten (I) veya diğer kablolara baskı yapmadığından emin olun.

Uzaktan kumanda pilleri

- Uzaktan kumandanın pil bölmesi kapağını çıkarın.
- Kutuplarına dikkat ederek iki adet 1,5V AAA pil takın.
- Kapağı yerine takın. Uzaktan kumanda uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.

Uzaktan kumanda düğmelerinin işlevleri (I) (bkz. Şekil 8)

- (1) Güç açma/kapama/eşleştirme düğmesi
- (2) Hız ayar düğmeleri
- (3) Işık açma/kapama düğmesi
- (4) Zamanlayıcı ayar düğmeleri
- (5) Rahatlatıcı esinti modu için Açma/Kapama düğmesi
- (6) Fan açma/kapama düğmesi
- (7) Dönme yönünü değiştirme düğmesi (yaz/kış modu)
- (8) 5 dakikalık zamanlayıcı düğmesi
- (9) Hırsızlık önleme modu açma/kapama düğmesi

(10) Sessiz mod etkinleştirme düğmesi (uzaktan kumanda düğmelerine basıldığında ses çıkarmaz)

(11) Kontrol gösterge ışığı

## 5. Temizlik ve bakım

### Kontrol ve yeniden sıkma

- Normal kullanımda bazı bağlantı elemanları gevşeyebilir. Tıkırdama, şıkırtı veya titreşim genellikle vidaların gevşediğini gösterir.
- Her 6 ayda bir kontrol edin ve gerekirse tekrar sıkın:
  - a. Montaj braketleri vidaları, süspansiyon topu ve orta çubuk.
  - b. Sabitleme vidaları.
- Dişlere zarar vermemek için zorlamadan, iyice sıkın.

### Temizlik

- Vantilatörü periyodik olarak, hafif deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin. Ardından kurulaşın.
- Çözücü maddeler, alkol, amonyak, aşındırıcı maddeler veya ovma pedleri kullanmayın.
- Bıçakların üzerindeki tozu bir bez veya yumuşak bir fırça ile temizleyin. Metal parçalar lekelenmeyi önlemek için verniklenmiştir; aşındırıcı bileşiklerle parlatmayın.
- Temizlik maddelerini doğrudan aydınlatma sisteminin üzerine püskürtmeyin.

### Yağlama

- Fanın yağlanmasına gerek yoktur. Yataklar, sessiz ve uzun ömürlü çalışma için kalıcı olarak sızdırmaz hale getirilmiştir.

### Güvenlik

- Herhangi bir ayarlama, inceleme veya temizlik işlemine başlamadan önce daima ana paneldeki gücü kesin ve voltaj olmadığından emin olun.
- Müdahale etmeden önce bıçakların tamamen durmasını bekleyin.

## 6. Problem çözme

SORUN 1. Fan çalışmıyor.

- Elektrik panosundaki sigortaları ve devre kesicileri kontrol edin.
- Ağ, Bağlantı Kutusu (6) ve Alıcı + uzaktan kumanda (F) arasındaki ve ayrıca Alıcı (F)

ve fanın Ana Gövdesi (E) arasındaki kablo bağlantılarını kontrol edin.

- Rozet (C) altındaki bağlantıların doğru yapıldığından ve sağlam olduğundan emin olun.
- DİKKAT: Herhangi bir kablolama kontrolü yapmadan önce güç kaynağının bağlantısını kesin.

PROBLEM 2. Fan gürültü yapıyor.

- Ana fan gövdesindeki (E) tüm vidaların sıkı olduğundan emin olun.
- Bıçak desteklerindeki vidaların sıkı olduğundan ve bıçakların desteklerine düzgün şekilde takıldığından emin olun.
- Tavan Rozeti (C) içindeki kablo konektörlerinin (kapaklar/terminaller) iç duvarlara veya Tavan Rozeti Kapağına (9) çarpmadığından emin olun.
- Eğer vantilatörde ışık varsa, ışık tertibatındaki tüm vidaların sıkı olduğundan emin olun.
- Bazı motorlar, hatta takılı olan katı hal elektronik kontrol ünitelerine karşı hassastır. Eğer böyle bir ünite kullanıyorsanız, uyumlu bir alternatif kontrol ünitesiyle değiştirin.
- Cihazın alışması için 24 saat bekleyin; çoğu ses zamanla azalacaktır.

PROBLEM 3. Vantilatör aşırı derecede sallanıyor veya titriyor.

- Tüm kanatların desteklerine sağlam bir şekilde takılı olduğundan ve desteklerin fanın ana gövdesine (E) sıkıca bağlı olduğundan emin olun.
- Her bir bıçağın ucu ile çatı arasındaki mesafeyi kontrol edin (7); hepsinde benzer olmalıdır.
- Karşıt bıçak uçları arasındaki mesafeyi kontrol edin; tüm ölçümler eşit olmalıdır. Bıçak vidalarını gevşetin , eşit olana kadar konumlarını ayarlayın ve ardından tekrar sıkın.
- Süspansiyon Topu Oluk (11)'in Montaj Braketi tırnağına (A) doğru şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Orta Çubuğun (12), Çatal (1) ve Cıvata (2) kullanılarak Yoke (3)'e düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun. Modelinizde ek ayar vidaları varsa, bunları teknik özelliklere göre sıkın.
- Montaj Braketinin (A) Vidalar (8) ile Ahşap Kirişe (5) sıkıca takıldığından ve Rozetin (C) kablolamaya engel olmayacak şekilde Montaj Braketine (A) düzgün bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- kontrol edin . Eğer öyleyse, yedek parçalar için müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

## 7. Teknik özellikler

Ürün: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Ürün referansı: EU01\_123459

Voltaj: 220 – 240 V ~

Frekans: 50 Hz

Güç: 10 W

Ampul tipi: E27\*3 (dahil değildir)

Tanım	Sembol	Değer	Birim
Maksimum fan akış hızı	F	36.8	m <sup>3</sup> /dak
Fanın kullandığı güç	P	10	W
Hizmet değeri	SV	3.68	(m <sup>3</sup> /dak)/W
Bekleme modunda güç tüketimi	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Fan sesi güç seviyesi	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Maksimum hava hızı	C	13	m/sn
Mevsimsel elektrik tüketimi	Q		kWh/a
Hizmetin değerini ölçmek için standart	IEC 60879		
Bilgi almak için iletişim bilgileri	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfajar (Valencia) İspanya		

Cihazın "kapalı" modundaki güç tüketimi, EN 50564:2011 standardı ve 1275/2008/EC ve 801/2013/EC Avrupa yönetmeliklerinin yönergelerine göre hesaplanarak 0,43 W olarak belirlenmiştir. Bu değer, cihazın herhangi bir işlev gerçekleştirmeden şebeke güç kaynağına bağlanmasıyla elde edilir. Cihazın anahtarı/kontrol ünitesi "kapalı" konumuna getirilmiştir.

Ürün kalitesini artırmak amacıyla teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

## 8. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü



Bu sembol, ilgili düzenlemelere uygun olarak ürünün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini gösterir. Bu ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, pilleri çıkarıp yerel yetkililer tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürmeniz gerekmektedir.

Elektrikli ve elektronik ekipmanlarınızın ve/veya bunlara ait pillerin en uygun şekilde nasıl imha edileceğine dair ayrıntılı bilgi için, tüketicinin yerel yetkililerle iletişime geçmesi gerekmektedir.

Ulusal ambalaj geri dönüşüm sistemleri ve işaretlemeleri hakkında bilgileri web sitemizde bulabilirsiniz.

Yukarıdaki yönergelere uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

## 9. Garanti ve SAT

Cecotec, ürünün teslimi sırasında ilgili düzenlemelerce belirlenen şartlara, koşullara ve süre sınırlarına uymaması durumunda son kullanıcıya veya tüketicie karşı sorumluluk üstlenecektir.

Onarım işlemlerinin uzman personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Üründe bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan Cecotec'in resmi Teknik Destek servisiyle iletişime geçin.

## 10. Telif Hakkı

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden yazılı izni olmadan, tamamen veya kısmen, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir veri tabanında saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

## 11. Basitleştirilmiş AB Uy conformity Beyanı



Cecotec Innovaciones, bu ürünün ilgili Avrupa Birliği düzenlemelerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Bu ürün, gerekli güvenlik ve kalite standartlarına uygun olarak tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir. AB Uy conformity Beyanı'nın tam metnine şu web adresinden ulaşılabilir:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. الأجزاء والمكونات

الشكل 1

- A. قوس التثبيت
- B. قضيب مركزي + كرة تعليق
- C. فلورون
- D. غطاء نير
- E. الجزء الرئيسي من المروحة
- F. جهاز استقبال + جهاز تحكم عن بعد

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل هي تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع رسومات المنتج.

## 2. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من علبته. يمكنك الاحتفاظ بالعبوة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لتجنب تلف الجهاز في حال احتجت إلى نقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، فتأكد من إعادة تدوير جميع محتوياتها بشكل صحيح.
- يرجى التأكد من وجود جميع الأجزاء والمكونات وأنها بحالة جيدة. في حال وجود أي نقص أو تلف، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكوتيك على الفور.

محتويات العبوة:

- منتج
- دليل التعليمات
- لا تتم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، وذلك للحفاظ على إمكانية تتبع معديتك بشكل صحيح في حالة طلب المساعدة.

## 3. التركيب

التركيب

الشكل 2

- قم بإزالة ديوس الأمان والمسمار من القضيب المركزي + كرة التعليق (ب).
- قم بفك برغي تثبيت النير حتى يصبح مستويًا مع السطح الداخلي.

## العربية

- قم بإزالة القضيب المركزي + كرة التعليق (B)، والوردة (C) وغطاء النير (D).
- قم بتمرير القضيب المركزي + كرة التعليق (B) من خلال الوردة (C) وغطاء النير (D).
- مرر أسلاك المحرك عبر غطاء النير (D) والوردة (C) والقضيب المركزي + كرة التعليق (B).
- أدخل البرغي من خلال الفتحات الموجودة في القضيب المركزي + كرة التعليق (B) وعمود المحرك الخاص بجسم المروحة الرئيسي (E). تجنب ثني الأسلاك أو إتلافها.
- قم بتأمين البرغي عن طريق إدخال دبوس الأمان في الفتحة الطرفية.
- قم بربط مسمار تثبيت النير لتأمين القضيب المركزي + كرة التعليق (ب).
- قم بتحريك غطاء النير (D) لأسفل حتى يصبح مستويًا مع جسم المروحة الرئيسي (E).

قم بتركيب دعامة التثبيت (أ)  
الشكل 3

- قم بتثبيت دعامة التثبيت (أ) والحشيات المطاطية على صندوق التوصيل المعدني الموجود على السقف، باستخدام البراغي الموجودة على الصندوق نفسه.

## التوصيل الكهربائي

الشكل 4

(أ) قم بإجراء الاتصالات

- استخدم موصلات الكابلات لربط موصلات شبكة المنزل بموصلات جهاز الاستقبال (F)، وفقًا للشكل 4. دائرة التغذية الكهربائية: 230 فولت ~ 50 هرتز. الألوان الموضحة في الرسم التخطيطي: أزرق (AC -N)، أرضي، بني (AC -L).
  - كابل توصيل " وحدة التحكم " بشكل صحيح وفقًا للشكل 4.
  - أدخل أطراف مجموعة الإضاءة في أطراف جهاز الاستقبال (F).
  - أدخل أطراف المحرك في أطراف جهاز الاستقبال (F).
  - أدخل أطراف قوس التثبيت (أ) وفقًا للرسم التخطيطي.
- ملاحظة: بعد توصيل أسلاك التأسيس، قم بترتيب جميع الأسلاك والموصلات بعناية داخل صندوق السقف المعدني. تأكد من أن الأسلاك بعيدة عن نصف الكرة والقضيب المركزي وكرة التعليق (ب) عند وضع المجموعة على دعامة التثبيت (أ). (الشكل 4)

(ب) حدد موقع جهاز الاستقبال (F) وأغلقه

- أدخل جميع الكابلات المتصلة مسبقًا في صندوق السقف.
- ضع جهاز الاستقبال (F) على حامل التثبيت (A) كما هو موضح في الشكل 5.
- عند تركيب الوردة (C)، تأكد من أنها لا تضغط على هوائي جهاز الاستقبال (F).
- تأكد من توصيل جميع موصلات التأريض.

تركيب كرة التعليق (التركيب باستخدام القضيب المركزي فقط)  
الشكل 6

- أدر مجموعة المروحة بحرص حتى يستقر مجرى كرة التعليق (11) على لسان حامل التثبيت (A). يجب تثبيت الكرة في الحامل لمنع المجموعة من الدوران.
- قم بفك المسارين الموجودين على دعامة التثبيت (أ) دون إزالتها. أدخل وردة السقف (ج) على دعامة التثبيت، وقم

## العربية

بمحاذاة فتحات وردة السقف مع هذين المسمارين. أدر وردة السقف حتى تستقر في مكانها في الجزء الضيق من الفتحات.

- قم بمحاذاة الثقوب المثقوبة من الوردة (C) مع تلك الموجودة في قوس التثبيت (A) وقم بتثبيت الوردة باستخدام مجموعتي البراغي حتى تصبح ثابتة (دون تجاوز عزم الربط).  
تحذير: إذا لم يتم تثبيت أخدود كرة التعليق (11) بشكل صحيح على لسان قوس التثبيت (A)، فقد تتلف الكابلات ويكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

### ملاحظة للأسقف المائلة

- في الأسطح المائلة، وجّه لسان تثبيت الدعامة (أ) نحو أعلى ميل السطح. وبحسب درجة الميل، قد يلزم استخدام قضيب مركزي أطول (12) لمنع شفرات المروحة من الاصطدام بالسطح.

### ضوء

أدخل المصباح الكهربائي كما هو موضح في الشكل 7.

### شرح الشكل 2:

- أ. دعامة التثبيت
- ب. قضيب مركزي + كرة تعليق سي. فلورون
- د. Yoke غلاف
1. شوكة
2. مسمار
3. نير
4. البراغي

### شرح الشكل 3:

5. عارضة خشبية
6. صندوق التوصيل
7. السقف
8. البراغي
9. غطاء الوردة

### شرح الشكل 5:

- أ. دعامة التثبيت سي. فلورون
- مستقبل F

### شرح الشكل 6:

9. غطاء الوردة
10. كرة التعليق
11. مجرى كرة التعليق
12. القضيب المركزي
13. البراغي

## 4. التشغيل

الاقتران  
الشكل 8

- إذا لم تستجب المروحة للأمر (I)، فقم بتشغيل جهاز الاستقبال (I)، وفي غضون الـ 15 ثانية التالية، اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة/الاقتران (1) لمدة 5 ثوانٍ لبدء عملية الاقتران.
- عند اكتمال عملية الاقتران، سيصدر المروحة ثلاث صفارات قصيرة.

يتحقق من عدم وجود استجابة

- تأكد من أن بطاريات جهاز التحكم عن بعد متصلة بشكل جيد، وأن القطبية (+/-) صحيحة، وأن بها شحنة كافية.
- تحقق مما إذا كانت هناك أي منتجات قريبة مزودة بأجهزة إرسال مماثلة تعمل على نفس التردد؛ فقد تتداخل مع بعضها البعض.
- عند تركيب المروحة، تأكد من أن وردة السقف (B) و/أو غطاء وردة السقف المزخرف (D) لا يضغطان على هوائي جهاز الاستقبال (I) أو الأسلاك الأخرى، لتجنب التلف أو حدوث دوائر قصيرة.

بطاريات جهاز التحكم عن بعد

- قم بإزالة غطاء حجرة البطارية من جهاز التحكم عن بعد.
- قم بتركيب بطاريتين AAA بجهد 1.5 فولت، مع مراعاة القطبية.
- أعد تركيب الغطاء. إذا لم يتم استخدام جهاز التحكم عن بعد لفترة طويلة، فقم بإزالة البطاريات.

وظائف أزرار جهاز التحكم عن بعد (I) (انظر الشكل 8)

- (1) زر التشغيل/الإيقاف/الاقتران
- (2) أزرار ضبط السرعة
- (3) زر تشغيل/إيقاف الضوء
- (4) أزرار ضبط المؤقت
- (5) زر تشغيل/إيقاف لوضع النسيم المريح
- (6) زر تشغيل/إيقاف المروحة
- (7) زر لتغيير اتجاه الدوران (وضع الصيف/الشتاء)
- (8) زر مؤقت لمدة 5 دقائق
- (9) زر تشغيل/إيقاف وضع منع السرعة
- (10) زر تفعيل الوضع الصامت (لا يصدر أصواتًا عند الضغط على أزرار جهاز التحكم عن بعد)
- (11) ضوء مؤشر التحكم

## 5. التنظيف والصيانة

### الفحص وإعادة الربط

- قد يؤدي الاستخدام العادي إلى ارتخاء بعض المثبتات. عادةً ما يشير صوت الطقطقة أو الخشخشة أو الاهتزاز إلى وجود براغي مرتخية.
  - كل ستة أشهر، افحصها وأعد ربطها بإحكام إذا لزم الأمر:
- a. مسامير تثبيت الدعامة، وكرة التعليق، والقضيب المركزي.
  - b. براغي التثبيت.

- أحكم ربطها بإحكام دون إجبارها لتجنب إتلاف الخيوط.

#### تنظيف

- نظّف المروحة دورياً بقطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بمنظف معتدل. ثم جففها بعد ذلك.
- لا تستخدم المذيبات أو الكحول أو الأمونيا أو المواد الكاشطة أو إسفنجات التنظيف الخشنة.
- أزل الغبار عن الشفرات بقطعة قماش أو فرشاة ناعمة. الأجزاء المعدنية مطلية بالورنيش لمنع التلطيخ؛ لا تستخدم مواد كاشطة للتلميع.
- لا ترش المنظفات مباشرة على نظام الإضاءة.

#### تشحيم

- لا تحتاج المروحة إلى تزييت. المحامل محكمة الإغلاق بشكل دائم لضمان تشغيل هادئ وطويل الأمد.

#### حماية

- أفضل الطاقة دائماً من اللوحة الرئيسية وتأكد من عدم وجود جهد كهربائي قبل إجراء أي تعديلات أو عمليات فحص أو تنظيف.
- انتظر حتى تتوقف الشفرات تماماً قبل التدخل.

## 6. حل المشكلات

المشكلة الأولى: المروحة لا تعمل

- افحص الصمامات وقواطع الدائرة في لوحة الكهرباء.
- تحقق من توصيلات الأسلاك بين الشبكة وصندوق التوصيل (6) وجهاز الاستقبال + جهاز التحكم عن بعد (F)، وكذلك بين جهاز الاستقبال (F) والجسم الرئيسي للمروحة (E).
- تأكد من أن التوصيلات الموجودة أسفل الوردة (C) قد تم إجراؤها بشكل صحيح ومثبتة بإحكام.
- تنبيه: أفضل مصدر الطاقة قبل إجراء أي فحوصات للأسلاك.

المشكلة الثانية: المروحة تُصدر ضوضاء

- تأكد من إحكام جميع البراغي الموجودة على جسم المروحة الرئيسي (E).
- تأكد من أن البراغي الموجودة على دعائم الشفرات محكمة وأن الشفرات مثبتة بشكل صحيح على دعائمها.
- تأكد من أن موصلات الكابلات (الأغطية/المحطات الطرفية) داخل ورده السقف (C) لا تصطدم بالجدران الداخلية أو غطاء ورده السقف (9).
- إذا كانت المروحة مزودة بإضاءة، فتأكد من إحكام جميع البراغي الموجودة على وحدة الإضاءة.
- بعض المحركات حساسة لوحدة التحكم الإلكترونية الصلبة المثبتة في خط الإنتاج. إذا كنت تستخدم واحدة منها، فاستبدلها بوحدة تحكم بديلة متوافقة.
- اترك فترة تشغيل لمدة 24 ساعة؛ ستخفض معظم الضوضاء.

المشكلة الثالثة: المروحة تهتز أو تتذبذب بشكل مفرط

- تأكد من أن جميع الشفرات مثبتة بإحكام على دعاماتها وأن الدعامات مثبتة بإحكام على الجسم الرئيسي للمروحة (E).
- تحقق من المسافة بين طرف كل شفرة والسقف (7)؛ يجب أن تكون متشابهة في جميعها.
- تحقق من المسافة بين طرفي الشفرتين المتقابلتين؛ يجب أن تكون جميع القياسات متساوية. قم بفك براغي الشفرات ، واضبط الوضع حتى تصبح متساوية، ثم أعد ربطها بإحكام.
- تأكد من أن أخدود كرة التعليق (11) مثبت بشكل صحيح على لسان قوس التثبيت (A).
- تأكد من تثبيت القضيب المركزي (12) بإحكام على النير (3) باستخدام الشوكة (1) والبرغي (2). إذا كان طرازك يتضمن براغي تثبيت إضافية، فقم بربطها وفقاً للمواصفات.
- تأكد من تثبيت دعامة التثبيت (A) بإحكام على العارضة الخشبية (5) باستخدام البراغي (8) وأن الوردة (C) مثبتة بشكل صحيح على دعامة التثبيت (A) دون أن تعيق الأسلاك.
- تأكد من أن الشفرات ليست ملتوية أو مشوهة. إذا كانت كذلك، فاتصل بخدمة العملاء للحصول على قطع غيار.

## 7. المواصفات الفنية

المنتج: EnergySilence Aero 100 EcoGreen  
رقم المنتج المرجعي: EU01\_123459

الجهد الكهربائي: 220 – 240 فولت  
التردد: 50 هرتز  
الطاقة: 10 واط  
نوع المصباح: E27\*3 (غير مرفق)

وصف	رمز	يستحق	وحدة
أقصى معدل تدفق للمروحة	F	36.8	م <sup>3</sup> / دقيقة
الطاقة التي تستهلكها المروحة	P	10	دبليو
قيمة الخدمة	SV	3.68	(م <sup>3</sup> / دقيقة) / واط
استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد	P <sub>SB</sub>	0.43	دبليو
مستوى قوة صوت المروحة	لام <sub>ر</sub>	45	ديسيبل (أ)
أقصى سرعة جوية	ج	13	م / ث
استهلاك الكهرباء الموسمي	سؤال		كيلوواط ساعة/سنة
معياري لقياس قيمة الخدمة	IEC 60879		

.Cecotec Innovaciones SL Av. Reyes Católicos, 60, 46910 (Alfajar, Valencia (Spain)	معلومات الاتصال للحصول على المعلومات
------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

يبلغ استهلاك الطاقة في وضع "الإيقاف" 0.43 واط، محسوبًا وفقًا لإرشادات المعيار الأوروبي EN 50564:2011 واللوائح الأوروبية EC/1275/2008 و EC/801/2013. ويتحقق ذلك بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي دون تشغيله. ويكون مفتاح/متحكم الجهاز مضبوطًا على وضع "الإيقاف".

قد تتغير المواصفات الفنية دون إشعار مسبق لتحسين جودة المنتج.  
صنع في الصين | تصميم إسباني

## 8. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية



يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقًا للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء عمر هذا المنتج الافتراضي، يجب إزالة البطاريات ونقله إلى نقطة تجميع تحدها السلطات المحلية. للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات المقابلة لها، يجب على المستهلك الاتصال بالسلطات المحلية. يمكنك العثور على معلومات حول أنظمة إعادة تدوير العيوب الوطنية وعلاماتها على موقعنا الإلكتروني. إن الالتزام بالإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.

## 9. الضمان و SAT

ستتولى شركة Cecotec مسؤولية الرد على المستخدم النهائي أو المستهلك في حالة عدم المطابقة الموجودة وقت تسليم المنتج وفقًا للشروط والأحكام والمواعيد النهائية التي تحدها اللوائح المعمول بها. يوصى بأن تتم عمليات الإصلاح بواسطة فنيين متخصصين. إذا اكتشفت مشكلة في المنتج أو كانت لديك أي أسئلة، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec عن طريق الاتصال على الرقم +34 96 321 07 28.

## 10. حقوق النشر

جميع حقوق الملكية الفكرية للنصوص الواردة في هذا الدليل محفوظة لشركة GECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز إعادة إنتاج محتوى هذا المنشور، كليًا أو جزئيًا، أو تخزينه في نظام استرجاع المعلومات، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة

(إلكترونية، أو ميكانيكية، أو تصويرية، أو تسجيلية، أو ما شابه) دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة CECOTEC .INNOVACIONES, SL

## 11. إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي



تُعلن شركة سيكوتيك للابتكارات بموجب هذا أن هذا المنتج يمثل للمتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة في لوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها. وقد صُمم هذا المنتج وصُنِع واختُبر وفقاً لمعايير السلامة والجودة المطلوبة. يمكن الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي على الرابط الإلكتروني التالي:  
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

CATALÀ

## 1. Peces i components

Figura 1

- A. Suport de muntatge
- B. Vareta central + bola de suspensió
- C. Floró
- D. Coberta del jou
- E. Cos principal del ventilador
- F. Receptor + comandament a distància

Nota:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

## 2. Abans de fer servir

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desmarcar-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec.

### Contingut de la caixa:

- Producte
- Manual d'instruccions
- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

## 3. Instal·lació

Muntatge

Fig. 2

- Traieu el passador de seguretat i el pern de la Vareta central + bola de suspensió (B).
- Afluïxeu el cargol presoner del jou fins que quedi enrasat amb la superfície interior.
- Desmunteu la Vareta central + bola de suspensió (B), el Floró (C) i la Coberta del jou (D).
- Feu lliscar la Vareta central + bola de suspensió (B) a través del Floró (C) i de la Coberta del jou (D).
- Feu passar els cables del motor a través de la Coberta del jou (D), el Floró (C) i la Vareta central + bola de suspensió (B).
- Inserir el pern pels orificis de la Vareta central + bola de suspensió (B) i de l'eix del motor del Cos principal del ventilador (E). Eviteu pessigar o danyar els cables.
- Assegureu el pern introduint el passador de seguretat a l'orifici de l'extrem.
- Premeu el cargol presoner del jou per fixar la Vareta central + bola de suspensió (B).
- Feu lliscar la Coberta del jou (D) cap avall fins que quedi enrasada amb el Cos principal del ventilador (E).

Instal·lar el Suport de muntatge (A)

Fig. 3

- Fixeu el Suport de muntatge (A) i les juntes de goma a la caixa de connexions metàl·lica del sostre, utilitzant els cargols de la pròpia caixa.

Connexió elèctrica

Fig. 4

A) Realitzar les connexions

- Utilitzeu connectors de cable per enllaçar els conductors de la xarxa domèstica amb els del Receptor (F), seguint la figura 4. Circuit d'alimentació: 230 V~ 50 Hz. Colors indicats a l'esquema: Blau (AC -N), Terra ( Ground ), Marró (AC -L).
- Inserir correctament els terminals del cable de connexió del control·ler segons la figura 4.
- Inserir els terminals del kit de llum als terminals del Receptor (F).
- Inserir els terminals del Motor als terminals del Receptor (F).
- Inserir els terminals del Suport de muntatge (A) segons el diagrama.

Nota: Un cop connectats els conductors de terra, allotge amb cura tots els cables i connectors dins de la caixa metàl·lica del sostre. Assegureu-vos que els cables quedin lliures de la semiesfera i de la Vareta central + bola de suspensió (B) quan el conjunt estigui posicionat al Suport de muntatge (A). (Fig. 4)

B) Ubicar el Receptor (F) i tancar

- Introduïu tots els cables ja connectats dins la caixa del sostre.
- Colloqueu el Receptor (F) al Suport de muntatge (A) tal com es mostra a la figura 5.
- Quan instal·leu el Floró (C), assegureu-vos que no premeu l'antena del Receptor (F).
- Verifiqueu que tots els conductors de terra estiguin connectats.

Encaixar la Bola de suspensió (només muntatge amb Vareta central)

Fig. 6

- Gireu acuradament el conjunt del ventilador fins que la Ranura de la bola de suspensió (11) s'assenti sobre la pestanya del Suport de muntatge (A). La bola ha de quedar recolzada i bloquejada al suport per evitar que el conjunt giri.
- Afluïeu (sense retirar) els dos cargols del Suport de muntatge (A). Feu lliscar el Florón (C) cap al Suport de muntatge i presenti els orificis tipus "ull de pany" del Florón sobre aquests cargols. Gireu el Floró fins que quedi encaixat a la part estreta dels orificis.
- Alineeu la resta dels orificis del Floró (C) amb els del Suport de muntatge (A) i assegureu el Floró amb els dos jocs de cargols fins que quedi ferm (sense excedir el parell d'estrenyi).

Advertiment: Si la Ranura de la bola de suspensió (11) no queda correctament assentada sobre la pestanya del Suport de muntatge (A), es poden danyar els cables i hi ha risc de descàrrega elèctrica o incendi.

Nota per a sostres inclinats

- En sostres amb pendent, orienteu la pestanya del Suport de muntatge (A) cap a la part alta del pendent del sostre. Segons la inclinació, pot ser necessària una Vareta central (12) més llarga per evitar que les aspes colpegin el sostre.

Llum

Inseriu la bombeta com es mostra a la figura 7.

Llegenda de la figura 2:

- A. Suport de muntatge
- B. Vareta central + bola de suspensió
- C. Florón
- D. Coberta del jou
- 1. Forquilla
- 2. Pern
- 3. Yugo
- 4. Cargols

Llegenda de la figura 3:

- 5. Biga de fusta
- 6. Caixa de connexions
- 7. Sostre
- 8. Cargols
- 9. Coberta del floró

Llegenda de la figura 5:

- A. Suport de muntatge
- C. Florón
- F. Receptor

Llegenda de la figura 6:

- 9. Coberta del floró
- 10. Bola de suspensió
- 11. Ranura de la bola de suspensió
- 12. Vareta central
- 13. Cargols

## 4. Funcionament

Emparellament

Fig. 8

- Si el ventilador no respon al comandament (I), energitzeu el Receptor (I) i, dins dels 15 segons següents, mantingueu premut el botó d'encesa/aparellat (1) durant 5 segons per iniciar l'emparellament.
- Quan l'aparellament es completi, el ventilador emetrà tres xiulets curts.

Comprovacions si no hi ha resposta

- Verifiqueu que les piles del comandament fan bon contacte, respecten la polaritat (+/-) i tenen càrrega suficient.
- Comproveu si hi ha productes propers amb transmissors similars treballant a la mateixa freqüència; poden interferir entre si.
- En instal·lar el ventilador, assegureu-vos que el Floró (B) i/o la Coberta decorativa del floró (D) no pressionen l'antena del Receptor (I) ni altres cables, per evitar danys o curtcircuits.

Piles del comandament a distància

- Traieu la tapa del compartiment de piles del comandament.

- Instal·leu dues piles AAA d'1,5 V respectant la polaritat.
- Col·loqueu de nou la tapa. Si el comandament no s'utilitza durant un llarg període, traieu les piles.

Funcions dels botons del comandament (I) (veure Fig. 8)

- (1) Botó d'encès/apagat/aparellat
- (2) Botons d'ajust de la velocitat
- (3) Botó encès/apagat de la llum
- (4) Botons d'ajust del temporitzador
- (5) Botó encès/apagat mode de brisa confortable
- (6) Botó d'encesa/apagada del ventilador
- (7) Botó per al canvi de sentit de gir (mode estiu/hivern)
- (8) Botó temporitzador de 5 minuts
- (9) Botó encès/apagat del mode antirobatori
- (10) Botó activació del mode silenciós (no emet sons en prémer els botons del comandament)
- (11) Indicador lluminós del comandament

## 5. Neteja i manteniment

### Inspecció i reajustament

- L'ús normal pot aflluixar algunes fixacions. Un espetec, sotragueig o vibració sol indicar cargols fluixos.
- Cada 6 mesos, reviseu i reapriete, si cal:
  - a. Cargols del Suport de muntatge, Bola de suspensió, i Vareta central.
  - b. Cargols de fixació.
- Premeu ferm sense forçar per evitar danyar rosques.

### Neteja

- Netegeu el ventilador periòdicament amb un drap suau lleugerament humitejat en detergent neutre. Assequi després.
- No utilitzeu dissolvents, alcohol, amoníac, abrasius ni fregalls.
- Traieu la pols de les Aspes amb drap o raspall suau. Les peces metàl·liques estan lacades per evitar taques; no polir amb compostos abrasius.
- No polvoritzeu netejadors directament sobre el sistema d'il·luminació.

### Lubricació

- No cal greixar el ventilador. Els rodaments estan permanentment segellats per a un funcionament silenciós i durador.

**Seguretat**

- Talleu sempre l'alimentació al quadre general i verifiqueu l'absència de tensió abans de realitzar qualsevol ajustament, revisió o neteja.
- Espereu que les Aspes estiguin completament detingudes abans d'intervenir.

**6. Resolució de problemes****PROBLEMA 1. El ventilador no arrenca**

- Comproveu fusibles i disjuntors al quadre elèctric.
- Comproveu les connexions de cablejat entre la xarxa, la Caixa de connexions (6) i el Receptor + comandament a distància (F), així com entre el Receptor (F) i el Cos principal del ventilador (E).
- Comproveu que les connexions sota el Floró (C) estiguin correctament realitzades i fermes.
- ATENCIÓ: talleu l'alimentació abans de fer qualsevol comprovació de cablatge.

**PROBLEMA 2. El ventilador fa soroll**

- Verifiqueu que tots els Cargols del Cos principal del ventilador (E) estiguin fermes.
- Verifiqueu que els Cargols dels suports de les aspes estiguin estrets i que les aspes estiguin correctament fixades als seus suports.
- Verifiqueu que els connectors de cables (caputxons/regletes) dins del Floró (C) no colpegin contra les parets internes ni contra la Coberta del floró (9).
- Si el ventilador incorpora llum, assegureu-vos que tots els cargols del conjunt de llum estiguin ben ajustats.
- Alguns motors són sensibles a reguladors electrònics d'estat sòlid instal·lats a la línia. Si utilitzeu un, substituïu-lo per un control alternatiu compatible.
- Deixeu un període de rodatge de 24 hores; la majoria dels sorolls disminuiran.

**PROBLEMA 3. El ventilador es balanceja o vibra en excés**

- Comproveu que totes les aspes estiguin fixades amb fermesa als vostres suports i que els suports estiguin fermament subjectes al Cos principal del ventilador (E).
- Comproveu la distància entre la punta de cada aspa i el Sostre (7); ha de ser similar a totes.
- Comproveu la distància entre puntes d'aspes oposades; totes les mesures han de ser iguals. Afluïxeu els cargols de l'aspa, ajusteu la posició fins a igualar-les i torneu a prémer.

- Comproveu que la Ranura de la bola de suspensió (11) estigui correctament assentada sobre la pestanya del Suport de muntatge (A).
- Assegureu-vos que la Vareta central (12) està correctament fixada al lugo (3) mitjançant la Forquilla (1) i el Perno (2). Si el vostre model inclou cargols presoners addicionals, premeu-los segons especificació.
- Assegureu-vos que el Suport de muntatge (A) està fixat fermament a la Biga de fusta (5) amb els Cargols (B) i que el Floró (C) està correctament assegurat al Suport de muntatge (A) sense interferir amb el cablatge.
- Verifiqueu que les aspes no estiguin guerdades o deformades. Si ho estan, contacteu amb el servei d'atenció al client per a recanvis.

## 7. Especificacions tècniques

Producte: EnergySilence Aero 100 EcoGreen

Referència del producte: EU01\_123459

Voltatge: 220 – 240 V ~

Freqüència: 50 Hz

Potència: 10 W

Tipus de bombeta: E27\*3 (no incloses)

Descripció	Símbol	Valor	Unitat
Cabal màxim del ventilador	F	36,8	m <sup>3</sup> /min
Potència utilitzada pel ventilador	P	10	W
Valor de servei	SV	3,68	(m <sup>3</sup> / min) / W
Consum d'energia en mode despera	P <sub>SB</sub>	0.43	W
Nivell de potència acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	45	dB (A)
Velocitat màxima de l'aire	C	13	m/ seg
Consum d'electricitat estacional	Q		kWh/a
Norma de mesura del valor de servei	IEC 60879		

Dades de contacte per obtenir informació	Cecotec Innovaciones SL. Av. Reis Catòlics, 60, 46910 Alfajar (València) Spain
------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

El consum de potència en mode "apagat" és de 0,43 W usant per això les directrius de la norma EN 50564:2011 i dels reglaments europeus 1275/2008/EC i 801/2013/EC. Per això l'aparell es connecta a la xarxa elèctrica sense fer cap funció. L'interruptor/controlador de l'aparell es va posar a la posició "apagat".

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

## 8. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

Podeu consultar la informació sobre els sistemes nacionals de reciclatge d'embalatges i el seu marcatge a la nostra pàgina web.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

## 9. Garantia i SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

## 10. Copyright

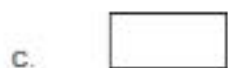
Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## 11. Declaració UE de conformitat simplificada



Per la present, Cecotec Innovaciones declara que aquest producte compleix els requisits essencials i altres disposicions rellevants de les normatives aplicables a la Unió Europea. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i provat amb el compliment dels estàndards de seguretat i qualitat requerits. El text complet de la Declaració de Conformitat de la UE es pot trobar a la següent adreça web:  
<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

FIGURES  
FIG 1:



E.

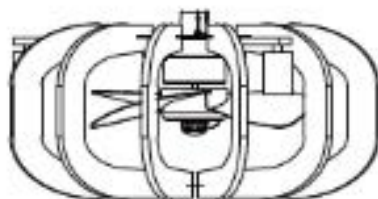


FIG 2:

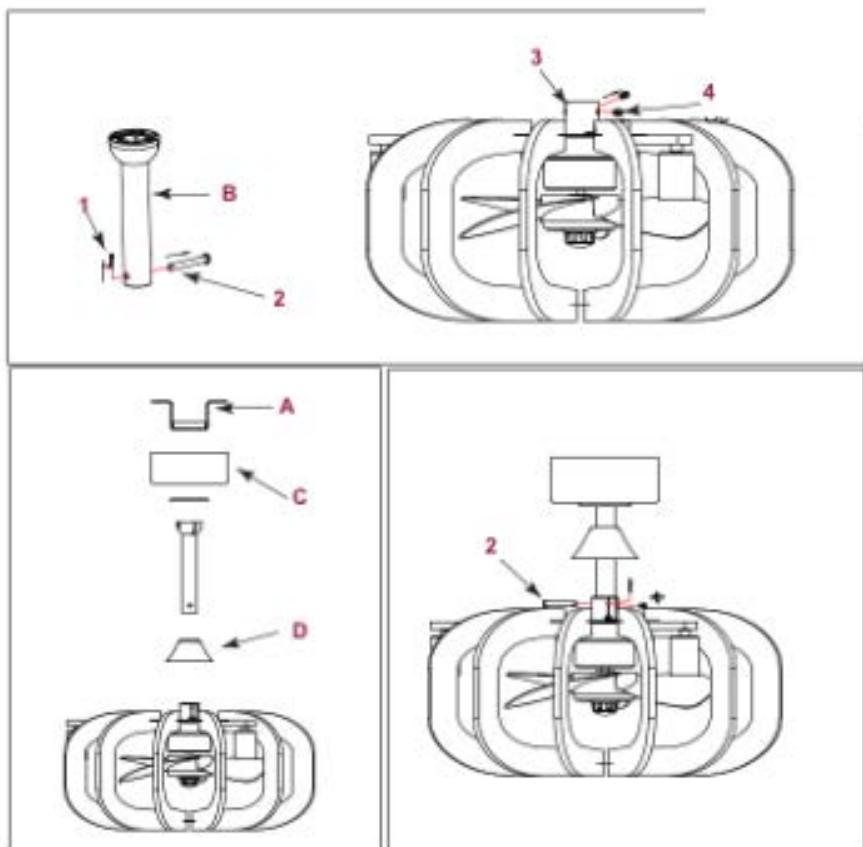


FIG 3:

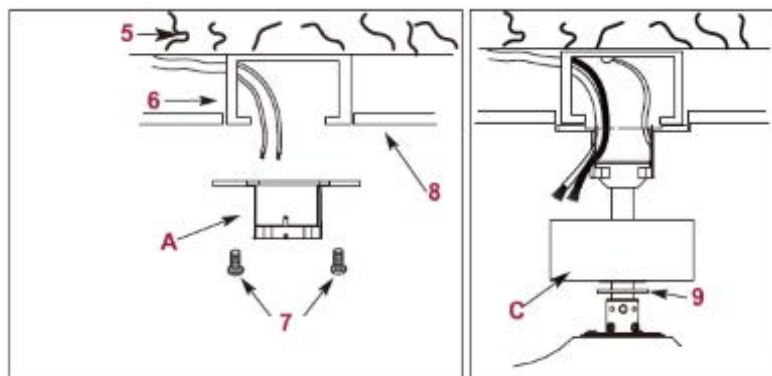


FIG 4:

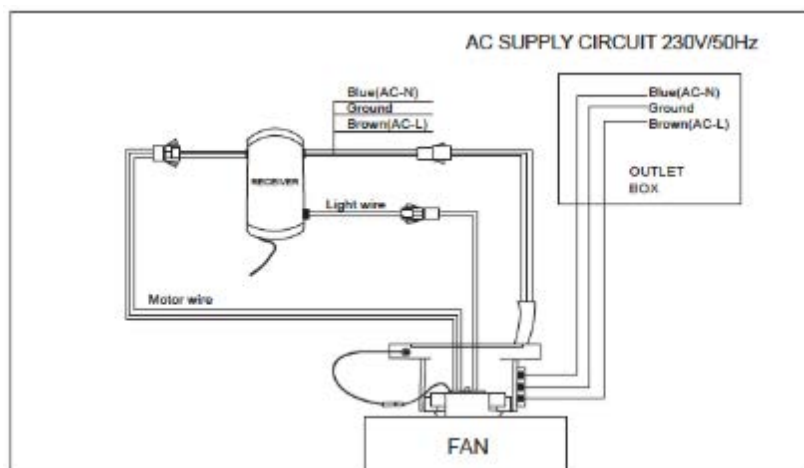


FIG 5:

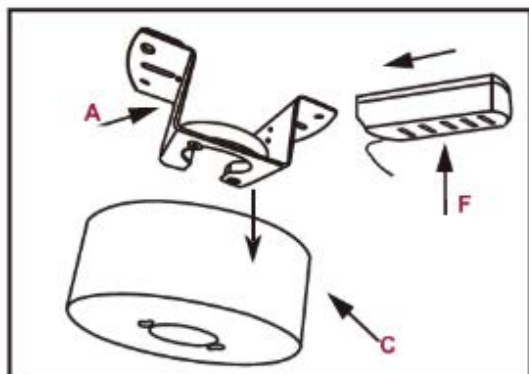


FIG 6:

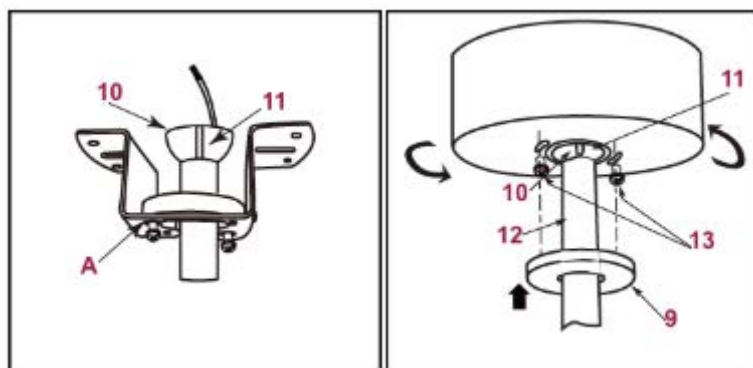


FIG 7:

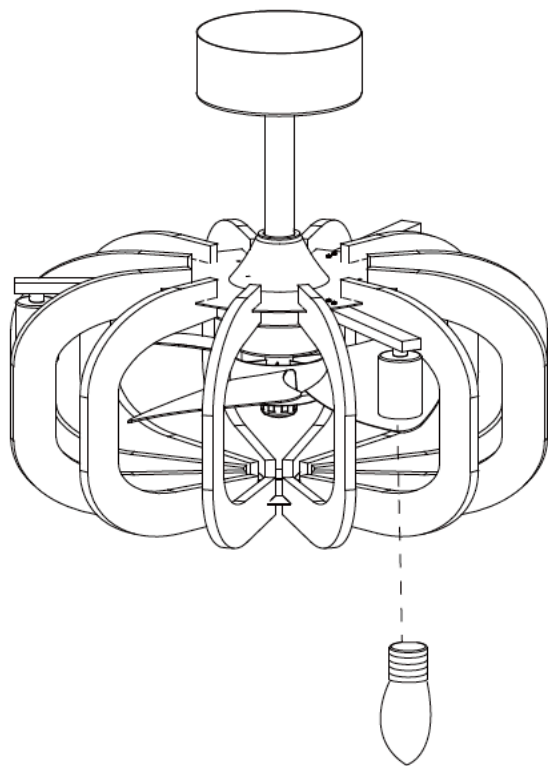
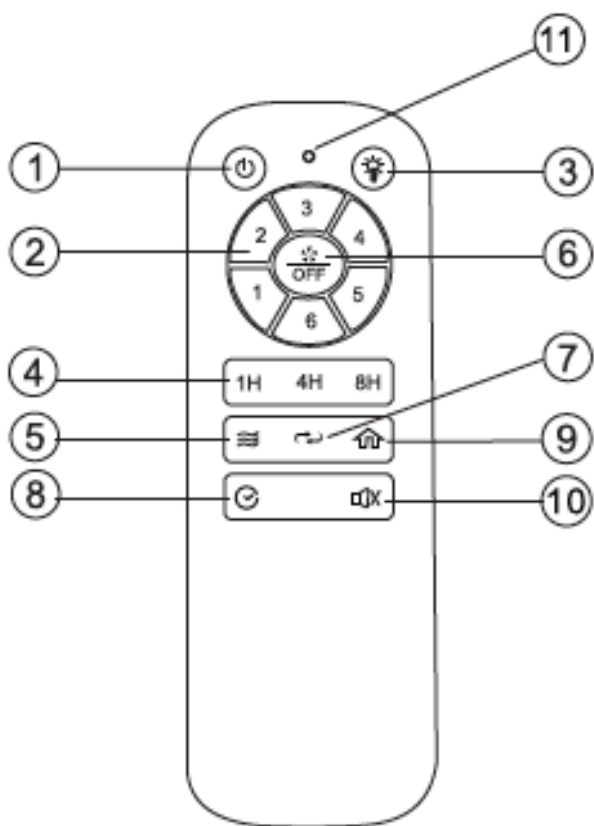


FIG 8:









[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
Av. Reyes Católicos, 60 46910,  
Alfajar, Valencia (Spain)

